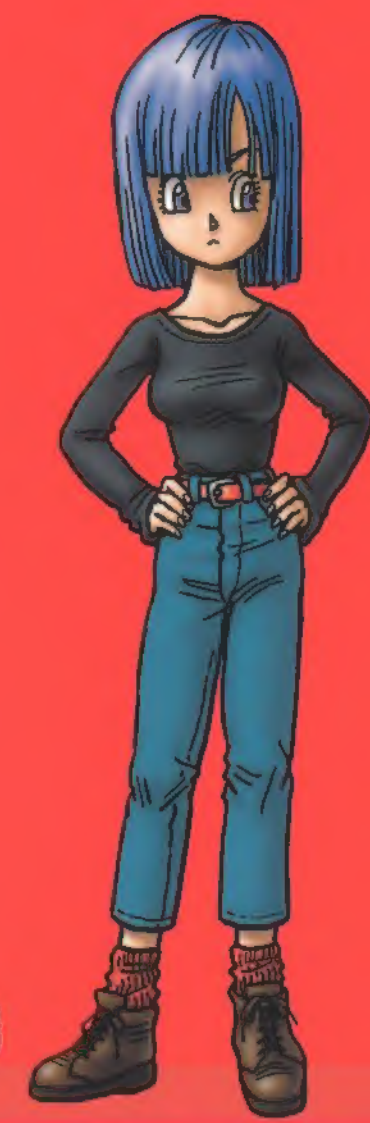
Jump Comics
Dragonball
ドラゴンボール
by Toriyama Akira
26
鳥山明

Jump Comics
Dragonball
by Toriyama Akira
集英社
26

Jump Comics

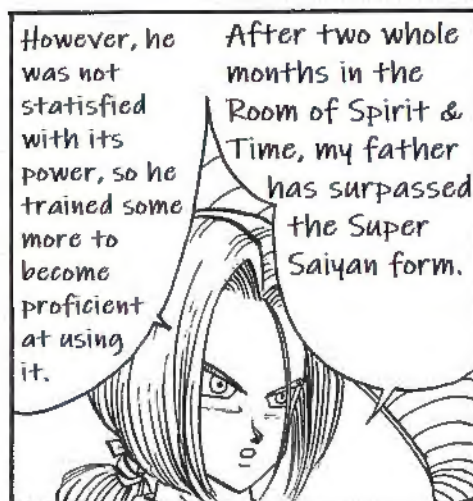
Dragonball

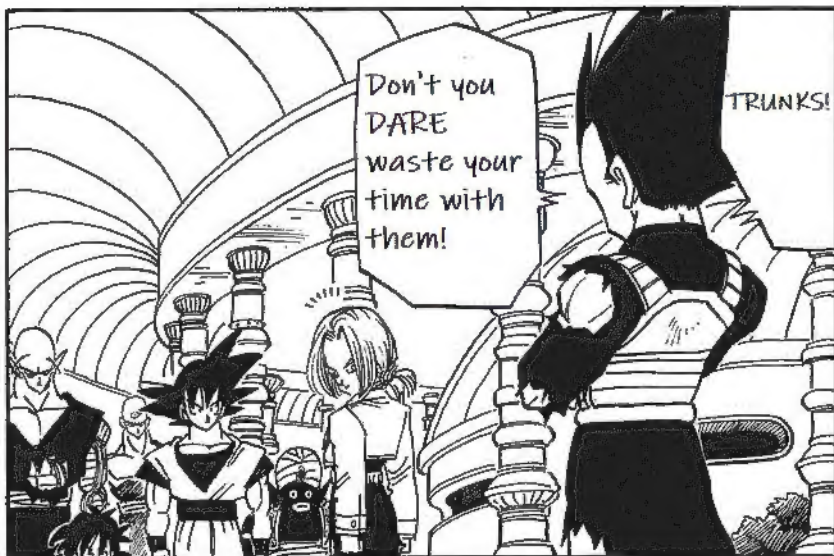
by Toriyama Akira

26

Dragonball 26 contents

- 其之二百七十五 ベジータ、トランクス発進!! 5
- 其之二百七十六 ベジータに自信あり! 20
- 其之二百七十七 孫悟空と孫悟飯 34
- 其之二百七十八 超ベジータ 48
- 其之二百七十九 絶たれた!? セルの完全体 62
- 其之二百八十 逃げろ!! 18号 76
- 其之二百八十一 ベジータの好奇心 セルを助ける 90
- 其之二百八十二 完全体 完成!! 104
- 其之二百八十三 形勢逆転!! 118
- 其之二百八十四 ベジータ、執念の秘策 132
- 其之二百八十五 トランクス始動 146
- 其之二百八十六 父を超えた超トランクス! 160
- 其之二百八十七 超パワーのバランス 174
- 其之二百八十八 セルの思いつき 188
- 其之二百八十九 戦慄のメッセージ 203
- 其之二百九十 悟空と悟飯 外へ 218
- 扉絵コレクション 233

DRAGON
BALL
ドラゴンボール
Original
translations by
Demikiller and
DBZUncensored.
Remastered using
Kanzenban scans
by Cavery210.
VEGETA AND TRUNKS
EMERGE!

Sorry to keep you waiting!
We've been expectin' you!
After two whole months in the Room of Spirit & Time, my father has surpassed the Super Saiyan form.
However, he was not statisfied with its power, so he trained some more to become proficient at using it.

Did you do as planned?

TRUNKS!
Don't you DARE waste your time with them!

If you go back in the room to train, all you'll be doing is wasting your time!
I'll wipe out Cell and the Androids off the face of the earth with my bare hands!

You'll find out soon enough...

Cell's become an incredibly strong monster! I checked on that thing after he sucked up #17!

What!?

It's Bulma!

Hello! Is everyone there?

There you are!
Bulma, how you'd find us here?

EH!?

Kurilin told me that you'd be here!
That's why I'm here.

Why did you change your hair-style? Is that a wig?
Umm...
Oh, it seems you're a bit taller too!

What the heck...
Trunks? Is that really you?
Uhh, yes...

But Vegeta's hair hasn't changed one bit!

There's a mystical room here where a whole year can pass in a single day.
I trained with my father there.
Really?

What the hell did you come here for, woman!
We should not be jabbering around about pointless things!

Is that true?
I guess it goes for me, too!

Once a pure-blooded Saiyan's hair is fully grown, it stops growing.

PON!

Ker-
click!

Swish!

I came here to bring the battle armor that you requested! Since it came out so well, I brought a pair for everyone here!

Aren't you going to wear some too, Piccolo?

I didn't think that this would be so light!
I wore a pair of these on Planet Namek. It's like seeing an old friend again.

I can't stomach the idea of wearing the same armor as the Saiyans and Freeza's goons

It doesn't matter.
You're not going to get a chance to fight, Kakarrot.

You shouldn't be too picky about this!
This thing's easier to move around in than it looks!

That'll be the ideal solution.
Because you're gonna fight Cell by yourself.

Are you going?
I'll teleport ya there.

Don't be an idiot, Kakarrot. I don't need your help!

Well,
I better get going...

Geez...
Why doesn't he accept anyone's help?

Here's your share of Senzu, just in case.
Thank you, Goku.

Hold on for a sec...

Come back safely!
After whatever happens there,

Do your best, but make sure you don't do anything reckless. If things get too dangerous for ya, it's best that you run away!
Thanks for every-thing. Good luck with your training!

Ready, Gohan?
Now's our turn to train!
Yeah!

At the pace they're at, they couldn't have gone away.

And since I can't see them...

CAN YOU HEAR ME, #18?
SHOW YOURSELF!!
IF YOU DON'T, I'LL BLOW UP THESE ISLANDS ONE BY ONE!

YOU MIGHT THINK SINCE I WANT TO OBTAIN MY PERFECT FORM, I WON'T KILL YOU!

BUT YOU'RE WRONG! I'D LIKE TO GET IT, BUT EVEN AS I AM NOW, NO ONE IS EQUAL TO ME!

Do not worry, #18.
He will not kill you.
He wants his perfect form more than anything else...

What an asshole!

COME OUT!!

SHOW YOURSELF, #18!

Isn't that where that loud voice came from?
Huh!?
Let's start with this island.
It's some kinda demon!!
Why's he floating in the air?
Haaah...

The hell!?

ドオッ
ズゴゴオオーー

I'M GOING ON TO THE NEXT ISLAND!
IF YOU HIDE FROM ME, YOU'LL DIE WITH THE ISLAND!

Guess she wasn't on that isle.

......
....

Damn it! What should we do, #16? He just started blowing up the islands!

Even if I survive, it's unlikely that you would too.

He still wants to absorb you.
Do not worry, #18. He is not attacking hard enough to kill you.

He's already near-invincible as is. No one should be able to stand up against him. Maybe he just wants ultimate power...
Why does Cell want his perfect form so badly?

Seems Cell started off without me.

Hmph...

He just blew up the near-by island!

Cell is expecting us to escape.
You'll be safe if you stay here.

Keh!

They're not showing up. They should be hiding somewhere.
They know it's futile to hide under-water.

Guess I'll have to destroy the entire area then...

KH!
!?

ギュオッ

You must be....
Vegeta!

And you must be Cell!

We'll land here.

......!!

STP!
STP!

It's Vegeta!

So, why have you come here?
If you came here to defeat me, you've made the biggest mistake of your life.

Oh? I'm not here to defeat you, Cell.
I'm here to tear you limb from limb!

You really think that you'll stand a chance?

It was a surprise to learn that my cells were used to create a hidious beast like yourself.
Personally, I wish a better job was done.

He won't last a second!
Is he really trying to challenge Cell?

STP!

I see that you've got some help!

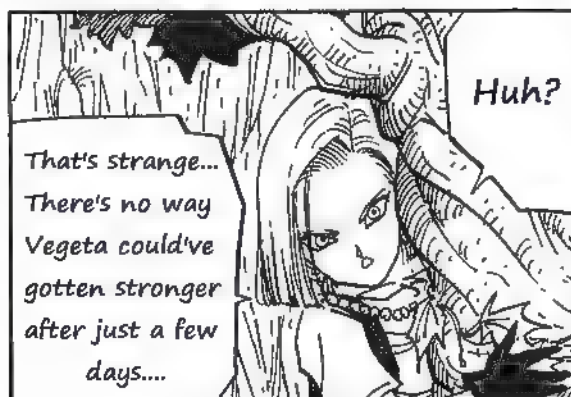
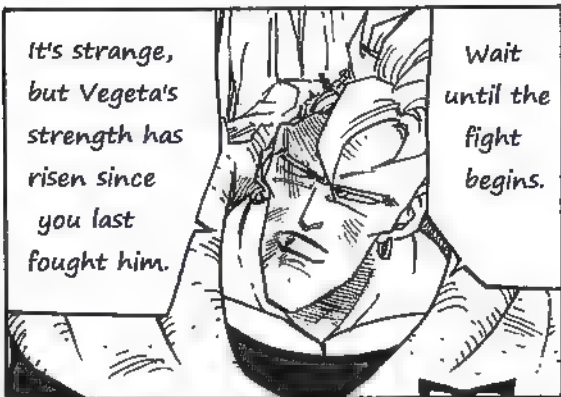
It doesn't matter how much help you get.

←次は其之三百七十七　孫悟空と孫悟飯

Exactly. Do you have a problem with that?

Not really. It was just so unrealistic, I couldn't believe what I had heard.

He's right, #16. Vegeta doesn't stand a chance!

Now's our chance to escape!

Huh?
That's strange... There's no way Vegeta could've gotten stronger after just a few days....

Wait until the fight begins.
It's strange, but Vegeta's strength has risen since you last fought him.

Take a good look, Cell!
Because I'm gonna wipe that ugly mug of yours off your face.

Is he going to trans-form?
Already?
HAA AAA AAA!!

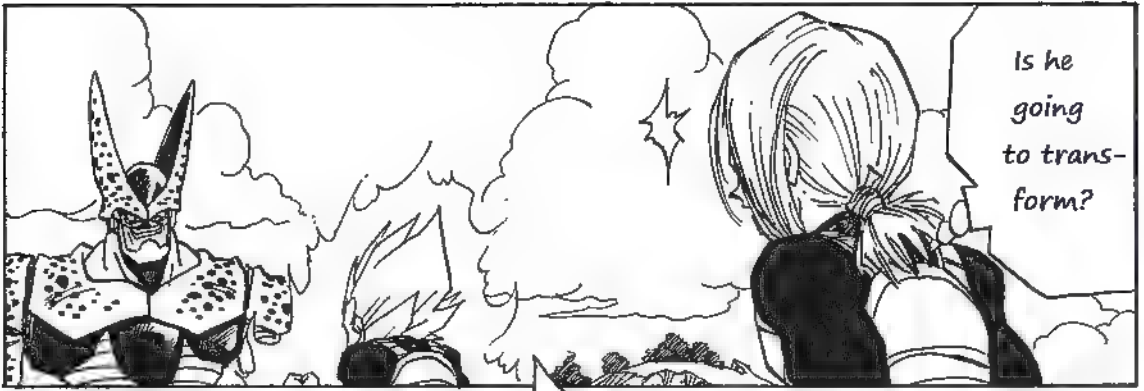
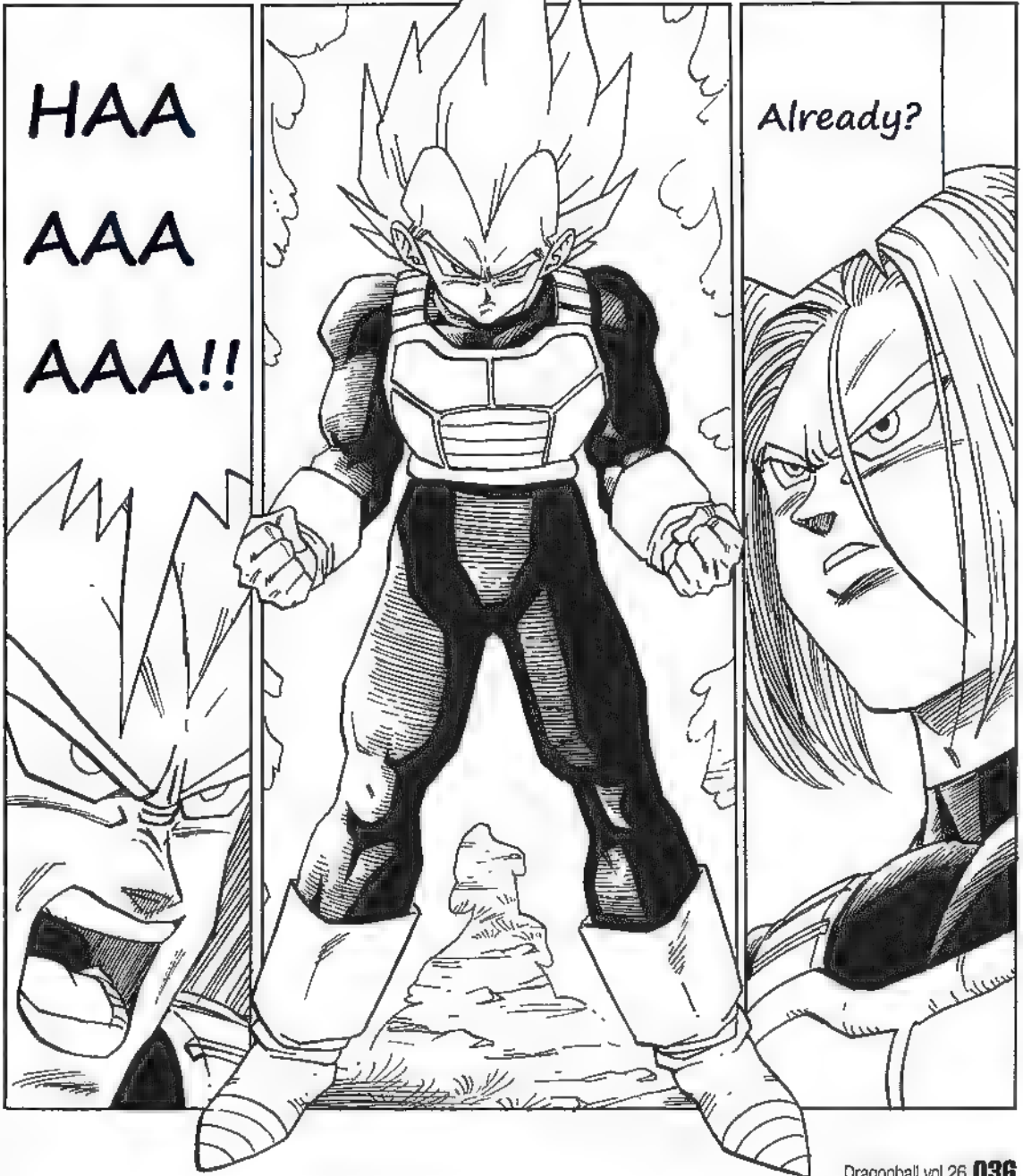
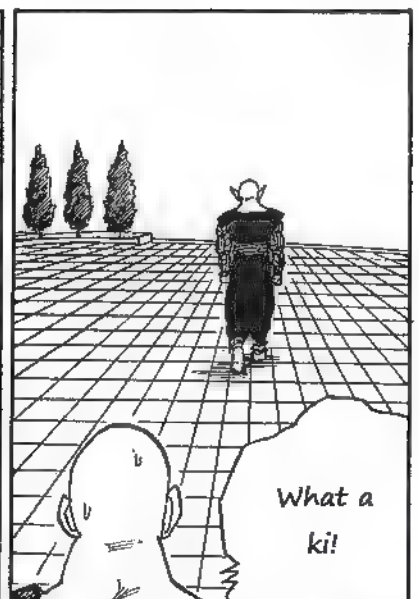
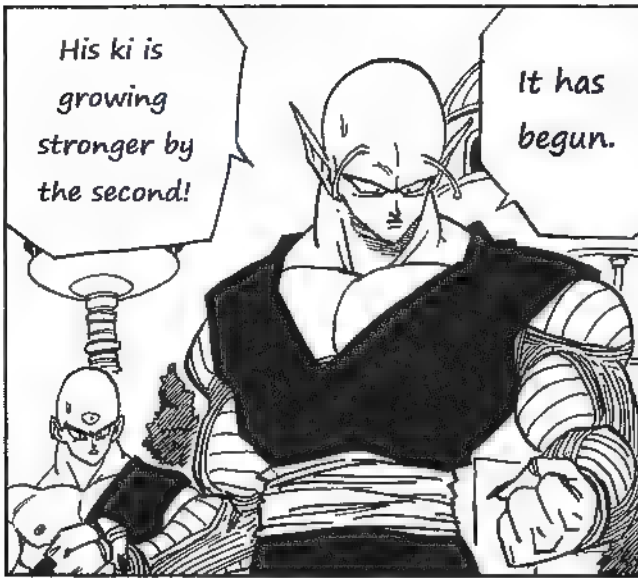
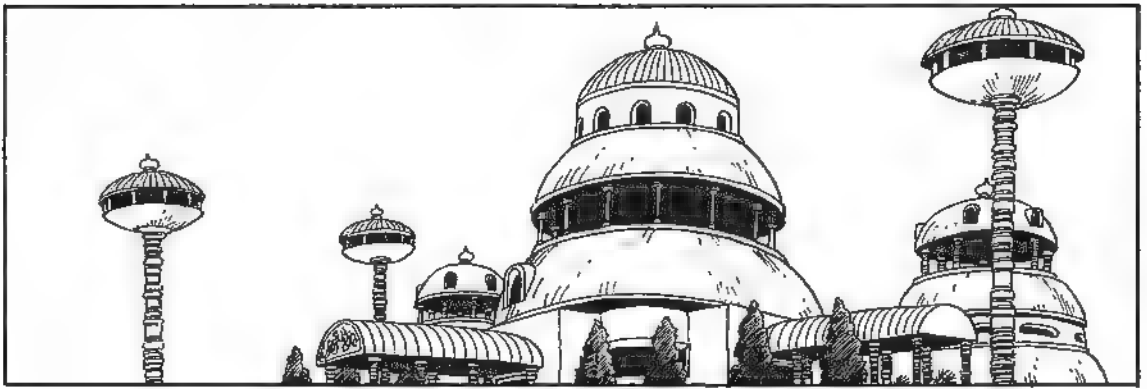
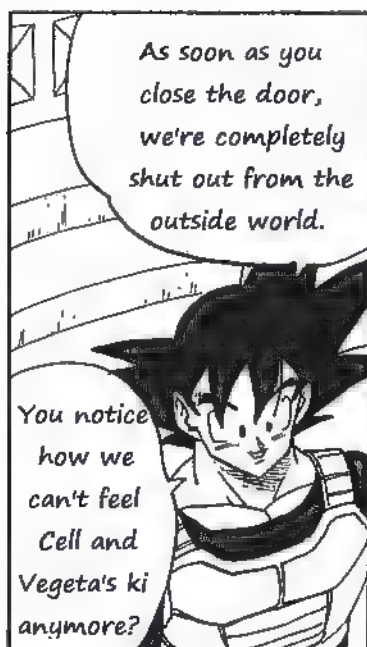
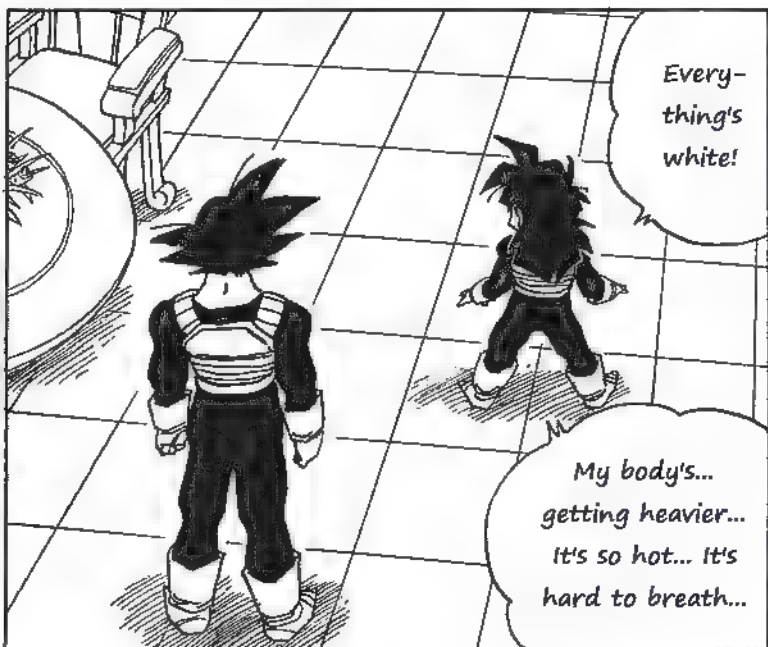
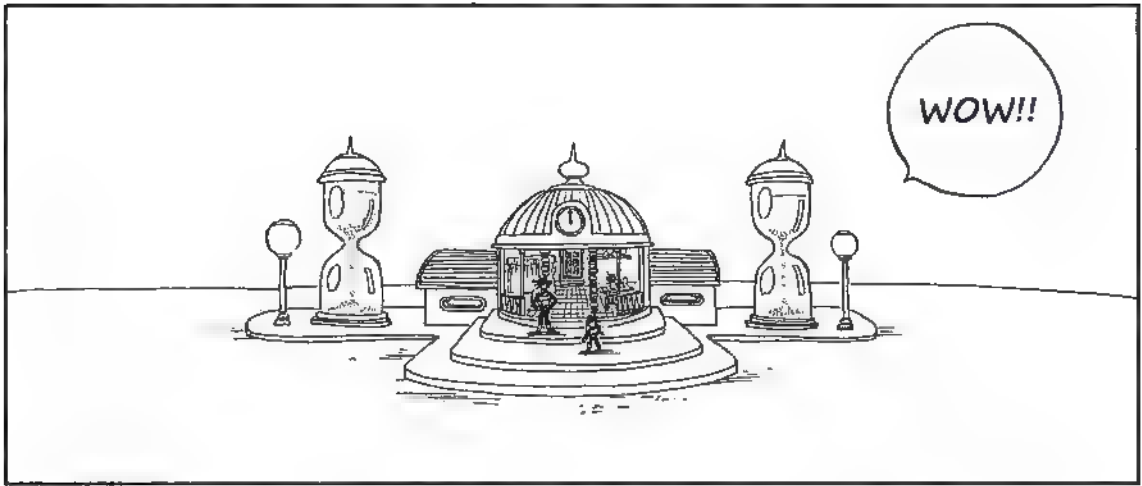
Hmph!

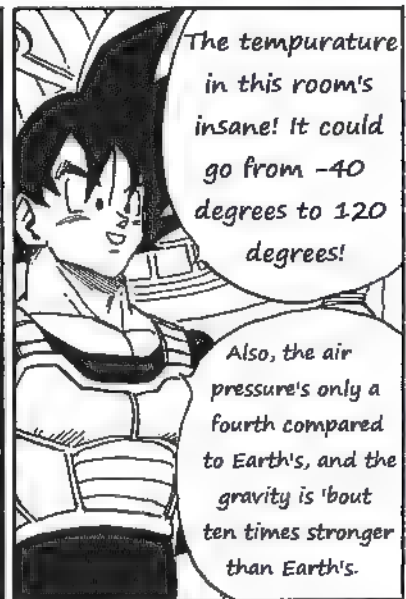
It has begun.
His ki is growing stronger by the second!

!!

Show me what you can do, Vegeta...
Show me what lies beyond that of a Super Saiyan.

FWIP!

What a ki!

As soon as you close the door, we're completely shut out from the outside world.
You notice how we can't feel Cell and Vegeta's ki anymore?

Every-thing's white!
My body's... getting heavier... It's so hot... It's hard to breath...

Up in the front's the reason I couldn't stand a month in this place when I was a kid.

To the left's the bathroom and toilets. Over there is the kitchen.

Translator's Note for those across the pond: While negative -40 degrees is the same in both Fahrenheit and Celsius, 120 degrees (F) is 48 degrees Celsius.

Of course! After all, you're half Saiyan!
We can't train our hardest until you become one.
Me, a Super Saiyan?
You really think I could be one?
But I'll just get in the way!
Only at first.
But after you become a Super Saiyan, you'll help a lot in my training.
That's my plan.
I want to overcome the limitations of a Super Saiyan, and become stronger than anyone else.
What I really want is for you to become stronger with me.
Huh?
You do?

Besides, in Trunk's timeline, you didn't train here with me.

Is he still getting stronger?
......
....

HAAAAA
AAAAAA
AAAAAA
AAAAAA
AAAAAA!!

Huh?

←次は其之三百七十八　超(スーパー)ベジータ

BAM!

Now do you see?
Cell...

I didn't think you could fight so well.

ババッ

NGH!

バコォッ

It's even bigger than Cell's ki!
What's going on?
That's it!
That ki belongs to Vegeta!

Could he really have trained for a whole year in that "Room of Spirit and Time" that Goku mentioned?
!!
I gotta see this!
KLAK!
KLAK!
I don't believe this!
Could this be real?
I am curious...
Ungh...!!!

Grr....

Looks like I'll have to get serious!

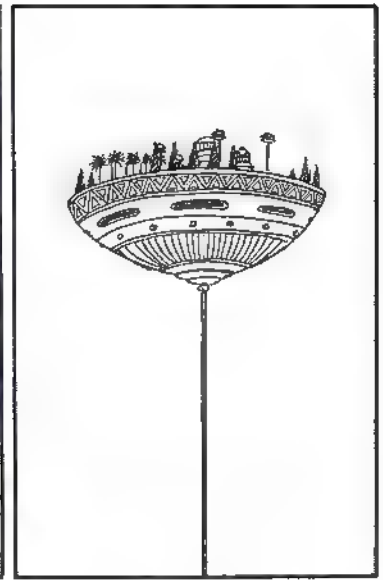
TMP!

KLAK!

Oh? I thought you were already serious?
But if you're not, go ahead! I won't bite!

Heh heh...

STP!

HAAAAA AAAAAA AAAAA!!!!

HAA
AAA
AA!
You need to use your anger!
No, that's not it! You're just making your ki larger!
C'mon! Get real mad!
GAAH!!
Okay... Imagine Freeza did it.
But I've never met Cell!
Imagine if me or Piccolo were killed by Cell...
Aha! That's it!
This isn't working!
I can't get angry like that!

GRRRRR!

Freeza! YOU WILL PAY!
DAMN YOU TO HELL!

huff *puff*
It's not as easy at it seems! Vegeta had a lot of trouble too!
Don't be disappointed! You're doin' great!

huff *puff*
Can't... do it...

HAAA AAAA AAAA!!

HAH!

Looks like your strength has gone up tremendously!
But is that all you have?
......
It looks like dad won.

......
That ki's definitely's Vegeta's!
That means the other one's Cell's!

HAH!

Was that the best you got?
TEH!
It looks like I've become too strong for you!

I...

am Super Vegeta!

←次は其之三百七十九　**絶たれた!?セルの完全体**

I'LL LEAVE IT TO YOU TO IMAGINE WHAT IT IS LIKE.

IT'LL BE TOO MUCH TROUBLE TO EXPLAIN IT TO YOU.

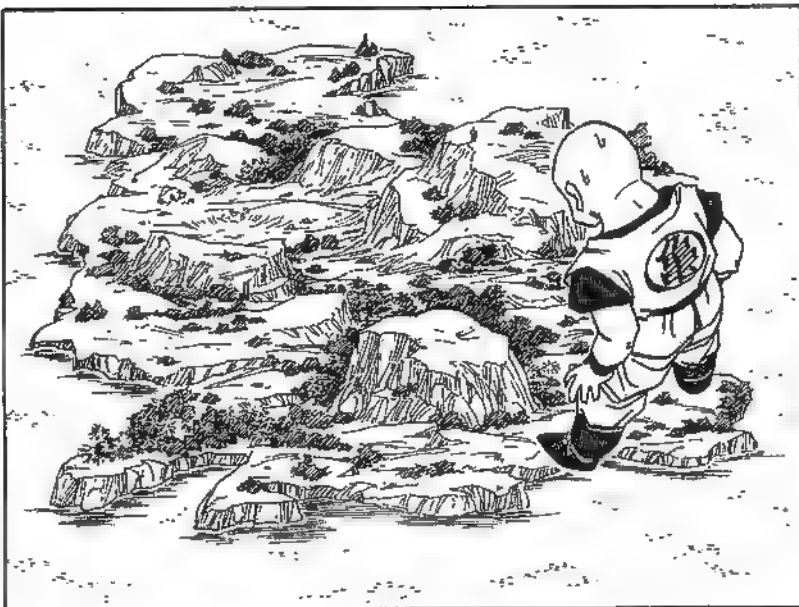
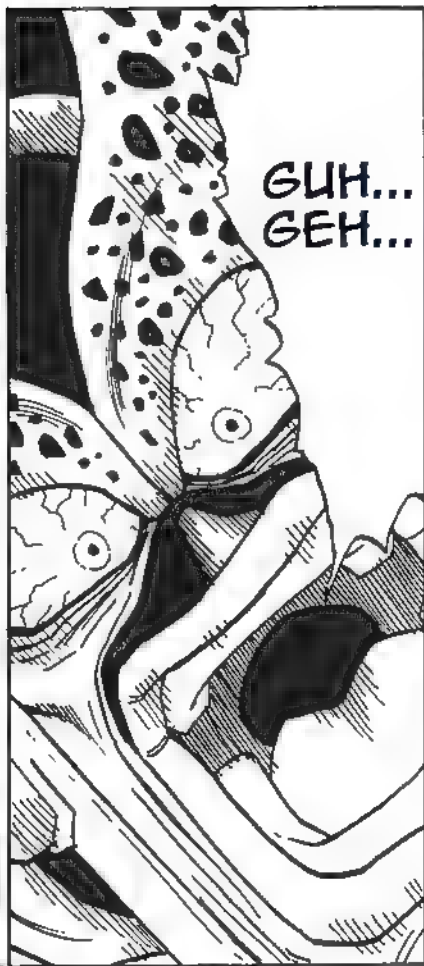
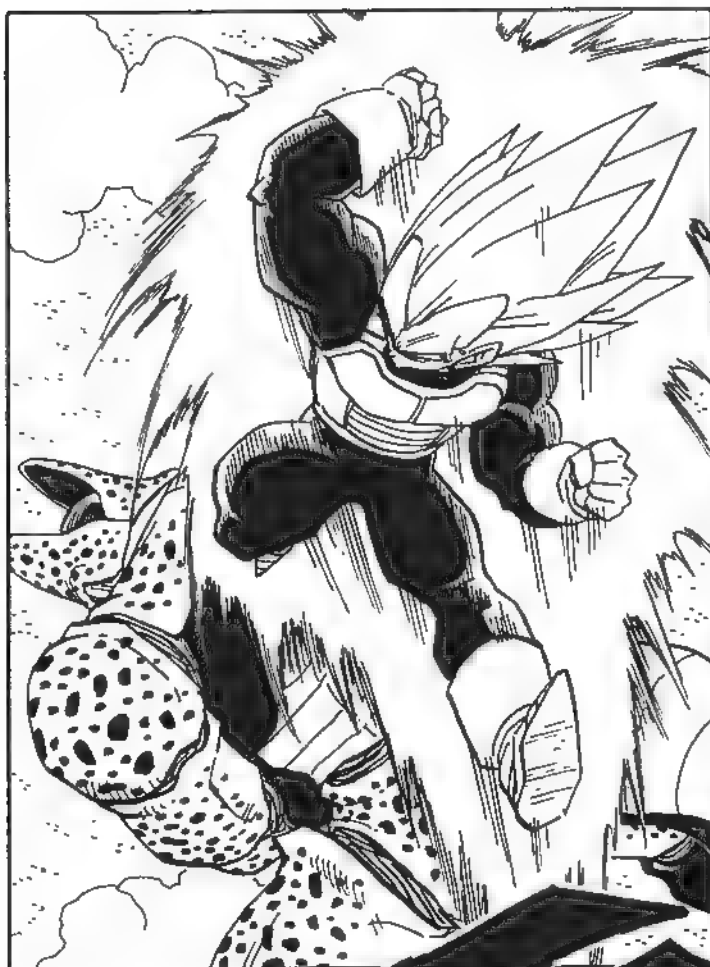
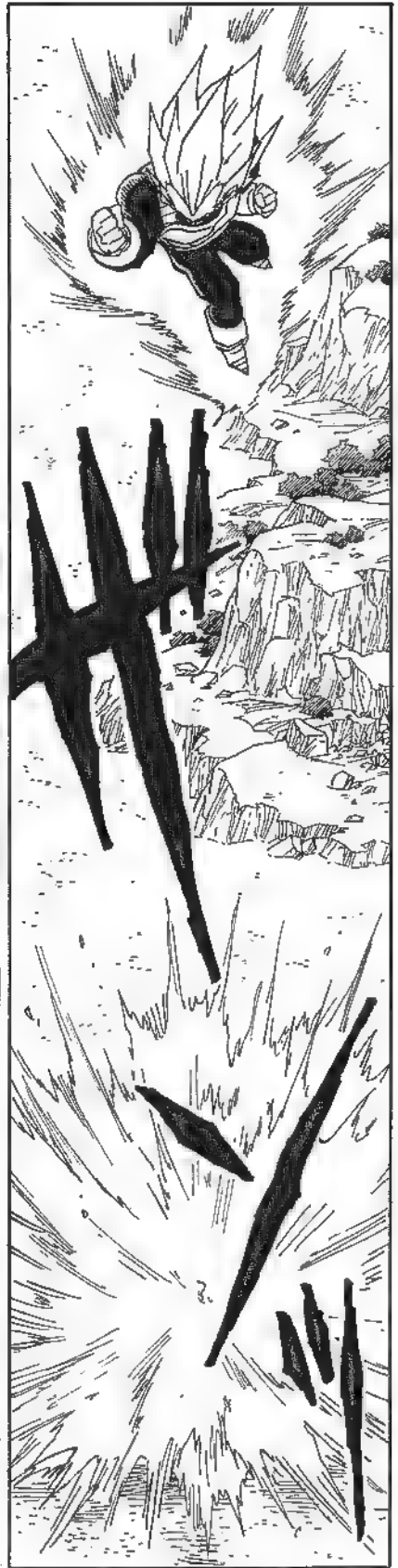
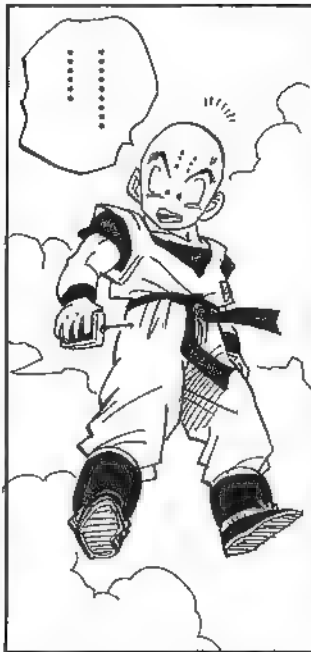
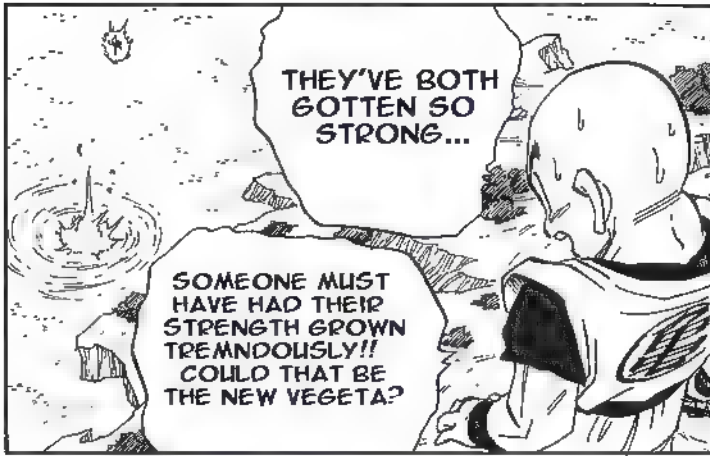
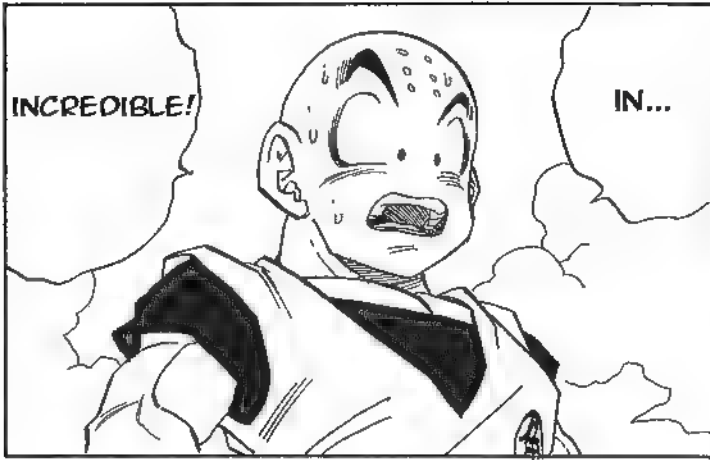
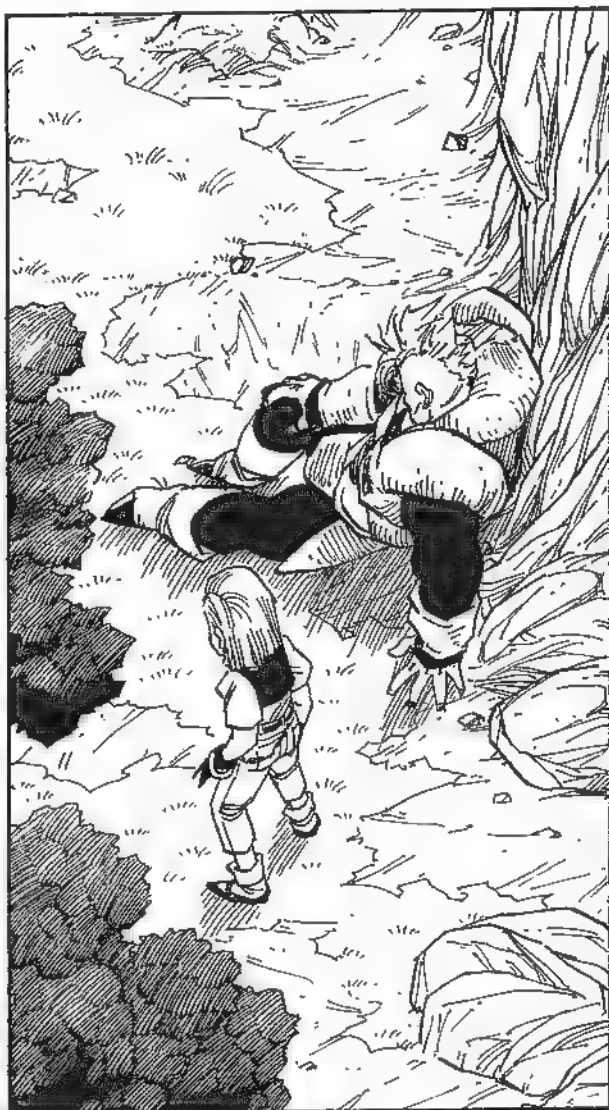
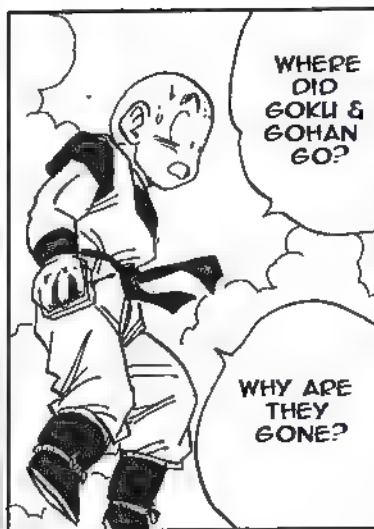
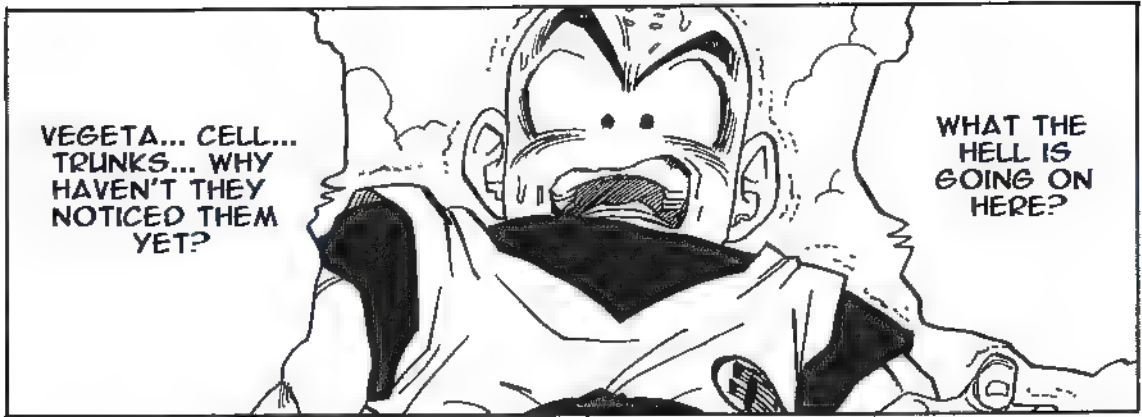
WHAT THE HELL IS THAT!?

SUPER VEGETA!?

WITH ALL YOUR MIGHT...

YOU SHOULD BE WORRIED ABOUT WHAT WILL HAPPEN TO YOU.

KEH...

CELL SURE HAS CHANGED A LOT SINCE I LAST SAW HIM! HAS HE ALREADY OBTAINED HIS PERFECT FORM?
I...
I WON'T...
DAMN IT! WE WENT THROUGH THIS HARD WORK... AND IT'S ALL FOR NOTHING!
I WON'T LET THIS HAPPEN!!!

GUH...
GEH...

IN...
INCREDIBLE!

THEY'VE BOTH GOTTEN SO STRONG...
SOMEONE MUST HAVE HAD THEIR STRENGTH GROWN TREMNDOUSLY!! COULD THAT BE THE NEW VEGETA?

......

!!!

WHERE DID GOKU & GOHAN GO?
WHY ARE THEY GONE?

COULD THAT BE TRUNKS?
I WONDER IF HE'S GOTTEN STRONGER TOO...

SHIT! IT'S THE ANDROIDS!
WHY ON EARTH ARE THEY HERE?

TL NOTE: 10 METERS = 32 FEET

STP!

STP!
STP!
STP!
STP!

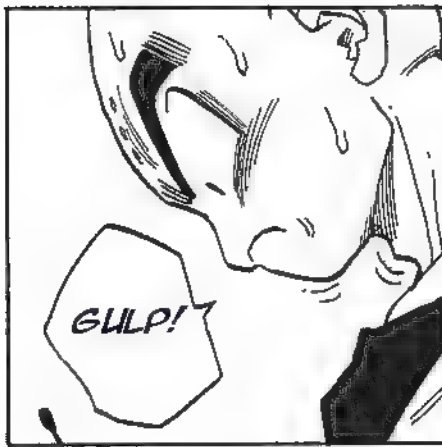
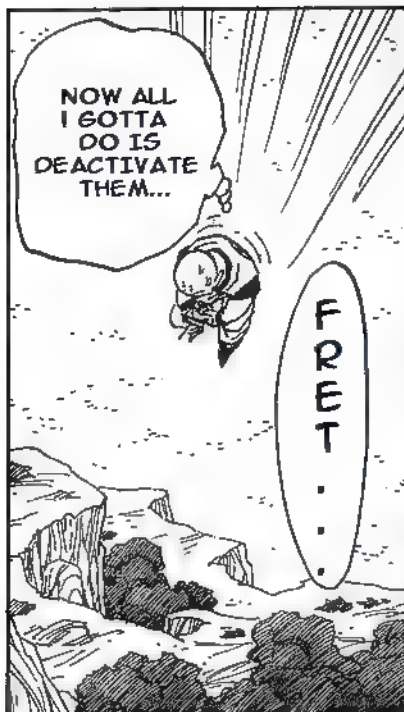
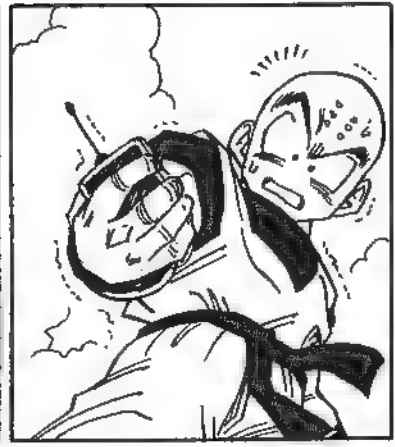
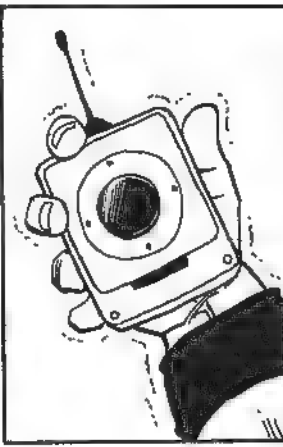
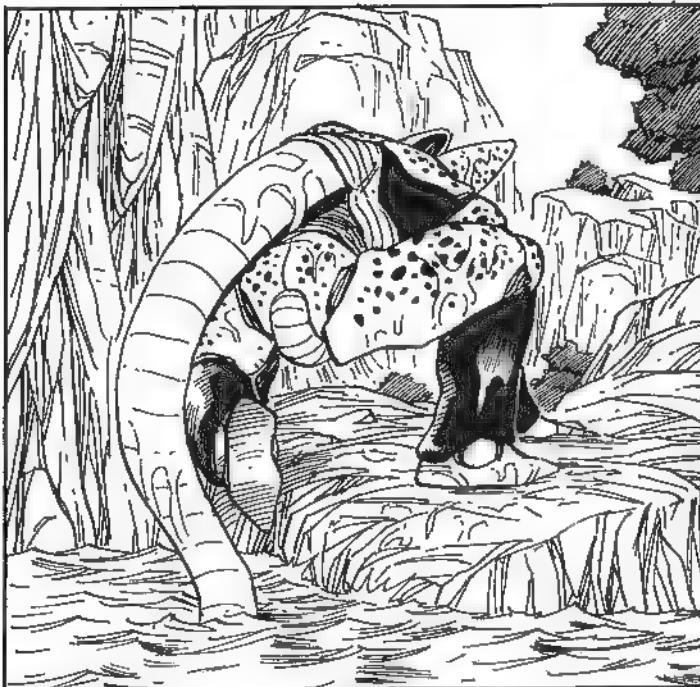
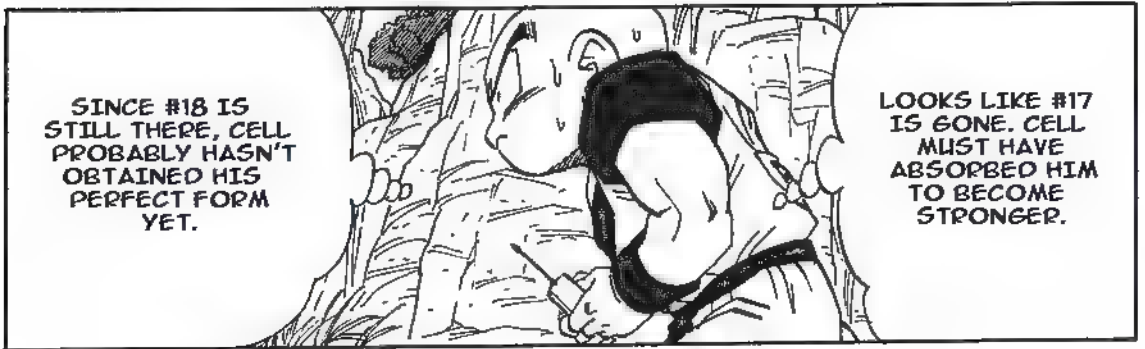
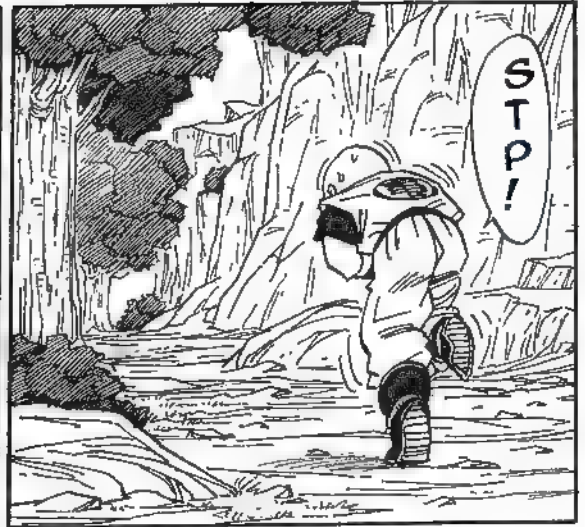
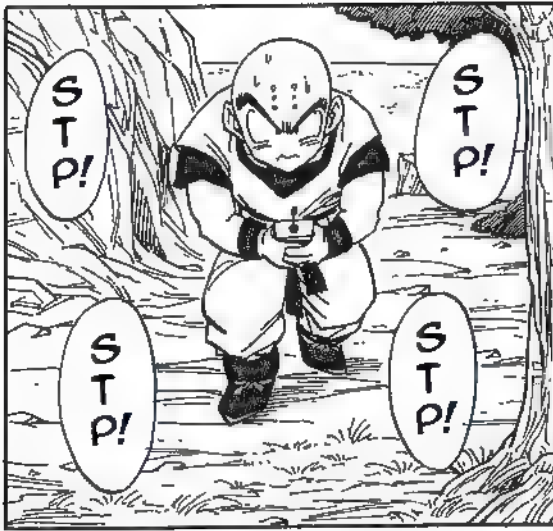
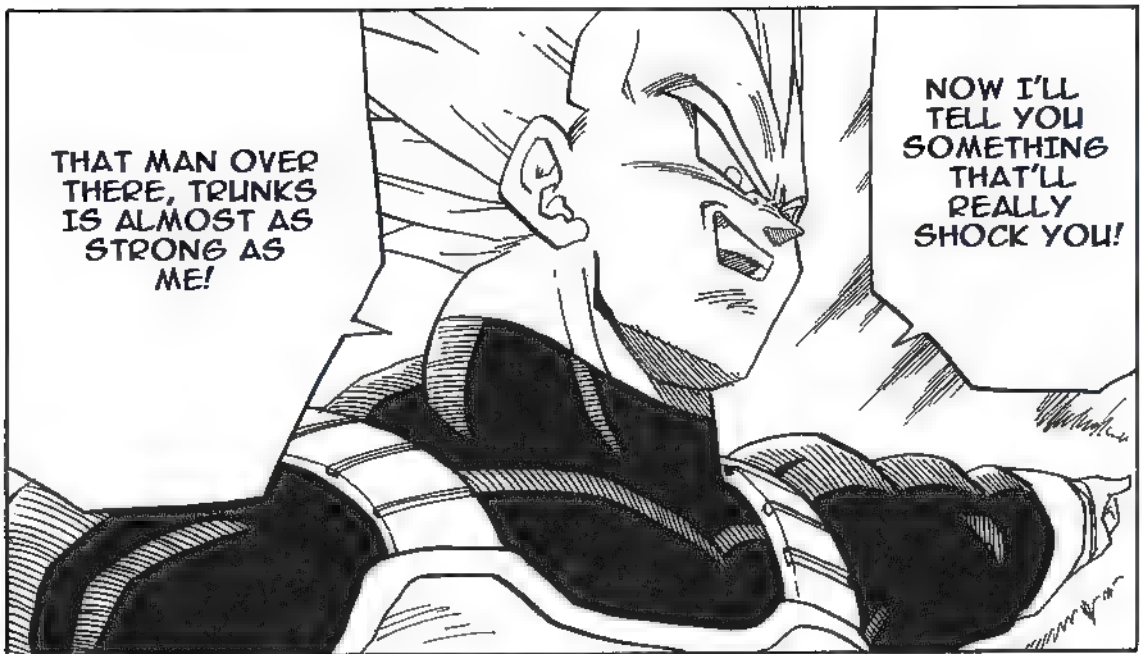
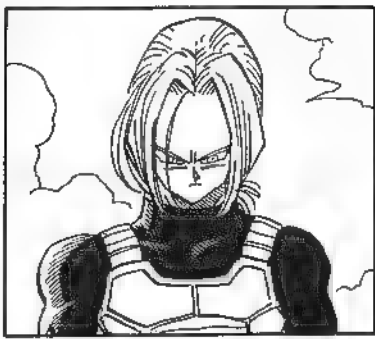
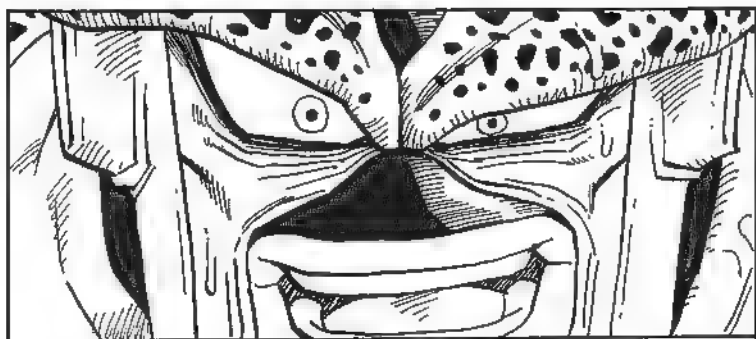
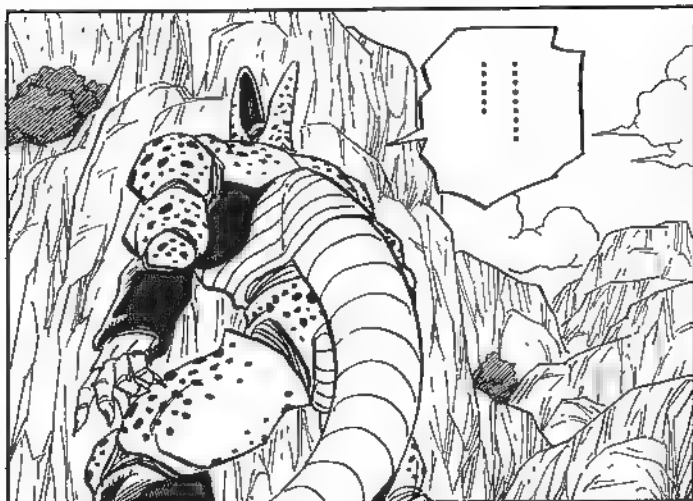
LOOKS LIKE #17 IS GONE. CELL MUST HAVE ABSORBED HIM TO BECOME STRONGER.
SINCE #18 IS STILL THERE, CELL PROBABLY HASN'T OBTAINED HIS PERFECT FORM YET.

GRASP!

STP!

HUFF! PUFF!

HUFF! PUFF!

......
......

I SUPPOSE THAT'S ALL YOU'VE GOT, HUH?
YOU DISAPPOINT ME! IT LOOKS LIKE THIS IS THE STRONGEST THAT YOU'LL GET!

IT WOULD BE A WASTE OF MY TIME TO KILL YOU NOW.

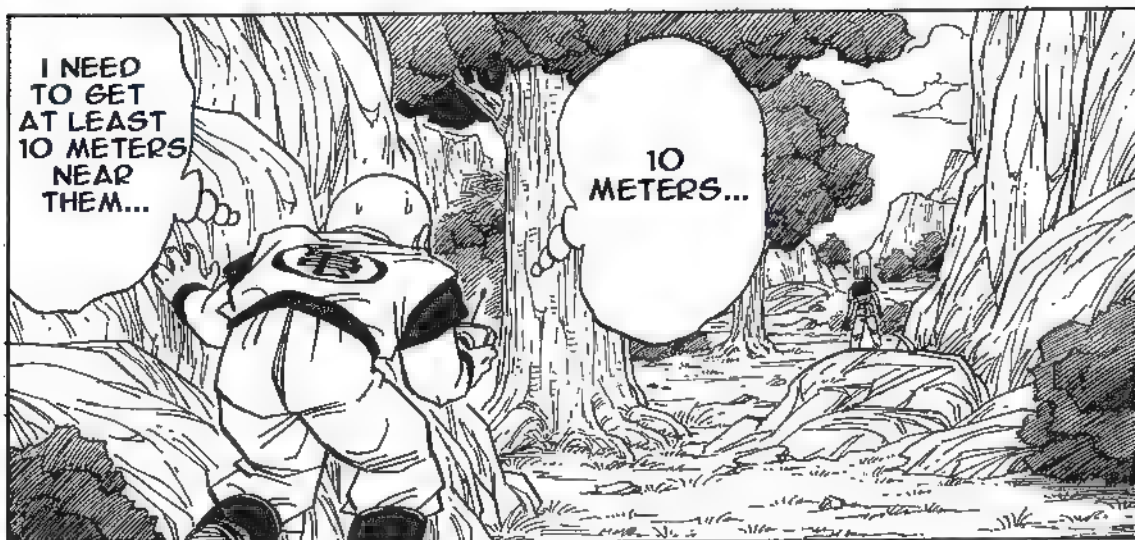
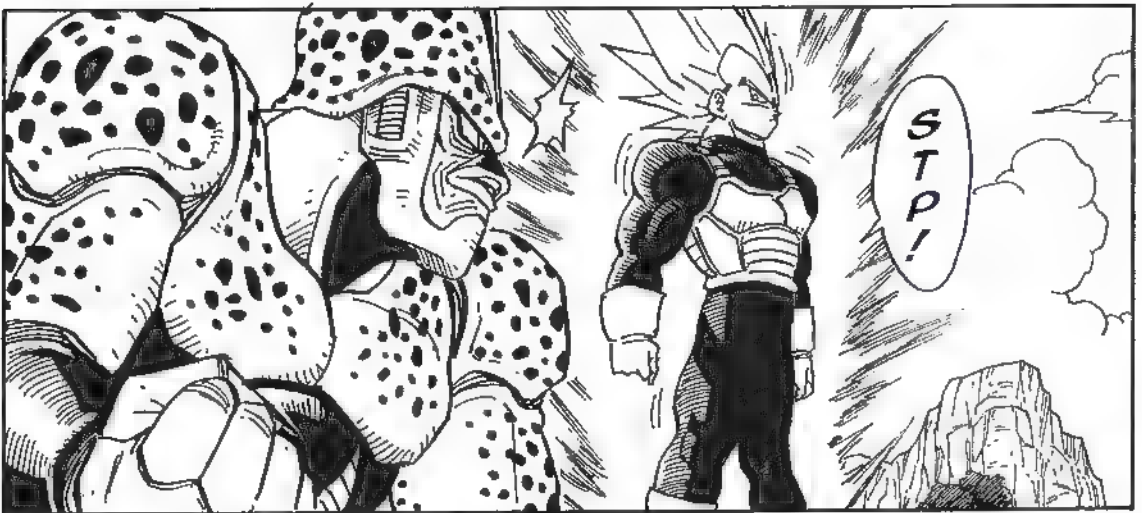
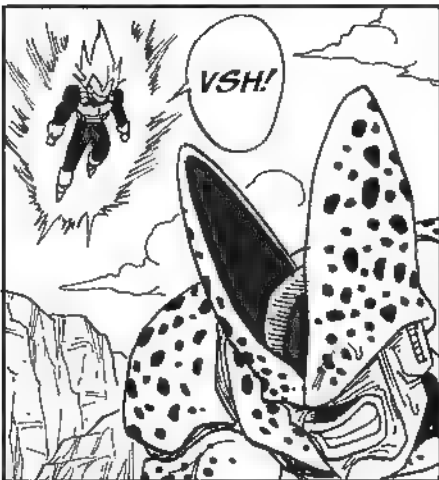
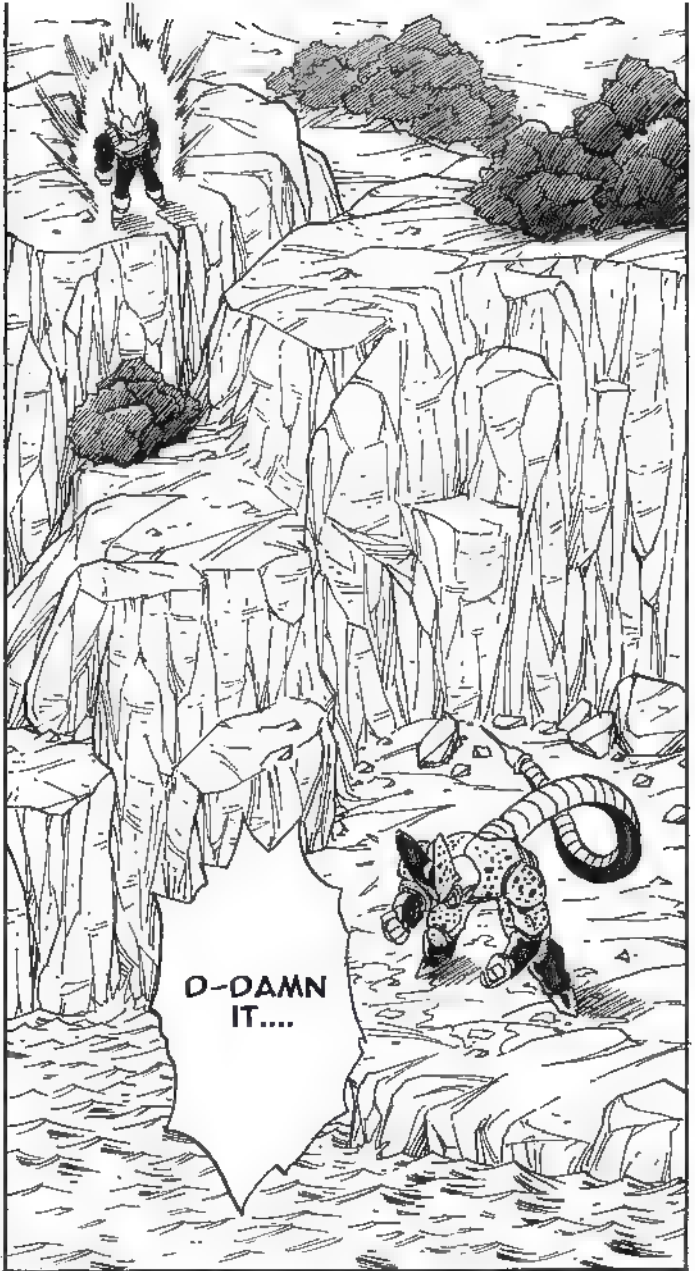
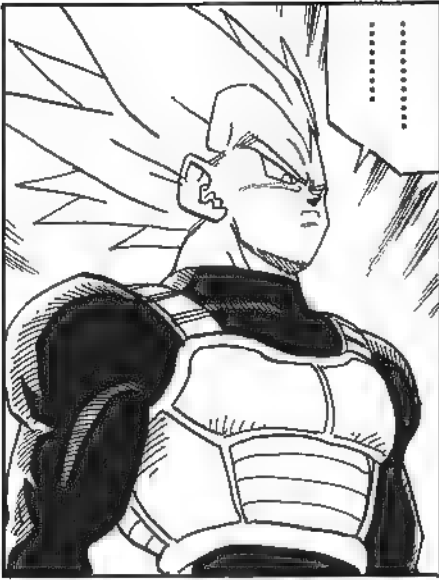
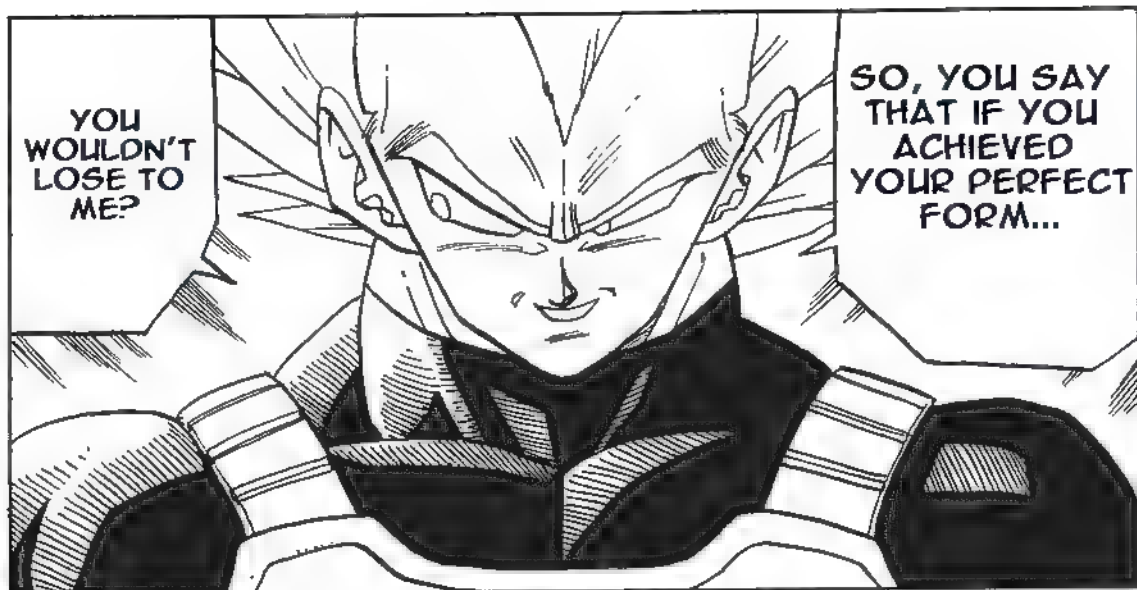
RAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAH!!!

DAMN IT!
THIS CANNOT BE HAPPEN-ING!

IF ONLY...

IF ONLY I HAD MY PERFECT FORM!!

←次は其之三百八十　逃げろ!!18号

D-DAMN IT....
......
VSH!
STP!

So, you say that if you achieved your perfect form...
You wouldn't lose to me?

That's right! I would not lose to anyone!

I would have perfect power, perfect speed, perfect reflexes and a perfect brain! I'll be perfect in every way!
That's what the computer told me!

ガッ
ドガッ
GUH...
GEH...

AMAZING!
WAS VEGETA TRYING TO MAKE HIMSELF LOOK WEAK WHEN HE FOUGHT US?
NO. THAT WOULD NOT MAKE SENSE.

WHAT HAS HAPPENED DURING THESE PAST FEW DAYS?

ONLY A LITTLE BIT FURTHER UNTIL I'M 10 METERS AWAY FROM THEM.
FWP!

OKAY...
I GOT THIS...

....

HFF...

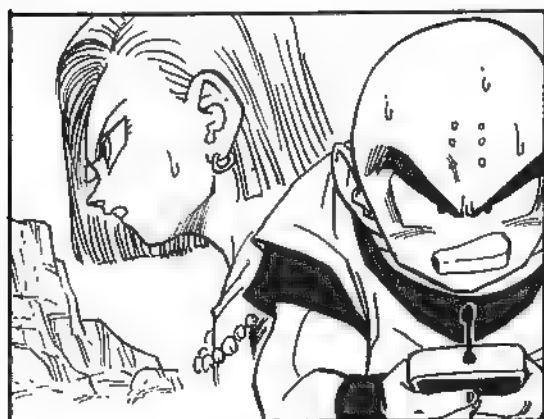
ARE YOU SAYING THAT DESPITE THE DIFFERENCES IN POWER BETWEEN US, YOU CAN BEAT ME IF YOU OBTAIN PERFECTION?

HUFF...
PUFF...

HOW MANY TIMES MUST I REPEAT MYSELF BEFORE IT'S CRYSTAL-CLEAR TO YOU?
IF THIS IS ALL THAT YOU CAN DO, OF COURSE I WOULD!

REALLY...?

NO... FATHER WOULDN'T DARE...

IF I DON'T USE THIS REMOTE TO DESTROY HER, #18 WILL BE ABSORBED BY CELL!

THIS IS MY ONLY CHANCE!
I THINK I CAN DO IT. #16 LOOKS LIKE HE'S SEEN BETTER DAYS...

......
......

SEE YA!
SMACK!

CLK!

!?
KURILIN? IS THAT YOU?
!!

THAT'S... AN EMERGANCY SHUT-OFF REMOTE!!
HOW ON EARTH DID HE GET ONE!?

HEH... HEH... HEH...
LOOKS LIKE YOU'RE THINKING IT OVER...

WELL, HOW ABOUT IT, VEGETA? YOU'RE A SAIYAN, AREN'T YOU? DON'T YOU LOVE A GOOD FIGHT?
THE STRONGER THE OPPONENT IS, THE MORE ENJOYABLE THE FIGHT IS FOR YOU.
HEH HEH HEH... AM I NOT WRONG?

WOULD YOU LIKE TO FIND OUT...
DO YOU WANT TO TO SEE MY PERFECT FORM?

IMPRESSIVE! FOR A MONSTER LIKE YOU, YOU SURE KNOW A THING OR TWO ABOUT SAIYANS!
FINE. YOU CAN GO AHEAD AND OBTAIN YOUR PERFECT FORM!

IF I DEFEATED YOU LIKE THIS IT WOULDN'T BE VERY SATISFYING.
DAD, NO!

I LOOK FOWARD TO OUR NEXT BOUT, CELL!
VSH!
HEH!

!!

DAD MIGHT HAVE LET YOU GO, BUT I WON'T!

TRUNKS! STAY OUT OF THIS!

CRSH!

FORGIVE ME, BULMA! AFTER ALL THE TROUBLE MAKING THIS DEVICE, I...

......

RUN AWAY!
DON'T GET ABSORBED BY CELL!

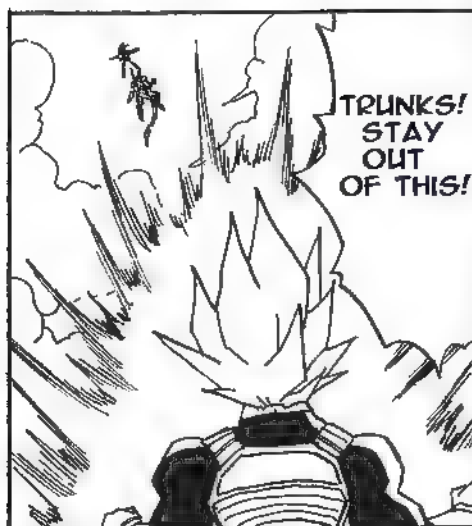
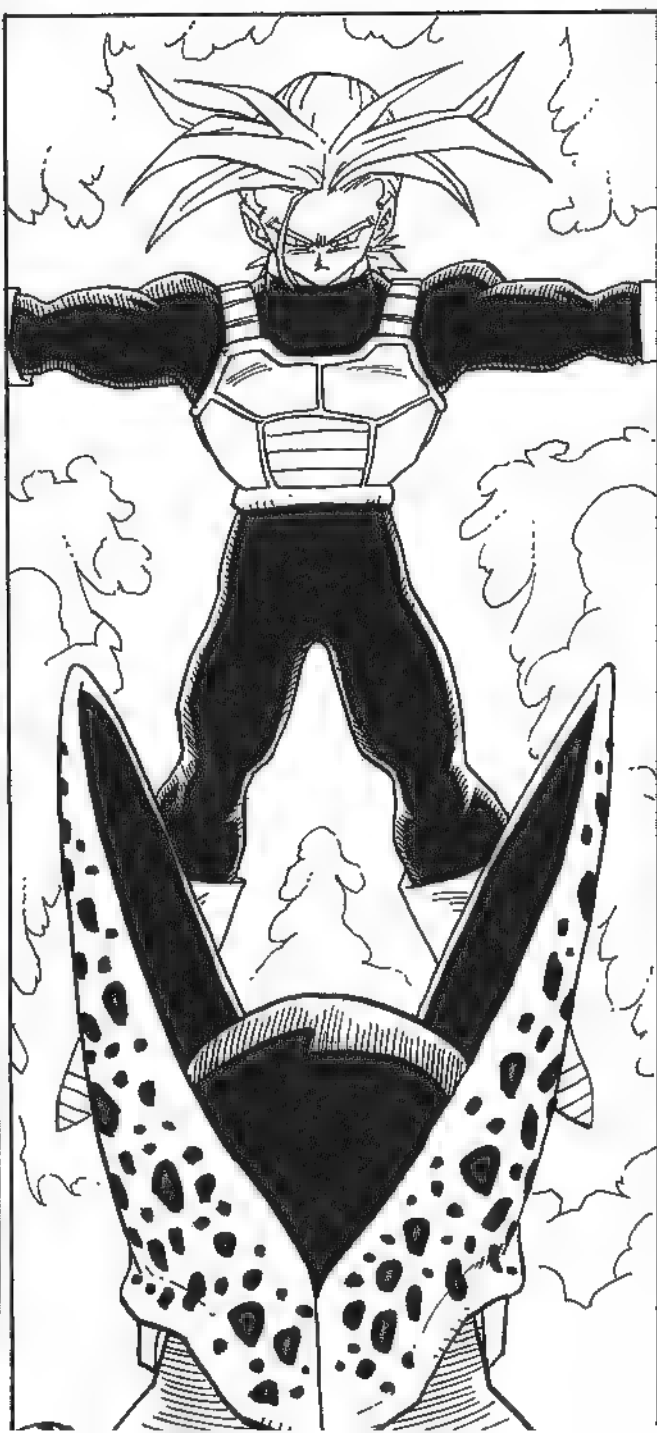
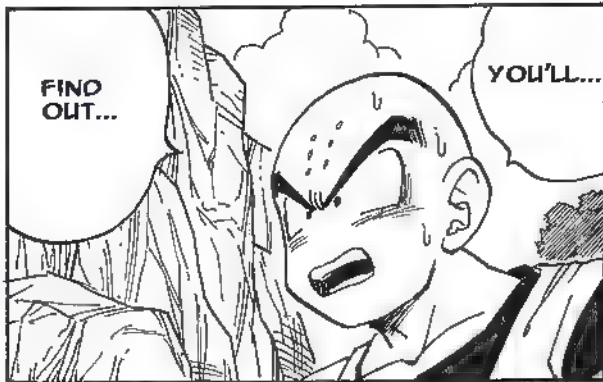
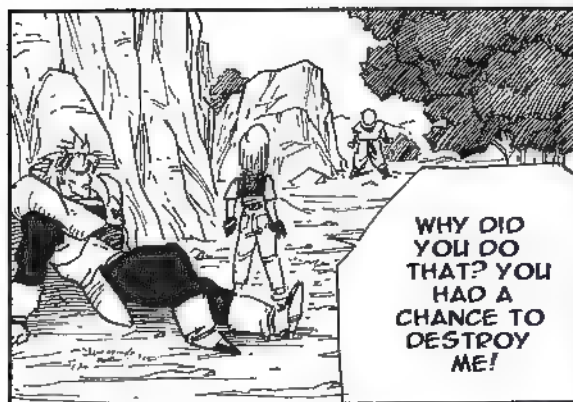
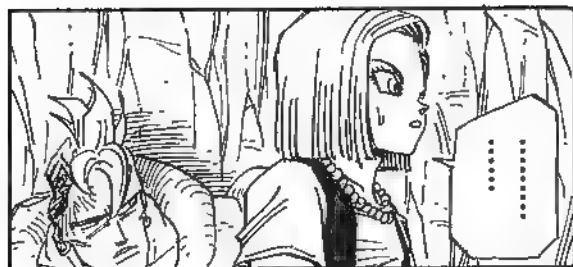
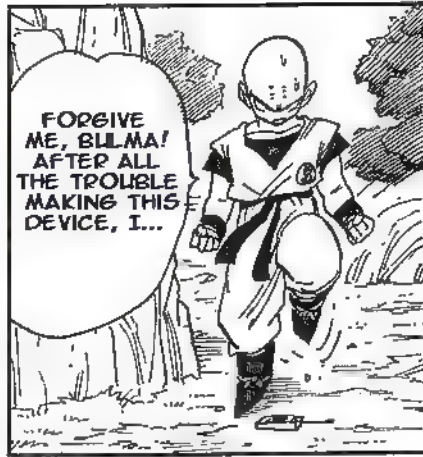
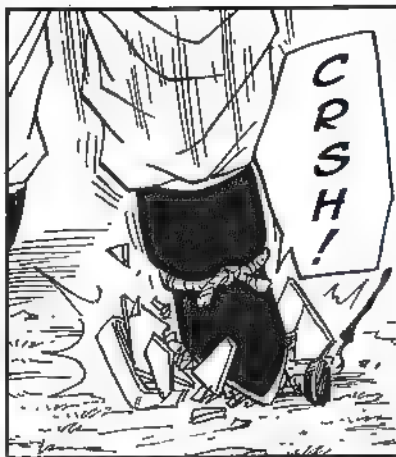
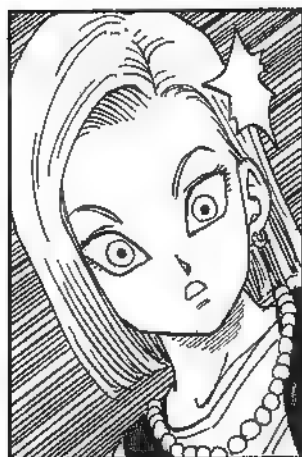
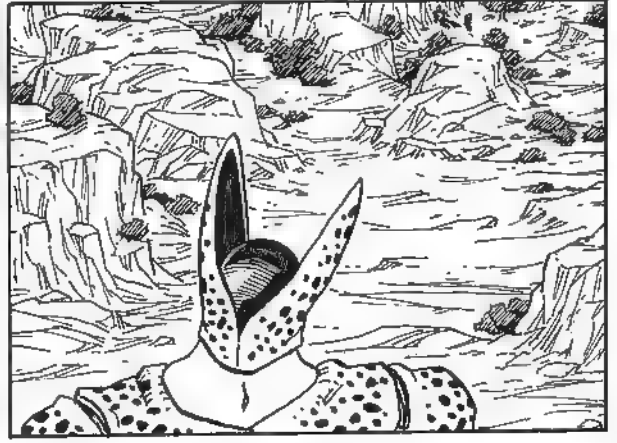
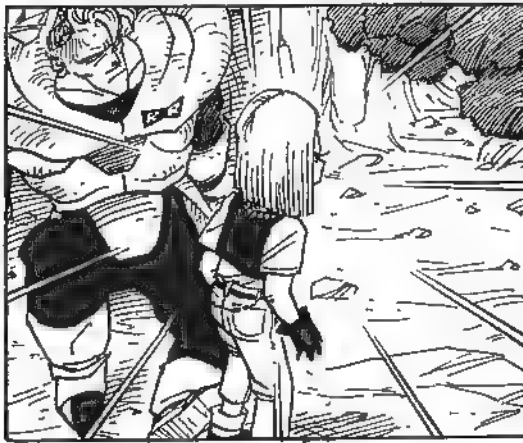
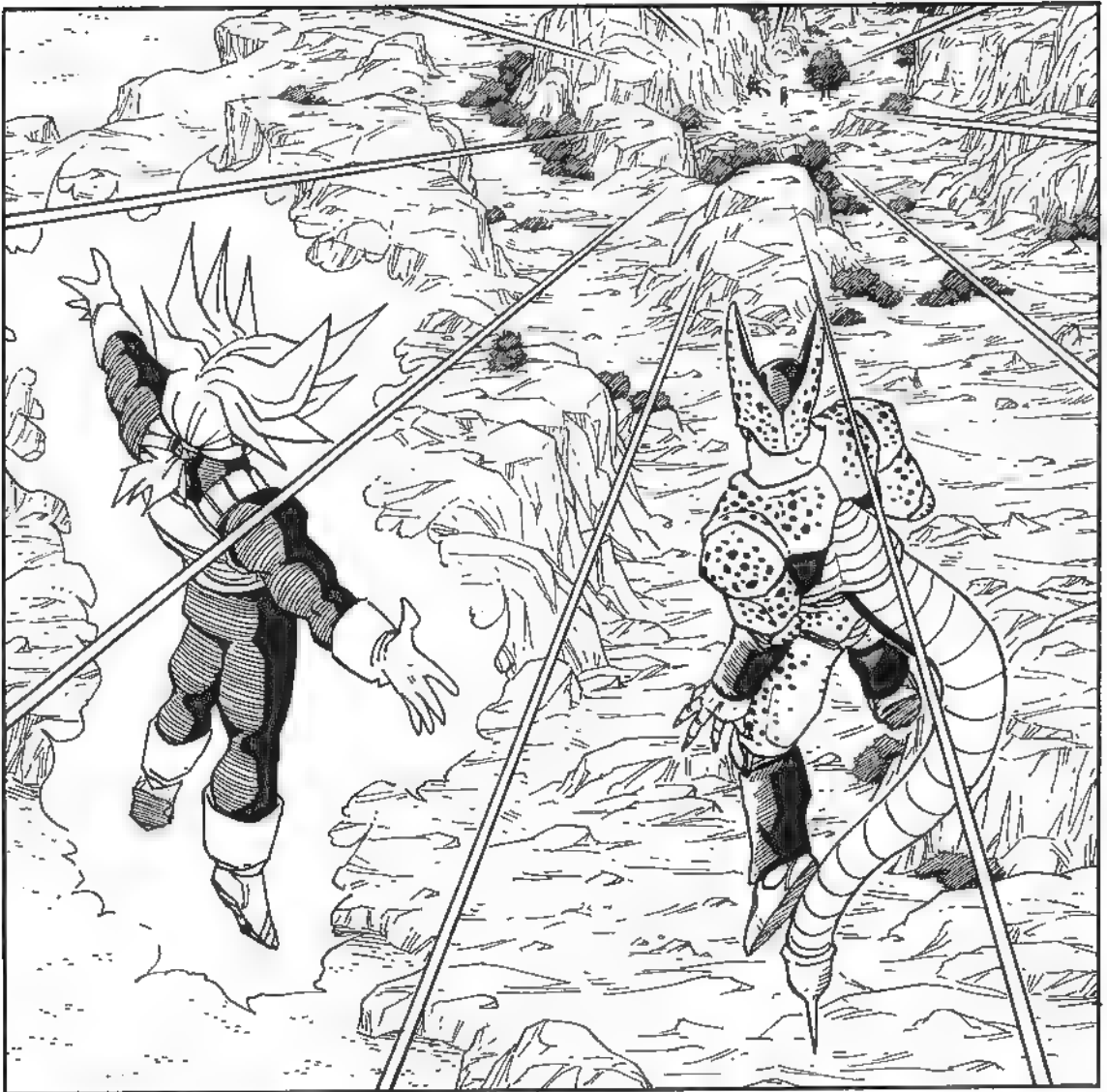
WHY DID YOU DO THAT? YOU HAD A CHANCE TO DESTROY ME!

VEGETA! CAN YOU DO SOMETHING ABOUT HIM?

YOU'LL...
FIND OUT...

IT'S #18!

I'VE FOUND HER!!

←次は其之三百八十一　ベジータの好奇心 セルを助ける

I'VE FINALLY FOUND YOU, #18!
SO THIS IS WHERE YOU HID FROM ME!

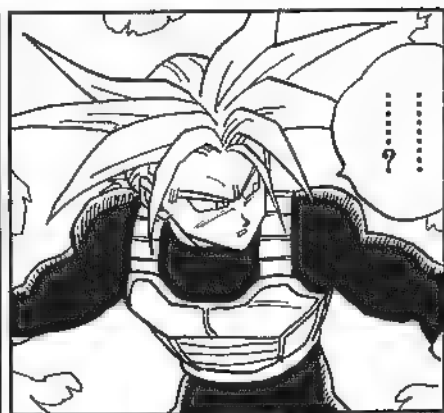
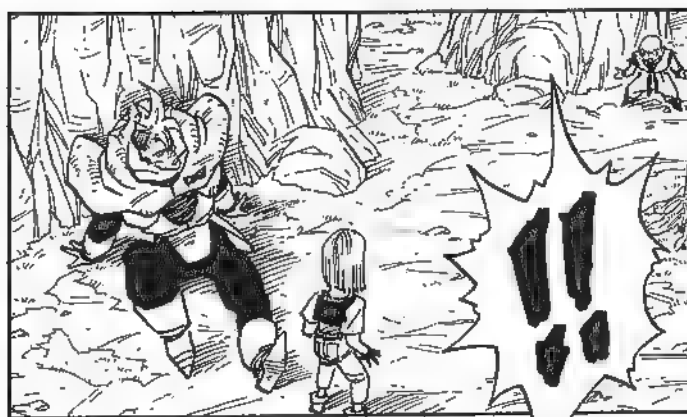
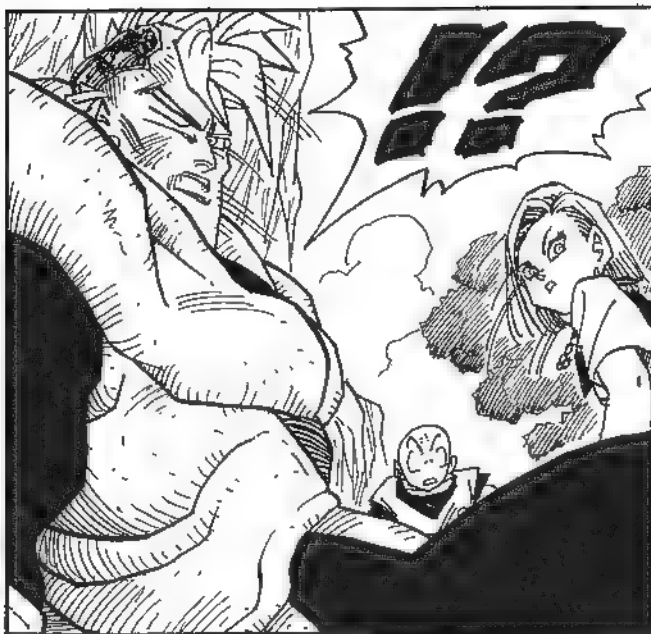
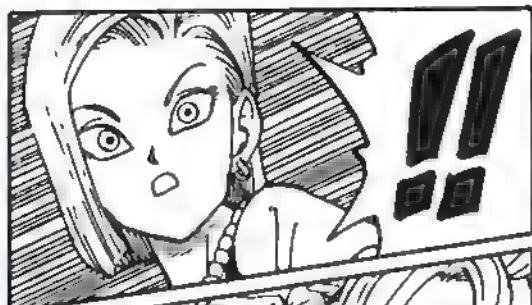
......?

!!

THEY HAVEN'T NOTICED US!!

IT'S THE ANDROIDS! KURILIN'S WITH THEM TOO!

CELL HAS FOUND YOU!
HEY!!

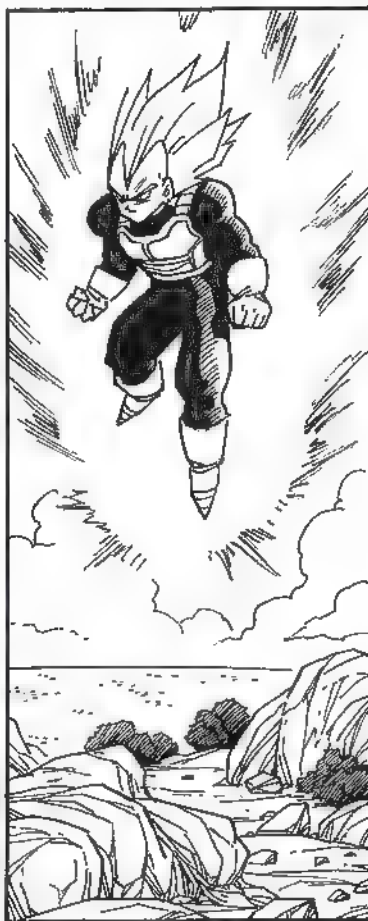
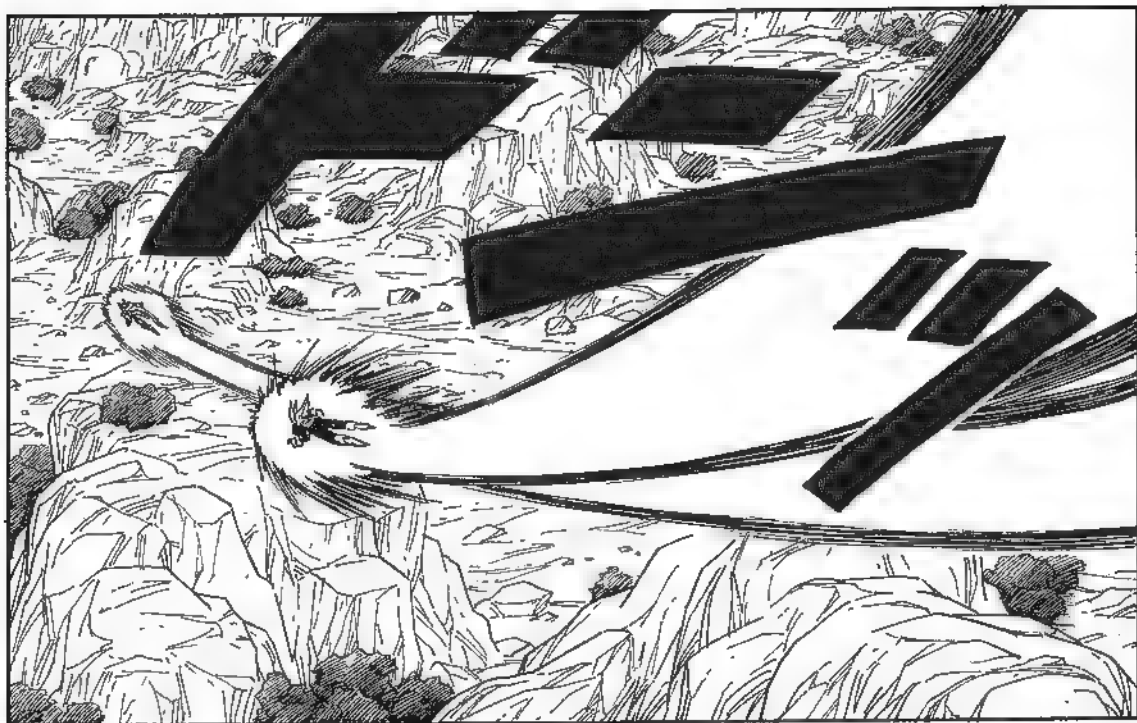
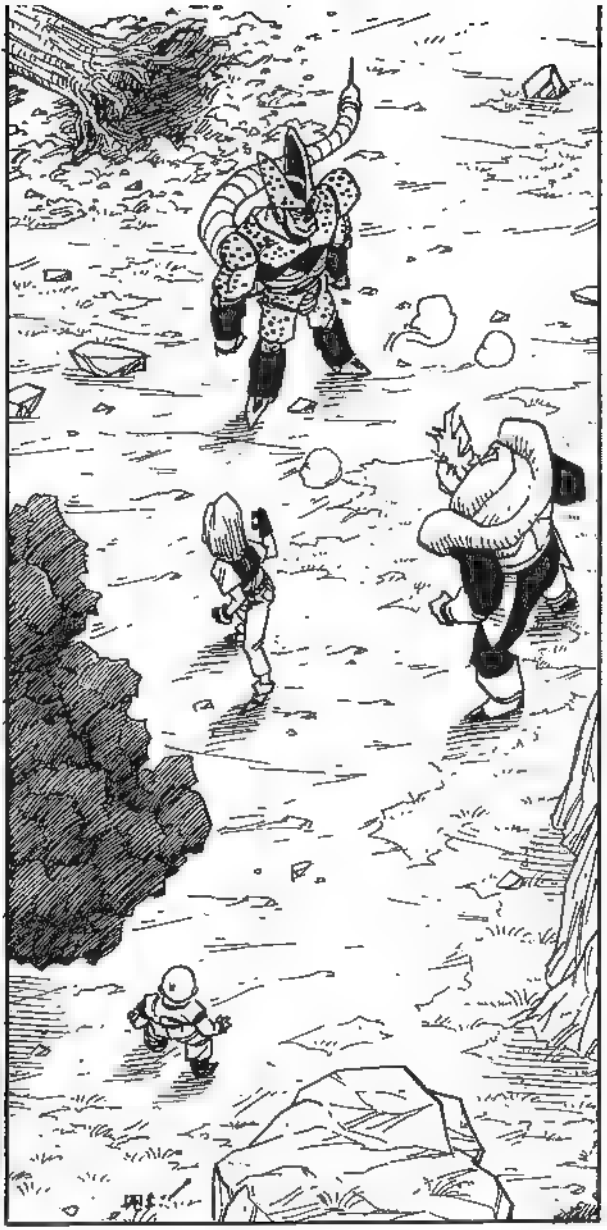
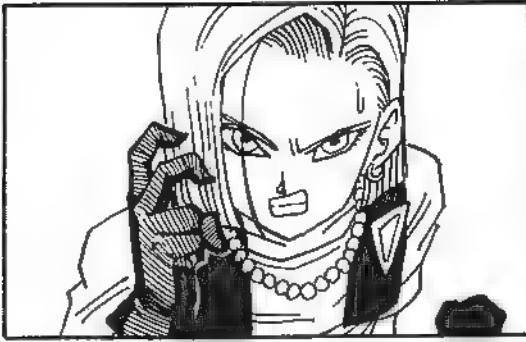
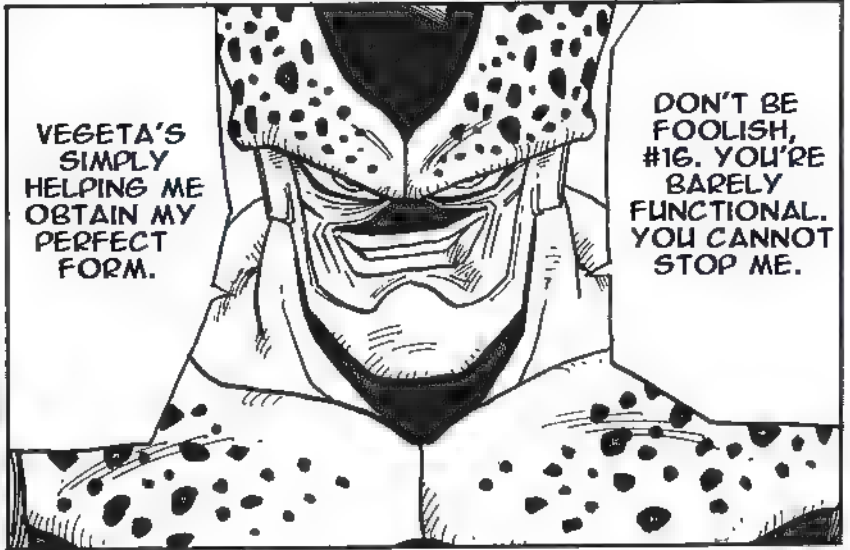
DAMN IT!
!!
!!
!!

I WON'T LET YOU OBTAIN YOUR PERFECT FORM!!

I SEE...
WE'RE LUCKY THAT THE ANDROIDS ARE HERE.

GET OUT OF THE WAY, TRUNKS!

STP!

DAMN IT!

VEGATA, YOU BASTARD...

DON'T BE FOOLISH, #16. YOU'RE BARELY FUNCTIONAL. YOU CANNOT STOP ME.
VEGETA'S SIMPLY HELPING ME OBTAIN MY PERFECT FORM.

KLAK!

KLACK!

DAD, YOU'RE MAKING A MISTAKE! WE CAN'T LET HIM REACH HIS PERFECT FORM!

WHAT WILL YOU DO IF HE BECOMES STRONGER THAN US?

NO!

MY FUTURE IS HELLISH ENOUGH AS IS!

WHAT A WIMP! DON'T YOU WANT TO SEE HOW STRONG HE'LL GET?

HMPH!

I WILL STOP CELL FROM REACHING HIS PERFECT FORM!
EVEN IF IT MEANS KILLING YOU, DAD!!!
YOU'D REALLY KILL ME, HUH?
YOU DON'T HAVE THE GUTS TO DO THAT FOR REAL!

TL NOTE: TAIYOKEN = SUN FIST/SOLAR FLARE.

←次は其之三百八十二　**完全体 完成!!**

DAMN IT!
I MUST STOP HIM NOW!

AT LAST, HE'S TRANS-FORMING!
DON'T DISAPPOINT ME THIS TIME!

バシッ

!!

UGH!
HYA!
ARGH!
CRAP!

ARE WE DONE YET?

WHAT!?

....
CELL HAS REACHED HIS PERFECT FORM.

WHY DIDN'T KURILIN USE THE DEVICE I MADE?

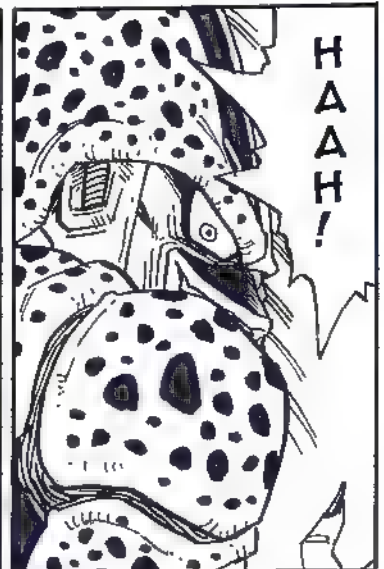
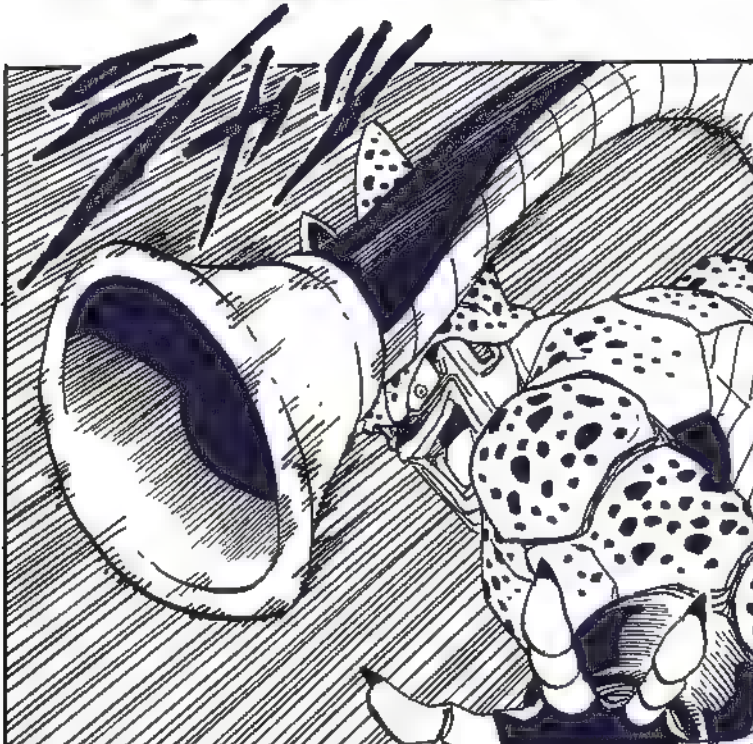
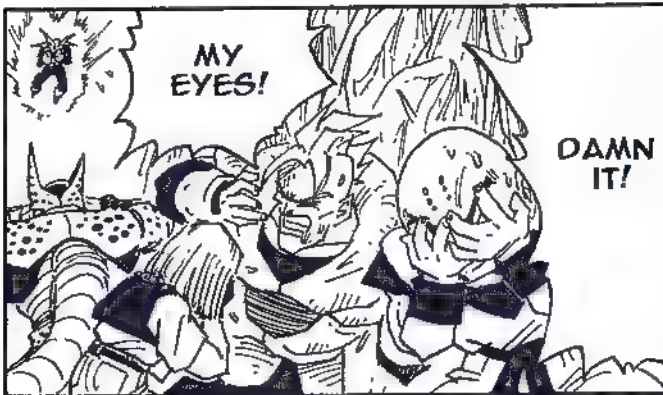
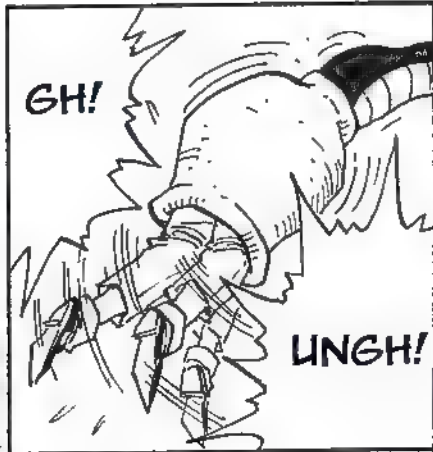
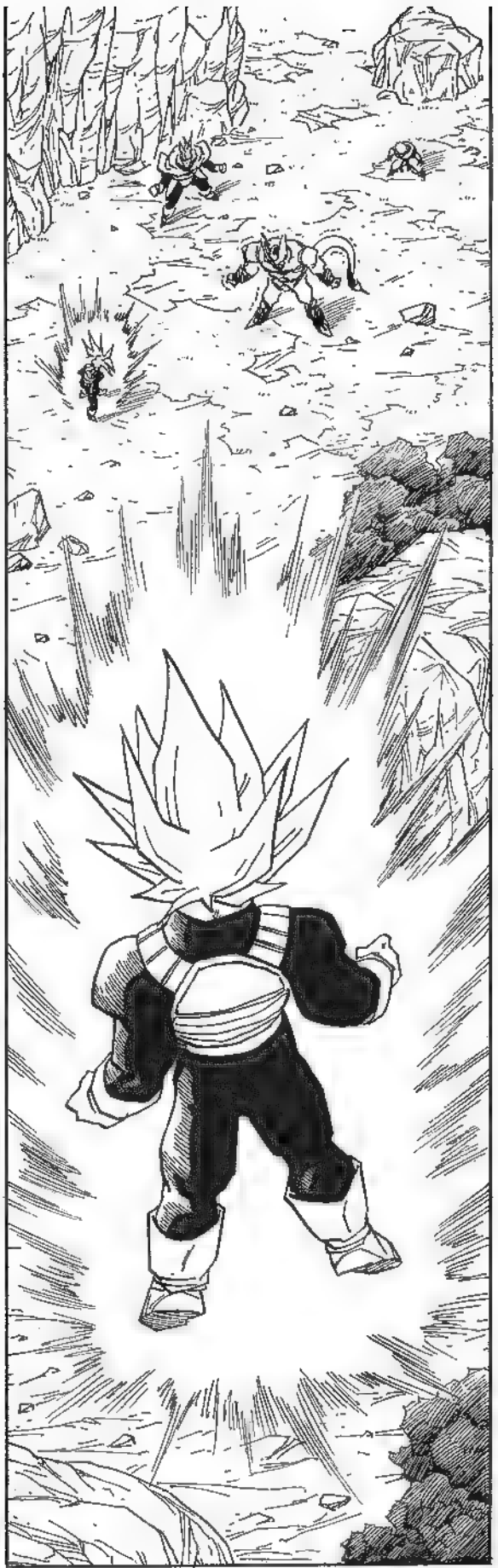
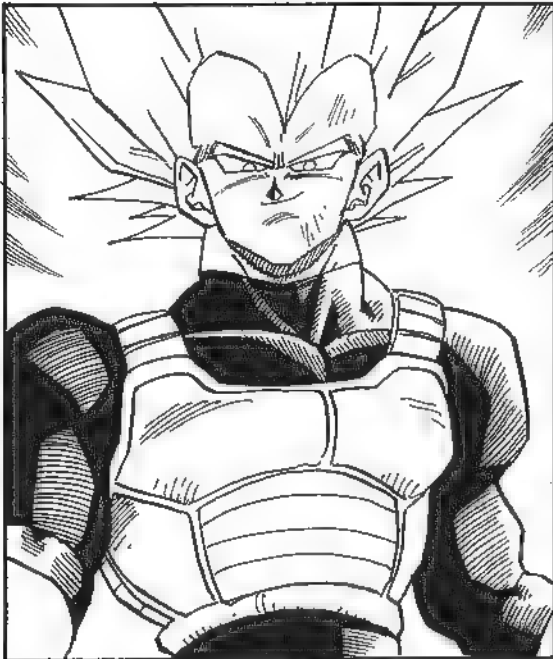
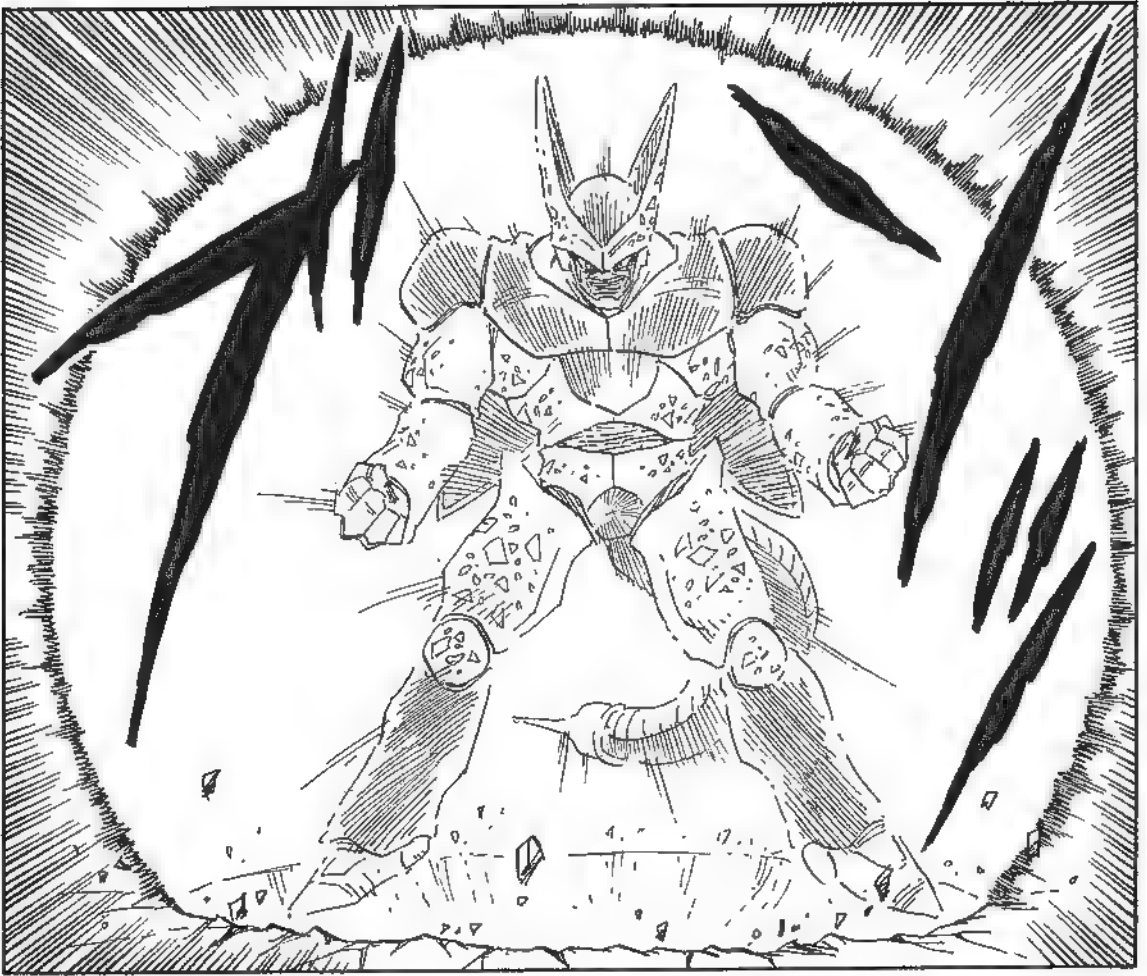
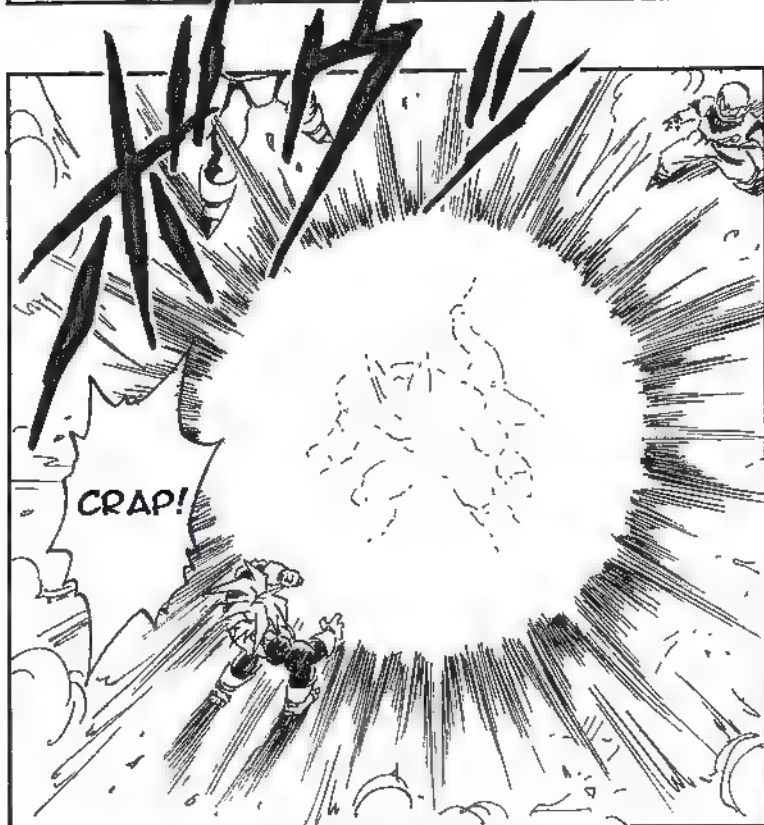
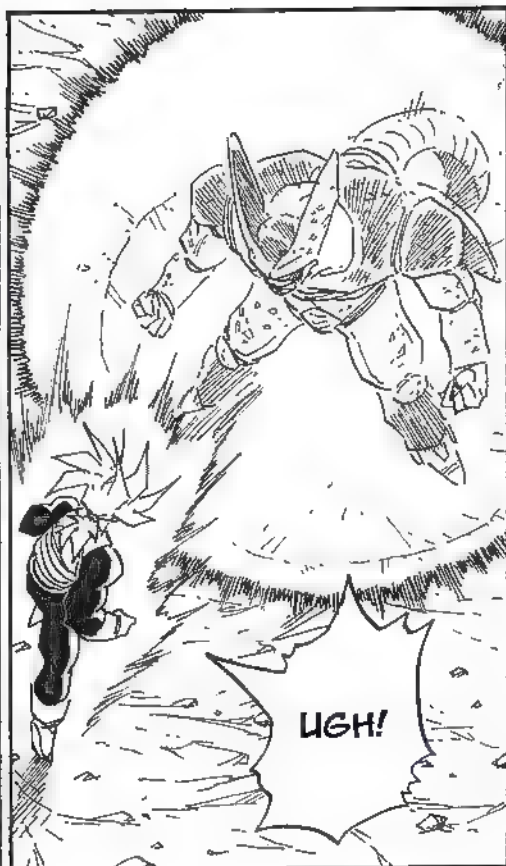
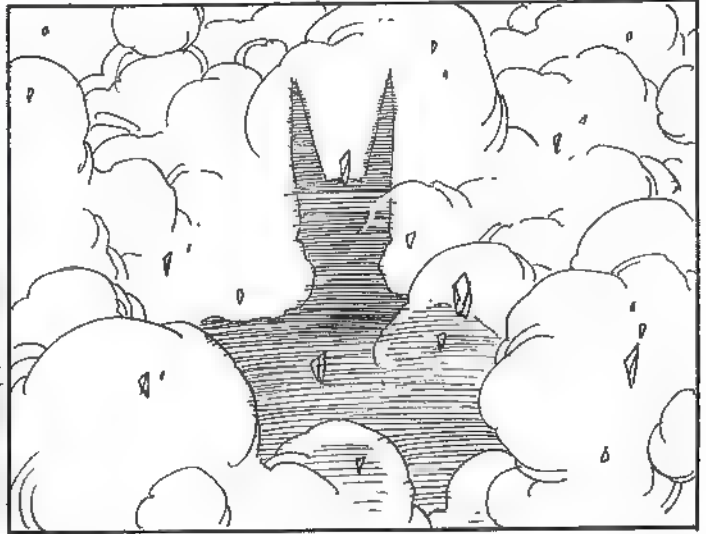
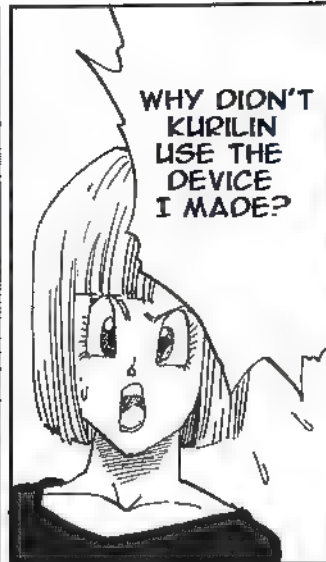
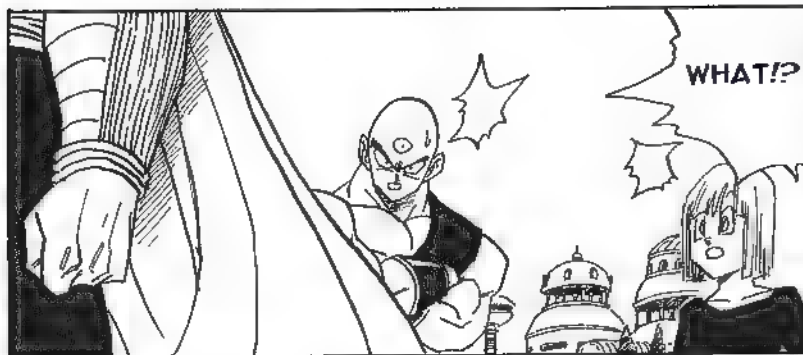
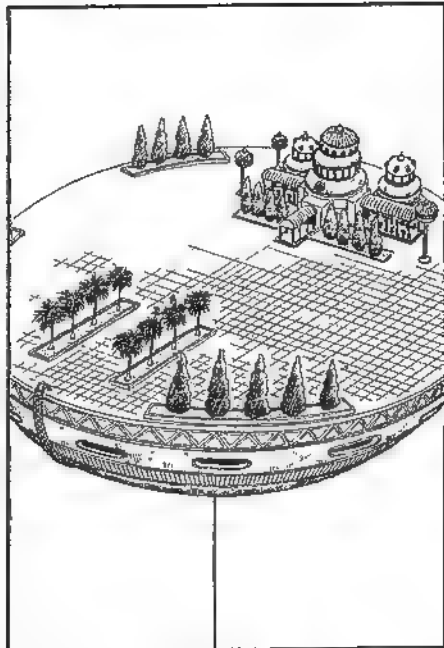
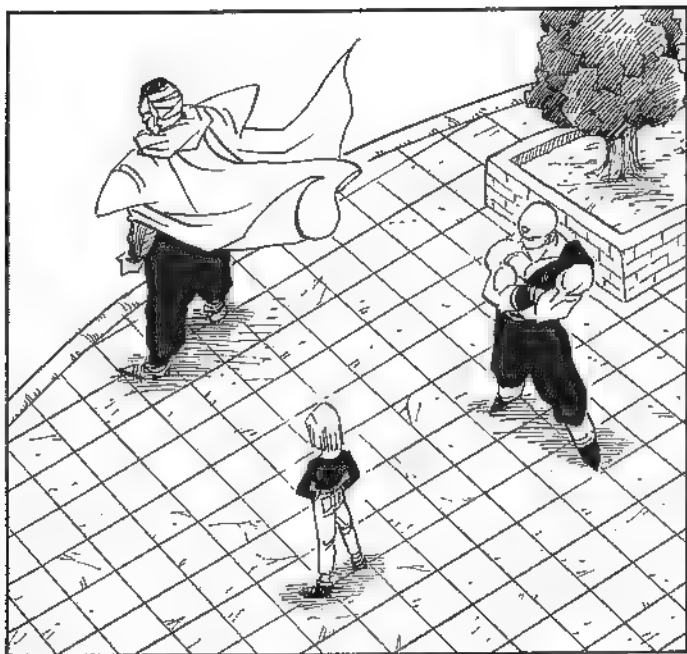
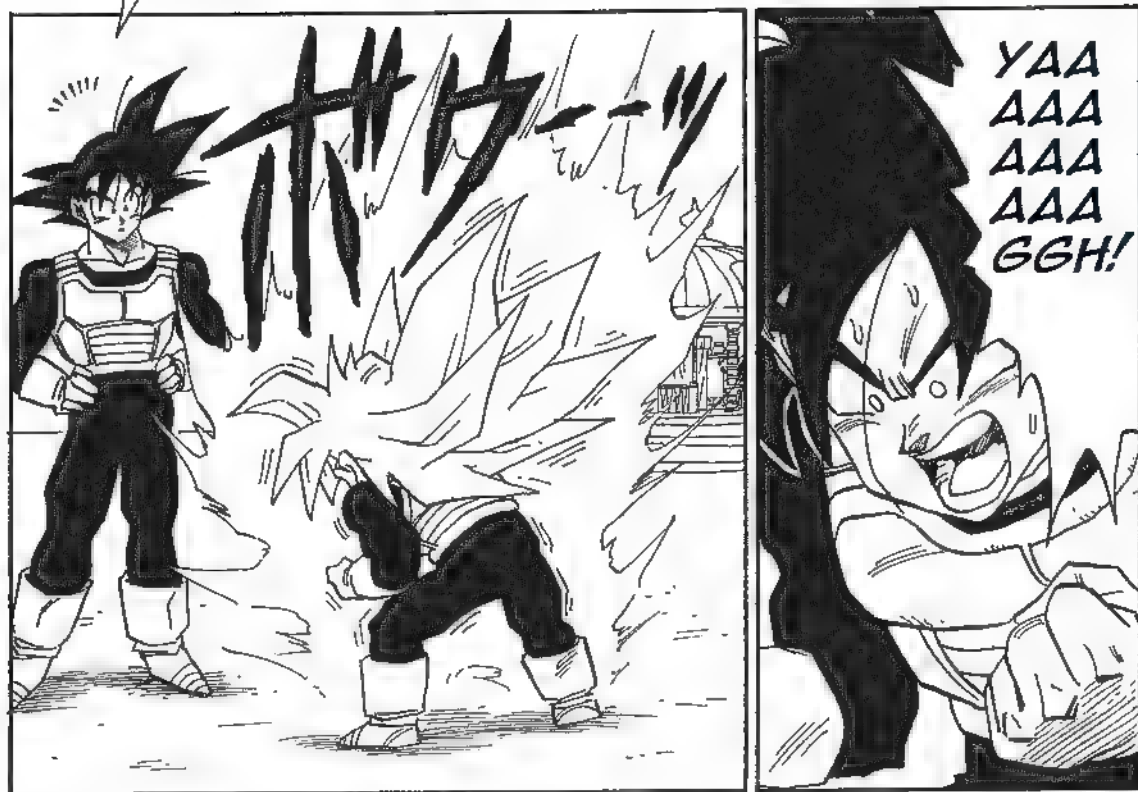
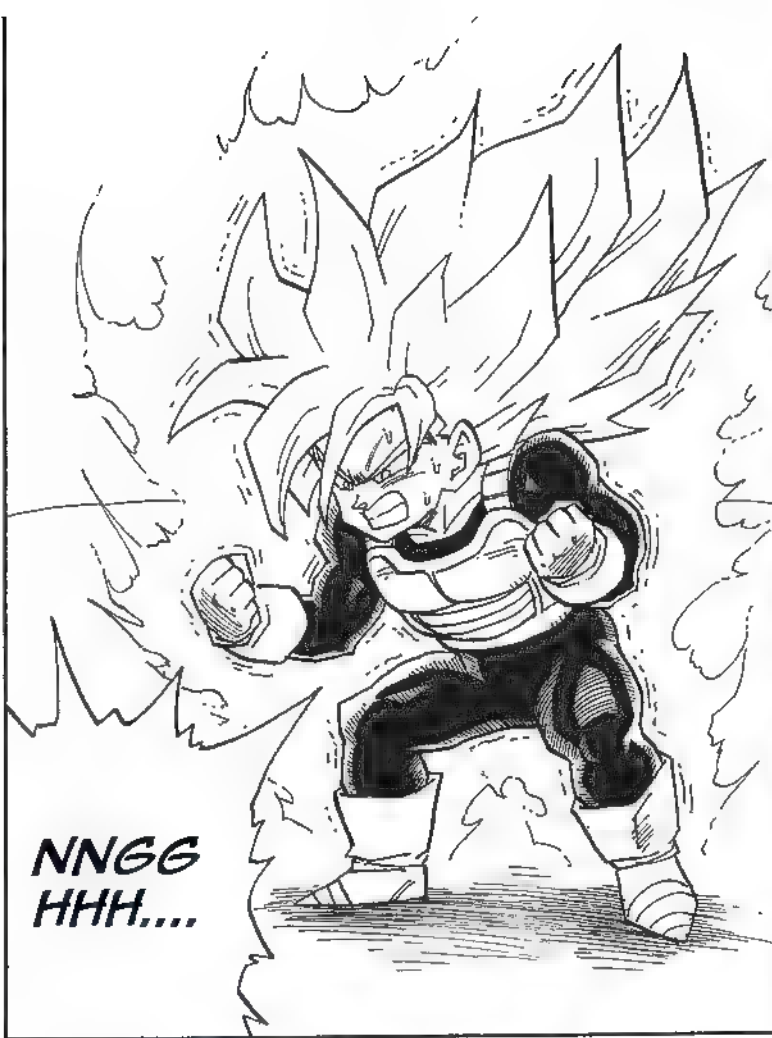
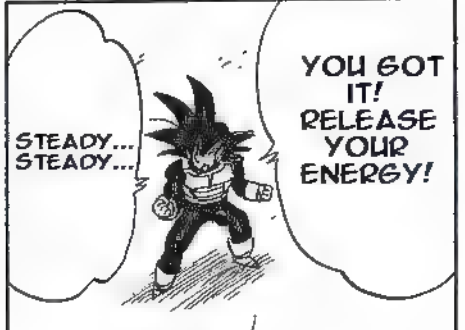
IT SEEMS LIKE HE CRUSHED THE DEVICE ON PURPOSE.

DAMN YOU, VEGETA!
THIS IS ALL YOUR FAULT!

WHY!?
I DON'T KNOW.

HAAA AAAA AAAA AAA!!

YAA AAA AAA AAA GGH!

ボヴーーッ

NNGG HHH....
WAY TO GO, GOHAN! YOU DID IT!
YOU'VE BECOME A SUPER SAIYAN!

FOR A SO-CALLED PERFECT FORM, IT DOESN'T LOOK STRONG.
IN FACT, I THINK IT GOT A BIT SMALLER!

......

KURILIN!!

YOU BASTARD!
HOW DARE YOU DO THAT TO #18!

YAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAH!

......
TAKE THIS!
CRAP!

WSH!
WSSH!
WSH!
HEH!
HYAA!

←次は其之三百八十三　**形勢逆転!!**

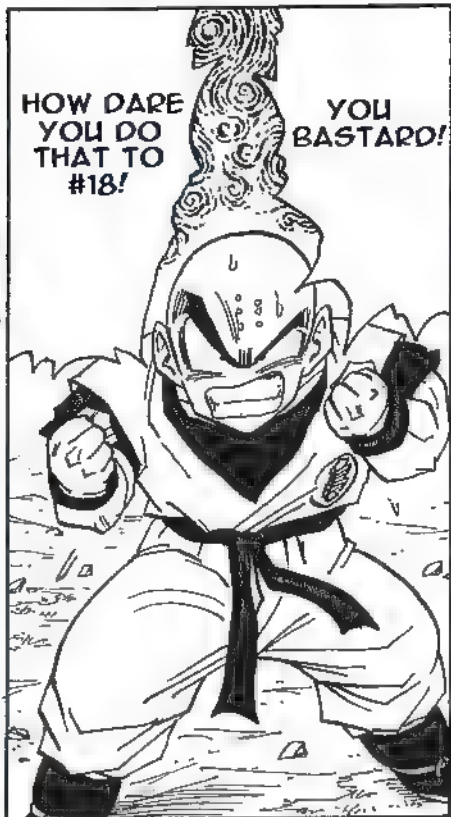
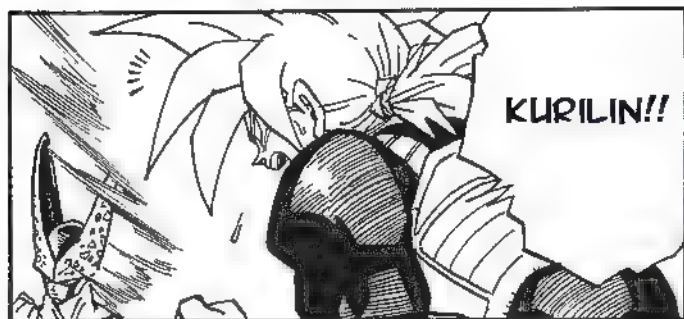
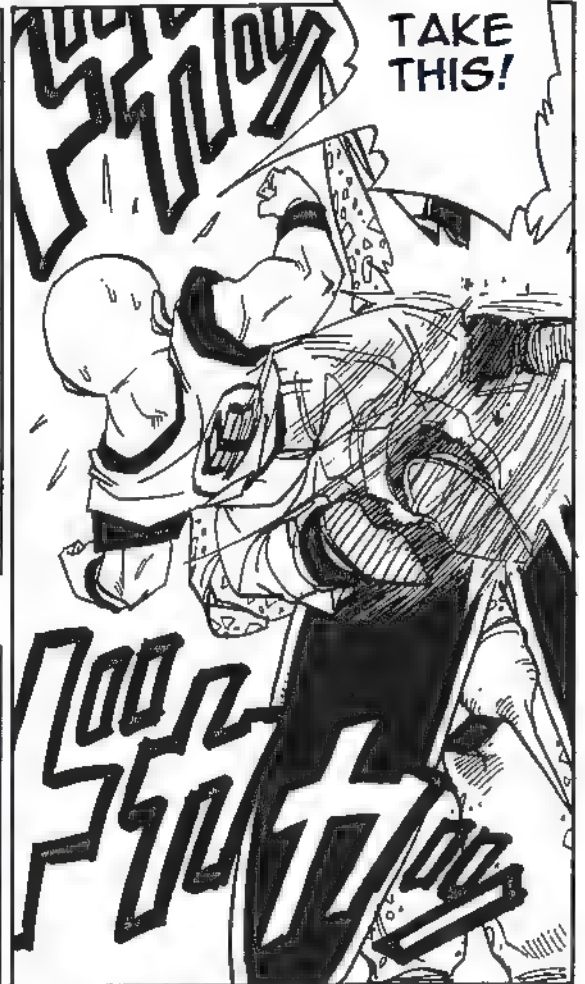
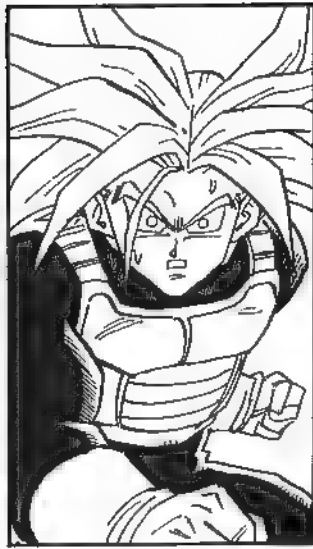
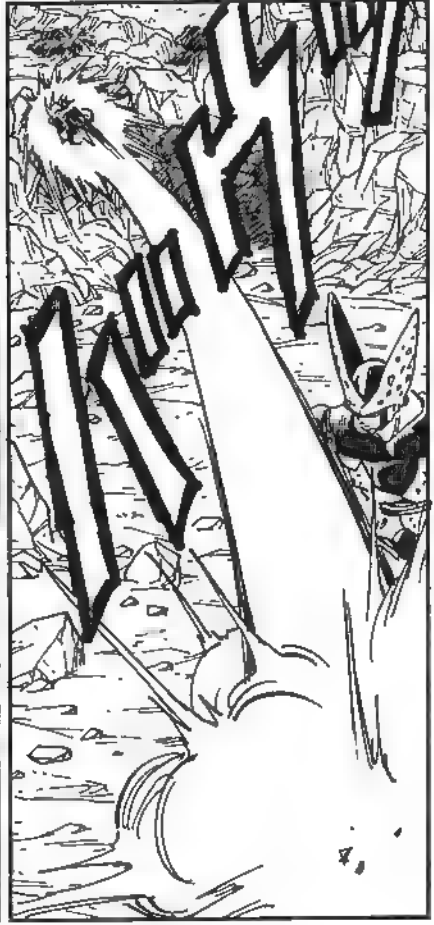
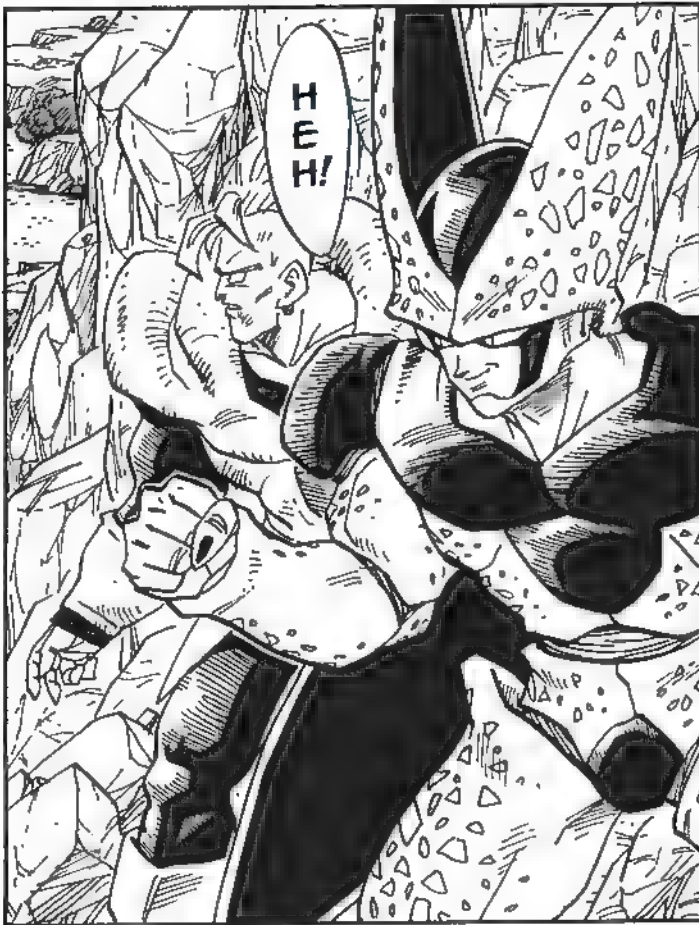
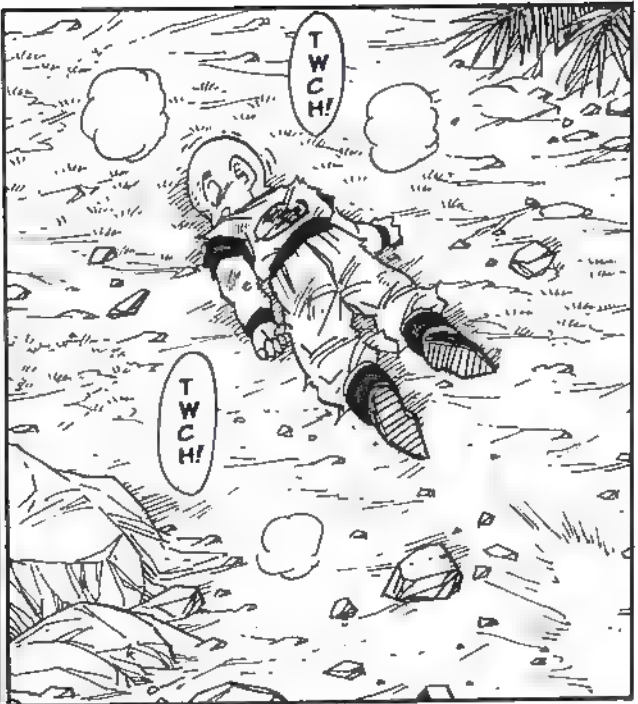
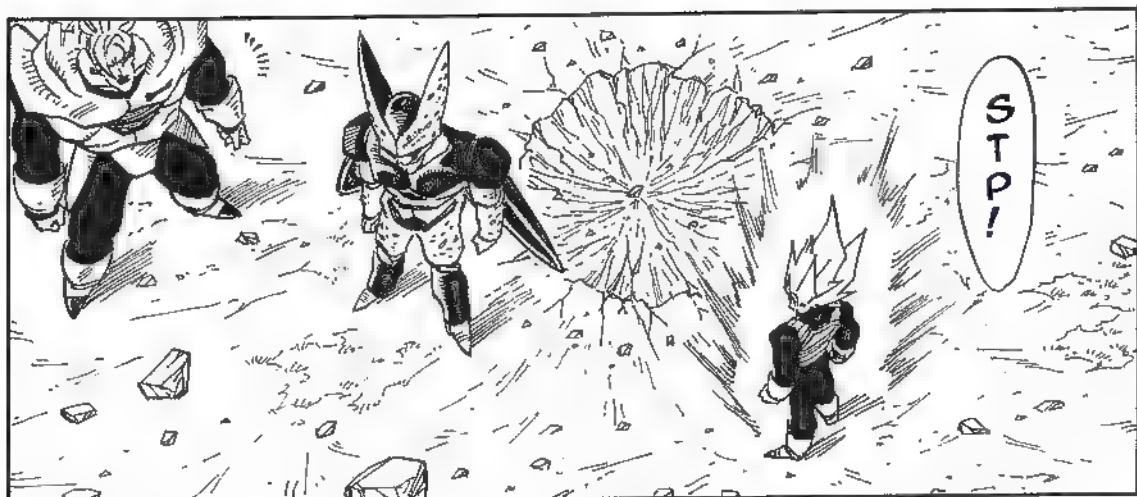
TWCH!
TWCH!

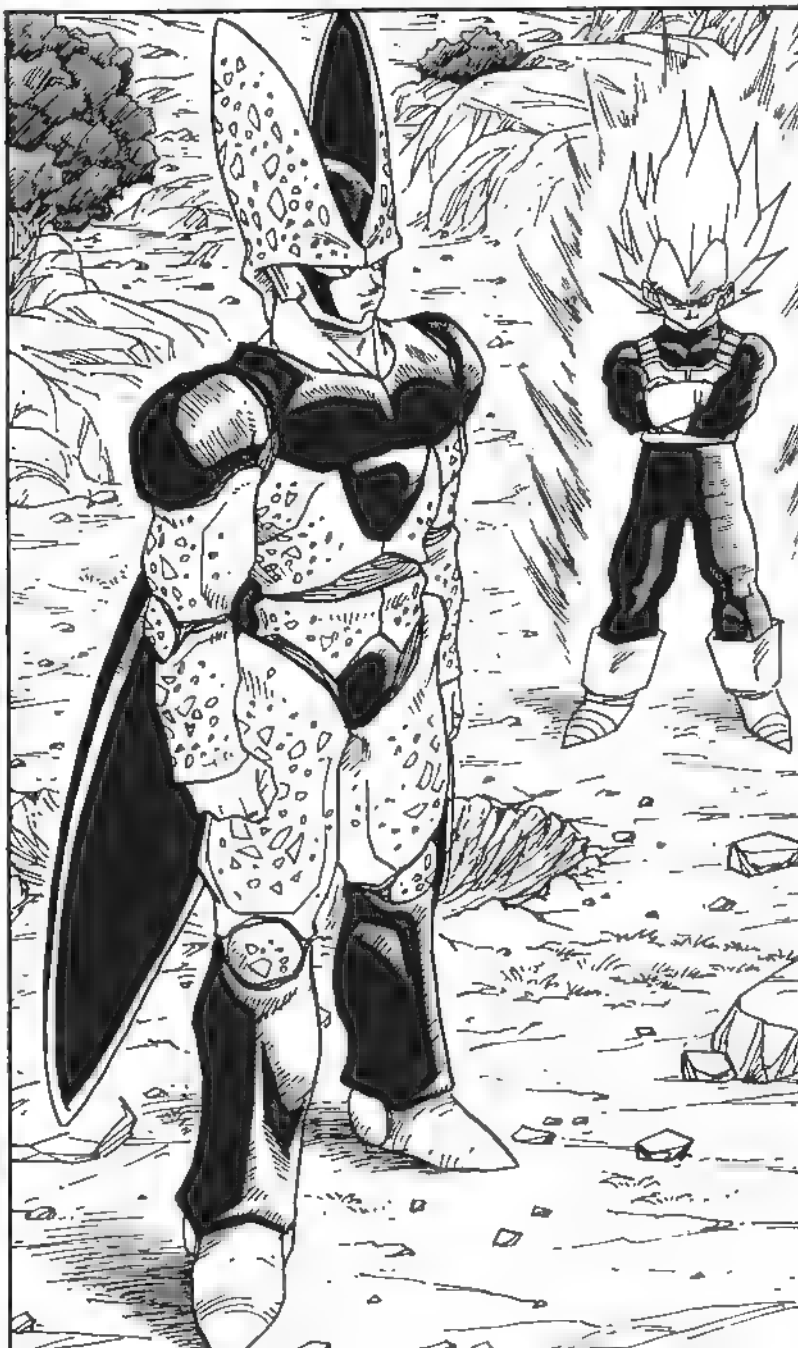
KURILIN!

HEH!

KURILIN!
HANG IN THERE!
HAVE A SENZU! CAN YOU EAT IT?
PLEASE, SWALLOW IT!

HMPH!

STP!

I'M SORRY FOR DIS-APPOINTING YOU.

WILL YOU HELP ME WARM UP?

VEGETA
S
GONNA
DIE

THAT HIT I TOOK THERE WAS JUST A MERE SLAP TO HIM... IMAGINE HOW POWERFUL HE IS WHEN HE'S NOT HOLDING BACK!
...BUT I CAN STILL SENSE HOW STRONG MY OPPONENTS ARE! I KNOW HOW TERRIFYINGLY STRONG CELL IS!

THAT KI WE'RE FEELING'S JUST A RUSE!
HE'S WAY MORE POWERFUL THAN HE SEEMS...

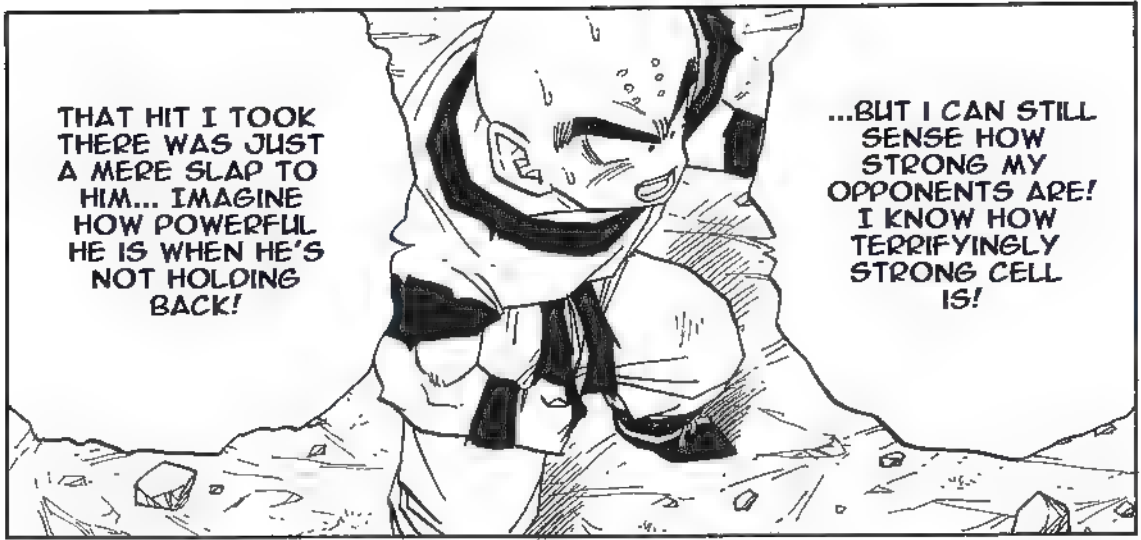
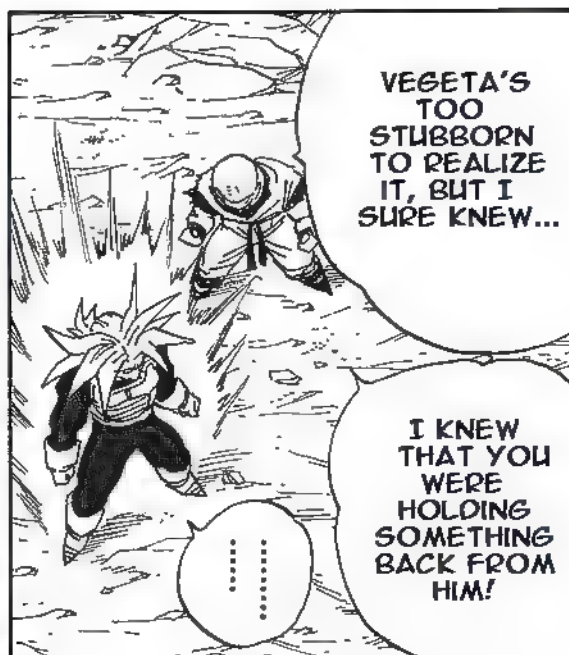
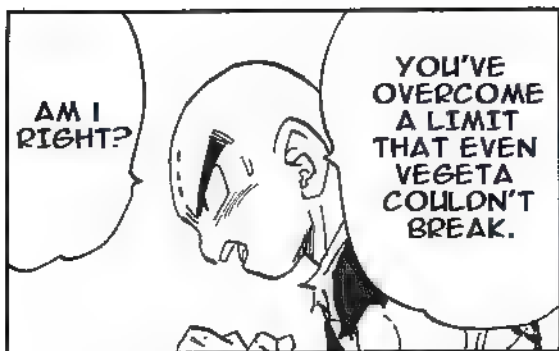
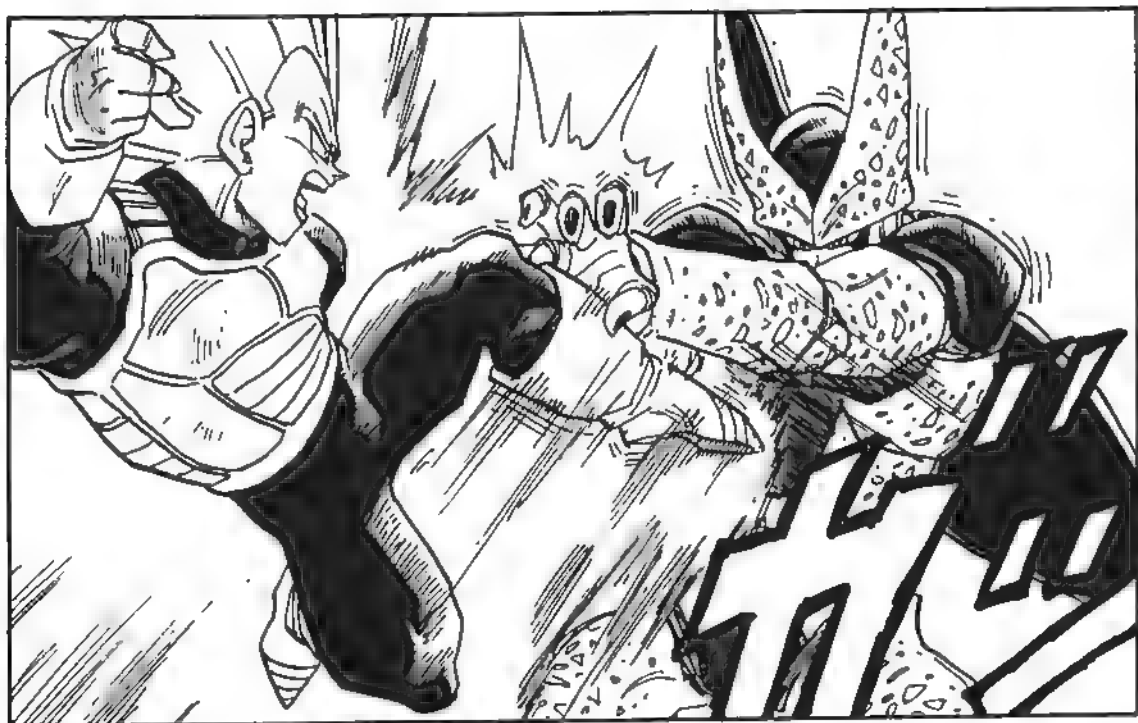
YOU KNEW?

!

JUST LIKE YOU...
TRUNKS...

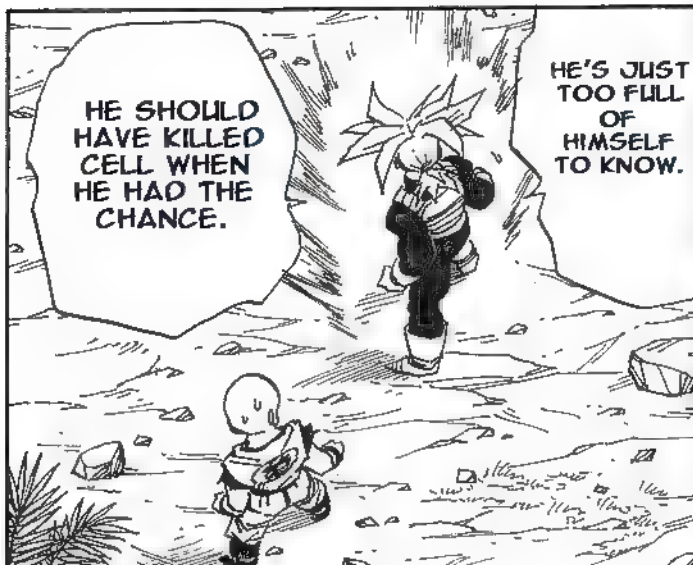
YOU'VE OVERCOME A LIMIT THAT EVEN VEGETA COULDN'T BREAK.
AM I RIGHT?

VEGETA'S TOO STUBBORN TO REALIZE IT, BUT I SURE KNEW...
I KNEW THAT YOU WERE HOLDING SOMETHING BACK FROM HIM!
!!

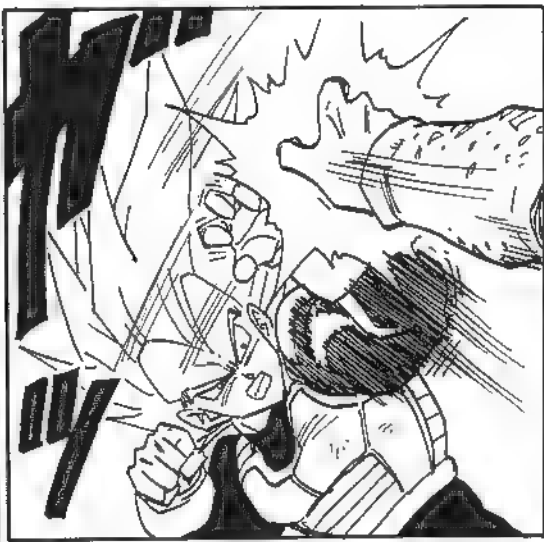
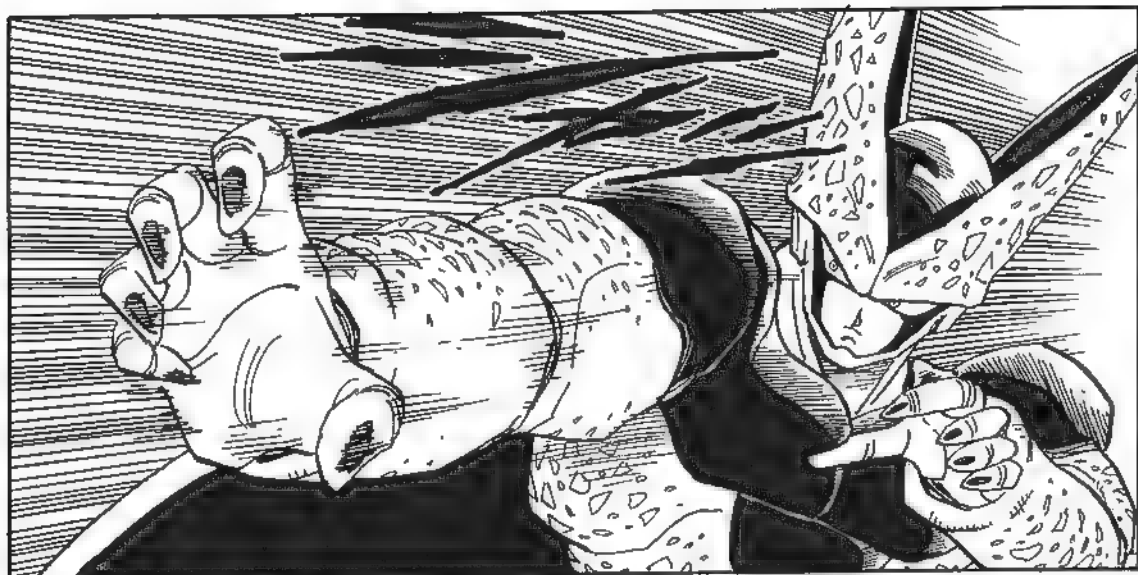
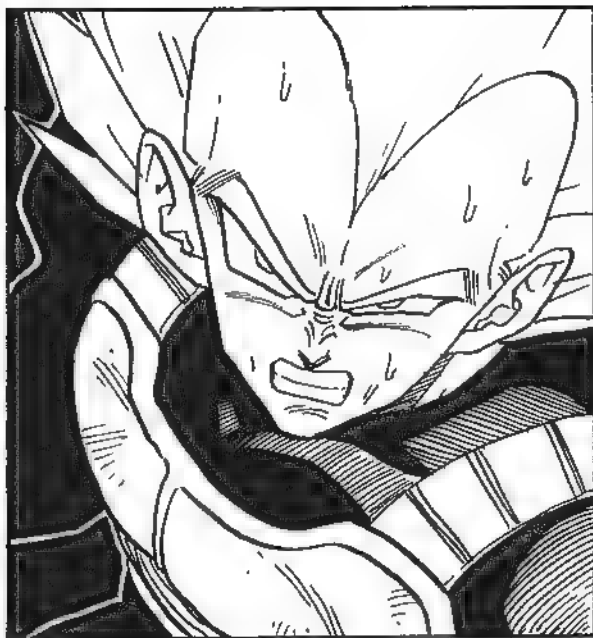
HA!!!

BUT I WAS ABLE TO EVEN OVER-COME THAT FORM'S LIMITS!

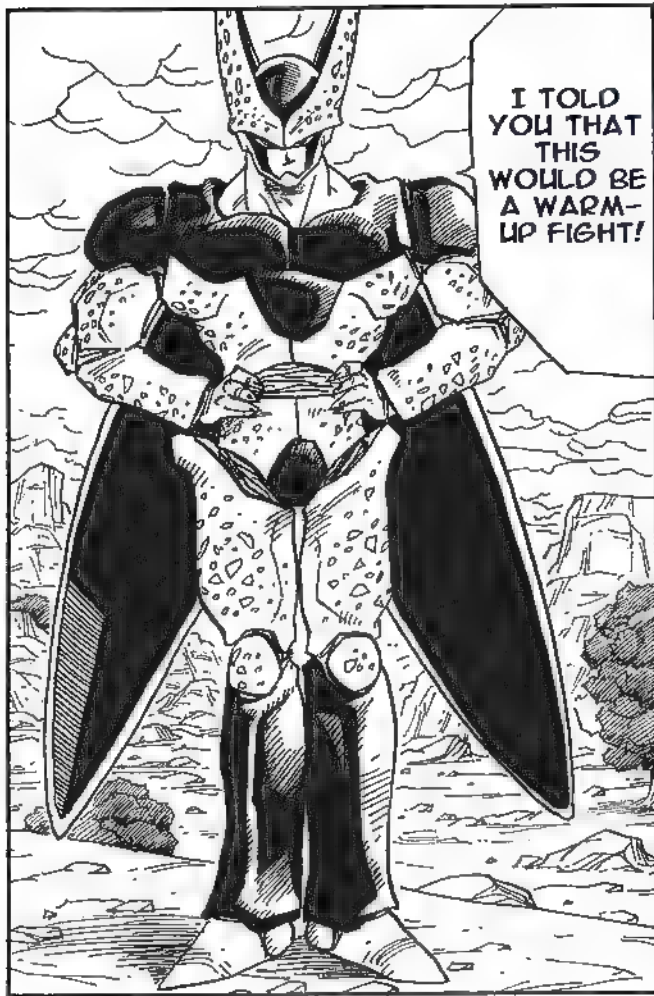
I THINK THAT'S WHAT HE MEANT WHEN GOKU SAID THAT I WAS ON TO SOMETHING.

BUT, I CAN'T TELL THAT TO MY FATHER...

HE'S JUST TOO FULL OF HIMSELF TO KNOW.

HE SHOULD HAVE KILLED CELL WHEN HE HAD THE CHANCE.

シュパッ

ガッ

CELL CERTAINLY HAS GOTTEN STRONG.
HOWEVER, VEGETA IS STILL LEAGUES BEYOND HIM!

DAMN IT!
YOU'RE NOT TAKING THIS SERIOUSLY, ARE YOU?

I TOLD YOU THAT THIS WOULD BE A WARM-UP FIGHT!

WHAT?
!!

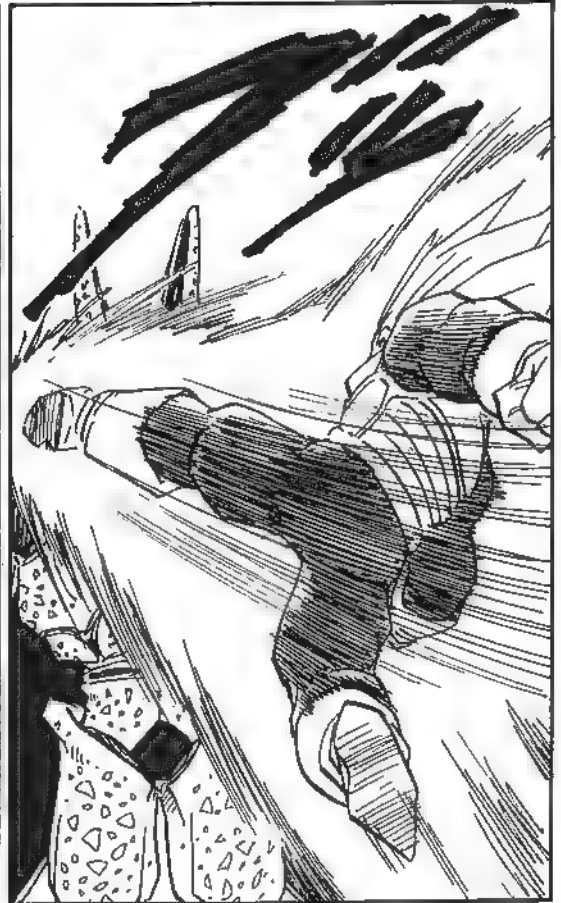
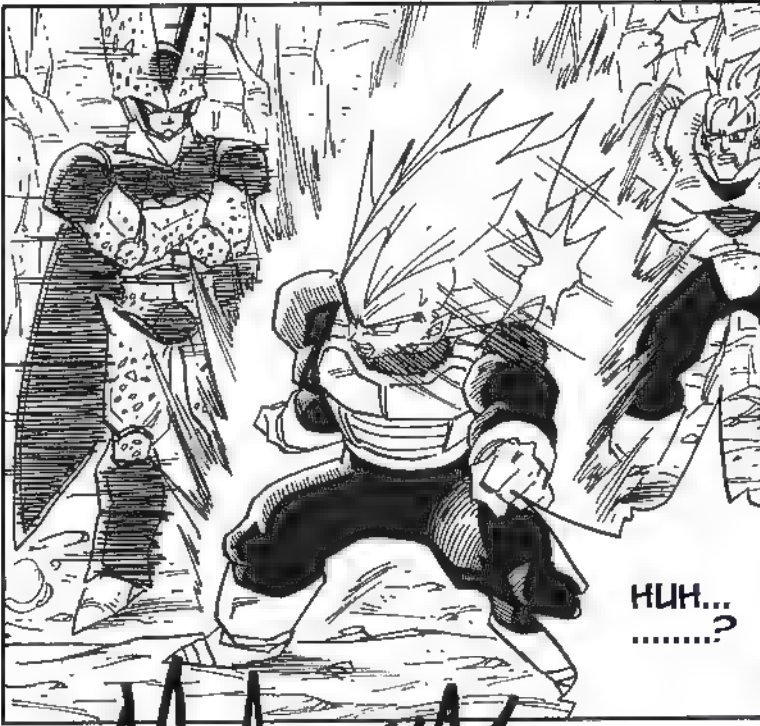
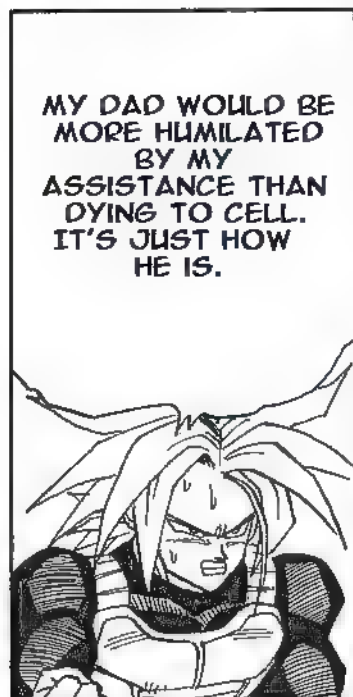
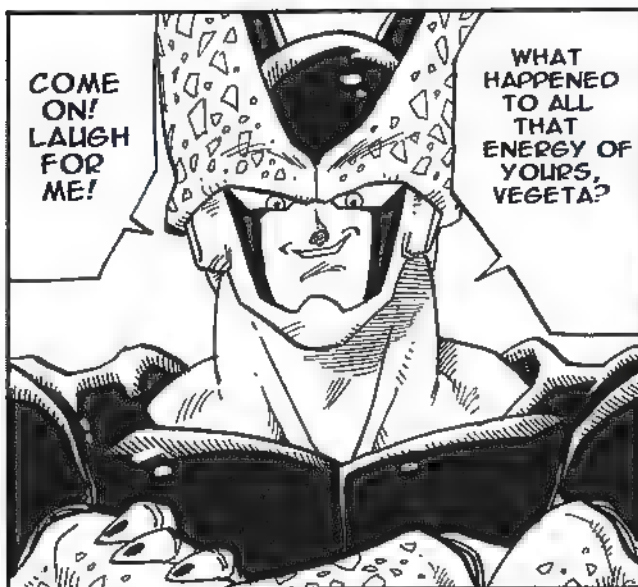
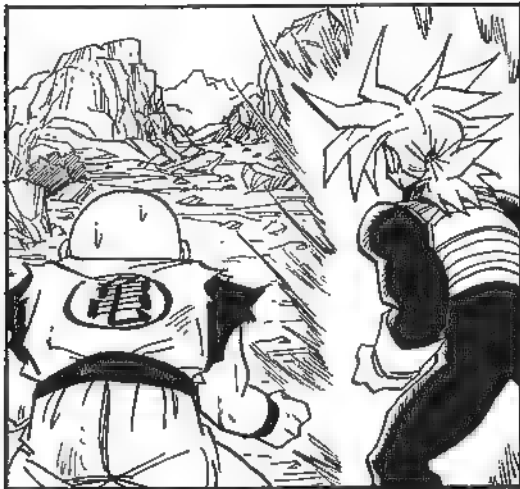
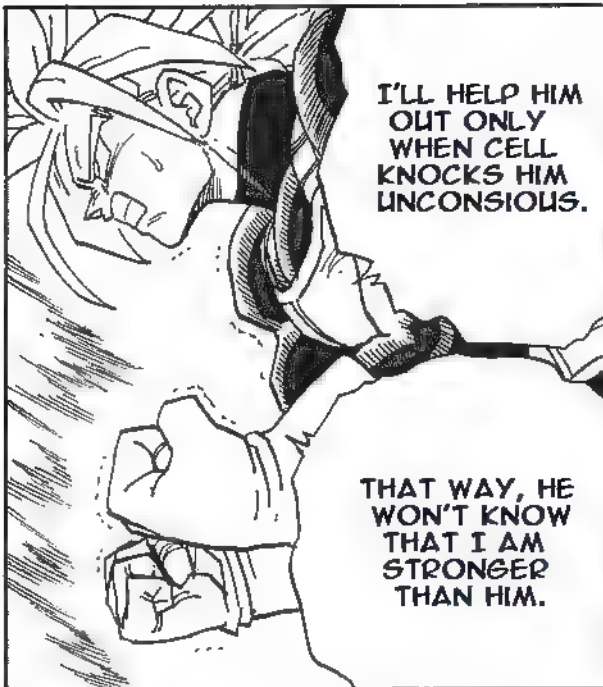
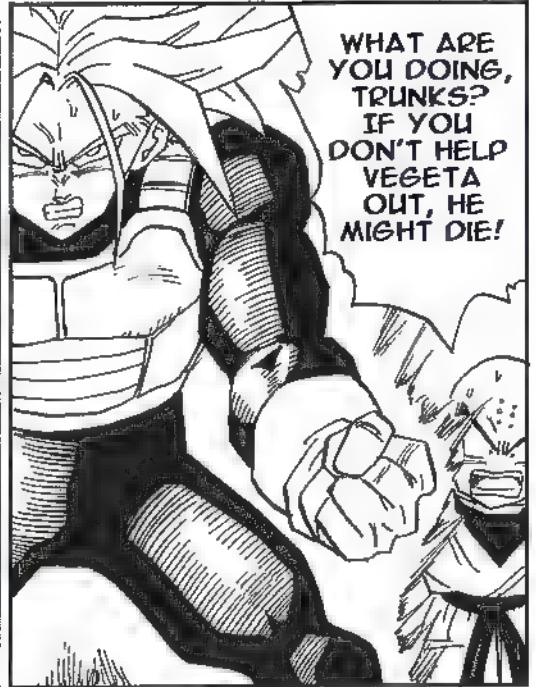
IF YOU INSIST...

HOW DARE YOU TREAT ME LIKE THIS!
YOU'RE STARTING TO PISS ME OFF!! FIGHT ME WITH ALL YOU'VE GOT!

HUH...
........?

←次は其之三百八十四　ベジータ、執念の秘策

WHAT HAPPENED TO ALL THAT ENERGY OF YOURS, VEGETA?
COME ON! LAUGH FOR ME!

GAH!
UGH...

WELL, WELL, WELL...
AM I GOING TO MAKE YOU TAKE BACK YOUR WORDS ABOUT THIS BEING A ONE-SIDED FIGHT?
I'LL HELP HIM OUT ONLY WHEN CELL KNOCKS HIM UNCONSIOUS.
THAT WAY, HE WON'T KNOW THAT I AM STRONGER THAN HIM.
WHAT ARE YOU DOING, TRUNKS? IF YOU DON'T HELP VEGETA OUT, HE MIGHT DIE!

....
THAT IS, IF CELL DOESN'T KILL HIM FIRST.
....

DON'T EVEN THINK ABOUT IT, #16. YOU VERY WELL KNOW YOU HAVE NO CHANCE OF LEAVING A MARK ON ME.

YOU'RE NOTHING MORE THAN A WORTHLESS PIECE OF TRASH.
HUFF!
PUFF!

HAAAAA
......!!!!!

VP!

ブゥーーーン
ゴオオオオーー
バチッ
バチッ バチッ
SFX: KRAK! KRAK!
DAD!!
WHAT THE HELL IS HE TRYING TO DO?

EVEN IF YOU HAVE OBTAINED YOUR PERFECT FORM, DO YOU HAVE THE GUTS TO SURVIVE THIS?

CELL!

TOO MUCH FOR YOU, HUH? YOU'RE A COWARD!

GHH...

TRUNKS, GET OUT OF THERE!

PLEASE, DON'T DO IT! THE EARTH WILL...

HAAAA!

FINAL FLASH!

OH, SHIT!

HUFF *PUFF*

DID I HIT HIM?

←次は其之三百八十五　**トランクス始動**

GUH...
GAH...!!

HAHA HAHA HAHA HAHA...

AHAHA HAHAHA HAHAHA HAHAHA HAHAHA!

HAHA HAHA HAHA HAHA!

HE... HE DID IT!

HE REALLY DID IT!

D...

DAMN YOU!!

HOW COULD THIS HAPPEN TO ME?

I AM PERFECTION!

VEGETA, YOU'RE A FOOL!
HAVE YOU REALLY FORGOTTEN THAT I HAVE PICCOLO'S CELLS AS WELL?

GHH...
ググ・・
ググッ

SPLAT!

SWK! SWK!
DISAP-OINTED?
......
NO WAY...!!

STP!
STP!
DIE!!!

WAAAA!!!!
ズズズズ...

!!
PIP!
BAM!

W....
WHY YOU LITTLE...
!!

TWISH!
HAA!!!

FIZZ
HE'S NO LONGER A SUPER SAIYAN!
HE'S LOST CONCIOUSNESS, AND IT LOOKS LIKE HE'S DEAD!

WHAT A FOOL! HE'S STILL BARELY ALIVE!
I'LL PUT YOU OUT OF YOUR MISERY, VEGETA!

TRUNKS! NOW'S YOUR CHANCE!
YOU GOTTA CHANGE INTO THAT NEW SUPER SAIYAN FORM NOW!

UM...
GOT IT...

HAAAAAAAAAAAA....!!!!

←次は其之二百八十六　父を超えた超トランクス！

UH...
AH...
WHA...
....
YAAAA
AAAAA
AAAAA
AAA!!!!
IT'S
OVER...
VEGETA!
U-UH,
TRUNKS?
ARE YOU
OKAY?

…………!?
グゴゴ

ゴゴゴ…
WHAT IS THAT?

TRUNKS!?

THAT'S A LOT OF ENERGY! AND HE HASN'T EVEN FULLY POWERED UP YET!
HOW STRONG CAN A SAIYAN GET?

RIGHT AWAY!
BUT, DO YOU HAVE ANY SENZU FOR YOURSELF?

KURILIN?
COULD YOU TAKE MY FATHER TO MUTEN ROSHI-SAMA'S PLACE? WHEN THE TIME IS RIGHT, CAN YOU GIVE HIM THIS SENZU?

DON'T WORRY.
I DON'T NEED ANY.

I WILL WIN. I CAN SENSE IT.

WIRRR!

HE ISN'T THE TYPE TO BRAG...
BUT WHY IS HE SO CONFIDENT?

HE'S GOT A LOT OF HIDDEN STRENGTH BURIED WITHIN HIM!
HE'S VERY STRONG...

YOU WILL DIE HERE!
CELL!

ズ…

ザ!
ザ…

I GOT IT! HE'S DISTR-ACTING CELL SO I CAN RESCUE VEGETA!
AH...!
PNT!

ROLL!
ZOOM!

STP!

ドガッ

ZIR!

IT LOOKS LIKE VEGETA HAS BEEN RESCUED!
NOW THEN, CAN YOU FIGHT WITH ALL YOU'VE GOT?
!
YOU DID NOTHING TO PREVENT IT!
I HAVE NO INTEREST IN HIM ANYMORE!

←次は其之三百八十七　超（スーパー）パワーのバランス

I'LL SHOW YOU...
MY TRUE POWER!

INDEED...
YOU DO HAVE GREAT STRENGTH.
IN FACT, YOUR STRENGTH IS FAR GREATER THAN MINE!
HOWEVER, YOU SHOULD KNOW THAT POWER ISN'T EVERYTHING.
BELIEVE ME...
....
...!?
HEH! YOU'RE BLUFFING!

HE'S SO STRONG! HE MIGHT BE... NO! HE *IS* STRONGER THAN CELL!
I CAN'T BELIEVE IT!

WHO ARE YOU TALKING ABOUT?
DON'T KEEP IT TO YOURSELF! TELL US WHO IT IS!

TRUNKS, NATURALLY!

TRUNKS?
MY BABY BOY!!

!
WOW! HE'S REALLY GROWN SO MUCH!
IN JUST A SHORT AMOUNT OF TIME TOO!

DAD'S JUST BEEN SITTING THERE LATELY...
I GUESS SURPASSING THE LEVEL OF A SUPER SAIYAN IS VERY DIFFICULT!

HYA!!
HYA!!

HUFF
PUFF
HUFF
ス
ッ
STP!
HAA
AAA
AAA
AAA
AAA!
ギッ

WOW!

DAD!
YOU DID IT!!!
YOU'VE DONE IT! YOU'VE SURPASSED THE LEVEL OF A SUPER SAIYAN!

......

I'LL ADVANCE IT FURTHER TOO!
EH!?

HAAAAAAAAAAAAAA!!!!

バチ
バチ・・・

HYA
!!!
GR!!

HUFF
PUFF
STAY STILL DAMN IT!

I DON'T THINK I CAN BEAT HIM LIKE THIS...
I CAN'T...

HUH?
WHILE THIS NEW MASS MAKES ME A LOT STRONGER, IT MAKES ME WAY SLOWER AS WELL.
IF I'M STRONGER THAN HIM, I SHOULD BE ABLE TO HIT HIM AS WELL!

BESIDES, IT'LL WASTE ALL MY ENERGY!
ALL IN ALL, A REGULAR SUPER SAIYAN IS MORE BALANCED!
NOW I KNOW...

AND KNOWIN'S HALF THE BATTLE! FROM NOW ON, WE'RE GONNA STAY IN OUR SUPER SAIYAN FORM ALL THE TIME TO GET USED TO IT UNTIL IT'S OUR NORMAL STATE!
WE'LL START BY GETTIN' RID OF THE RESTLESS FEELIN' WE HAVE WHEN WE BECOME A SUPER SAIYAN!

WE'LL HAVE TO START OVER FROM BASIC TRAININ' AGAIN.
IT MAY SEEM LIKE A WASTE OF TIME, BUT I THINK IT'S FOR THE BEST.

OKAY!

←次は其之三百八十八　**セルの思いつき**

YOU'RE JUST A FOOL!
YOU WON'T GET MUCH OUT OF THIS TRANSFORMATION'S PURE BRUTE STRENGTH.

HMPH!

ズッ……

……

I UNDERSTAND NOW... THAT'S WHY DAD NEVER USED THIS FORM!
HE KNEW WHAT WOULD HAPPEN!
YOU'RE RIGHT...
I AM A FOOL...

WIRR!

STP!

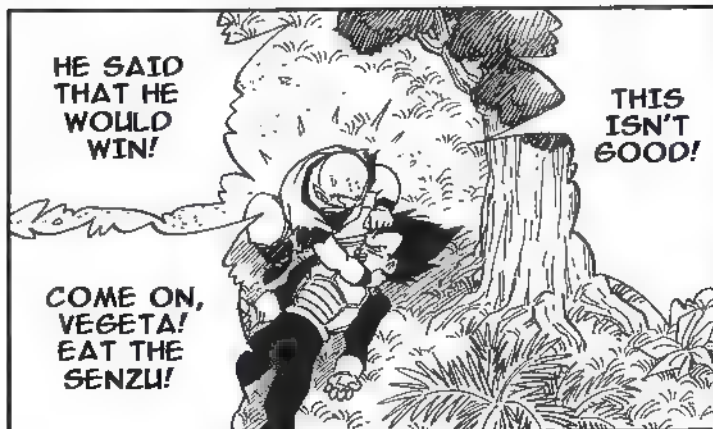
I'VE LOST MY WILL TO FIGHT.
PLEASE... KILL ME...

I THINK I WILL...

TRUNK'S KI JUST GOT WAY SMALLER!

BUT CELL'S KI IS STILL HUGE!

WHAT'S GOING ON?

IS THEIR BATTLE OVER YET?

THIS ISN'T GOOD!

HE SAID THAT HE WOULD WIN!

COME ON, VEGETA! EAT THE SENZU!

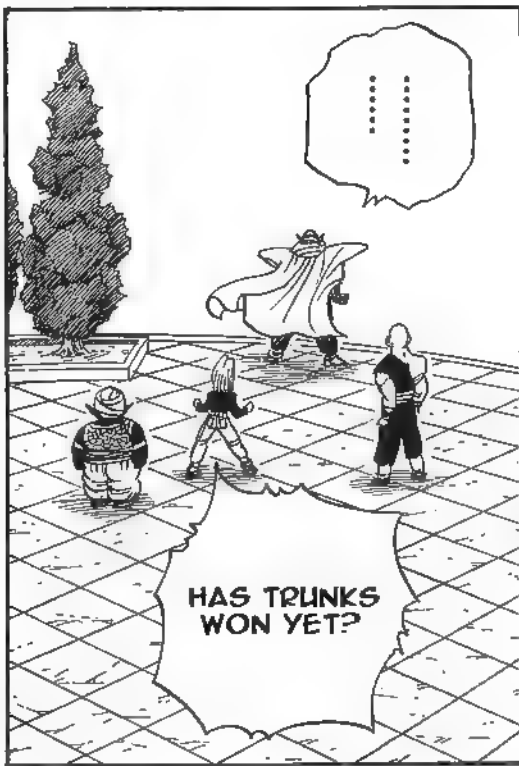
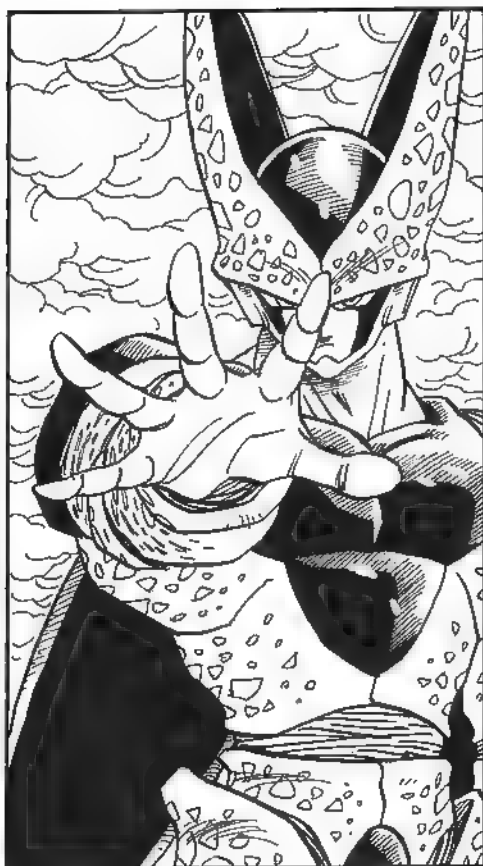
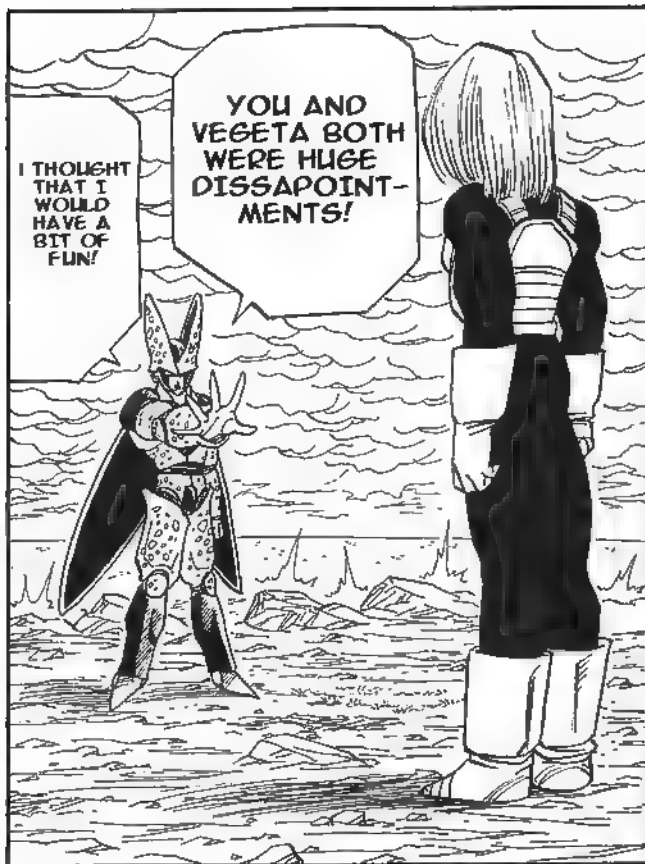
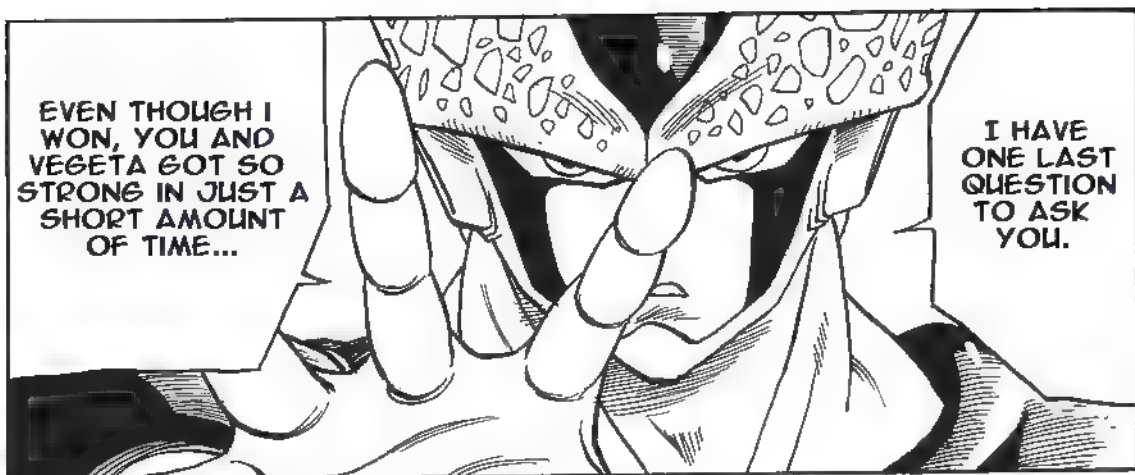
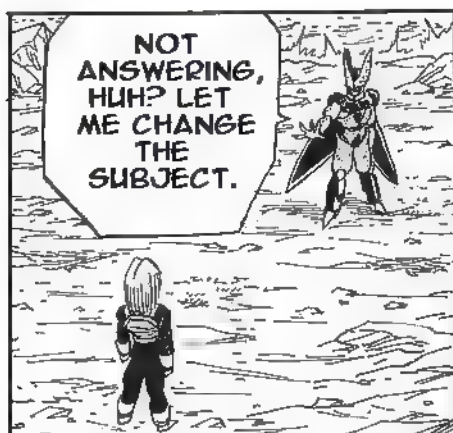
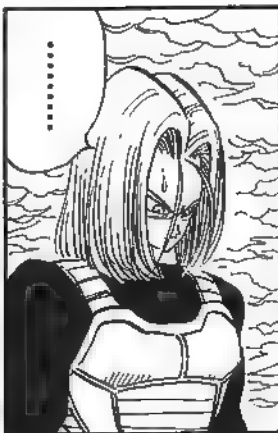
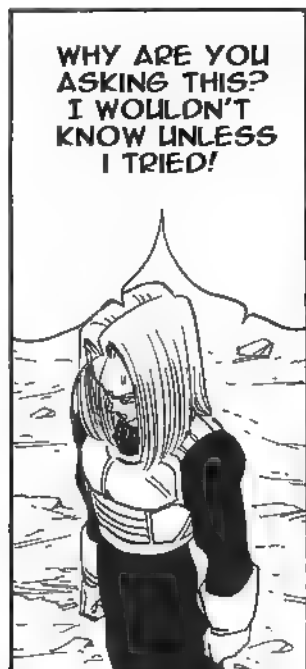
IT'S INCREDIBLE!

CELL'S PERFECT FORM...

......

HAS TRUNKS WON YET?

WHAT!?

HE'S GONNA GET KILLED!

I HAVE ONE LAST QUESTION TO ASK YOU.
EVEN THOUGH I WON, YOU AND VEGETA GOT SO STRONG IN JUST A SHORT AMOUNT OF TIME...
HOW DID YOU DO IT?
....
NOT ANSWERING, HUH? LET ME CHANGE THE SUBJECT.
IF YOU HAD MORE TIME, COULD YOU GET STRONGER?
!?
WELL?
WHY ARE YOU ASKING THIS? I WOULDN'T KNOW UNLESS I TRIED!

HMPH!
SO IT IS POSSIBLE!

I HAVE ANOTHER QUESTION FOR YOU...
WHY HASN'T SON GOKU SHOWN UP YET?

GOKU'S TRAINING TO DEFEAT YOU! HE'LL SHOW HIS FACE SOON ENOUGH!
I'M SURE THAT HE WILL DO WHAT I DIDN'T!

HEH...
GOOD ANSWER...

WELL...
I'LL START A TOURNAMENT!

A...
TOURNAMENT?

IT WILL BE 10 DAYS FROM NOW!
AS A FAVOR FOR ME, YOU SHOULD GET STRONGER.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU MAY NOT KNOW THIS, BUT...
THERE USED TO BE A TOURNAMENT KNOWN AS THE TENKAICHI BUDOKAI.
I'D LIKE TO RECREATE IT.

HOWEVER, I'LL BE THE ONLY OPPONENT. CONTESTANTS WILL FIGHT A ONE-ON-ONE MATCH AGAINST ME. WHEN I WIN, THE NEXT OPPONENT WILL STEP UP.
I DON'T CARE HOW MANY OF YOU SHOW UP. YOU JUST MIGHT WIN IF YOU SOMEHOW OUTNUMBER ME.

LOOKS LIKE I WON'T BE BORED ANYMORE.
OH, AND BEFORE YOU GO, MAKE SURE THAT YOU BRING A LOT OF SENZU.

I'LL LET YOU KNOW WHERE IT IT WILL BE LATER...
IF YOU WATCH THE NEWS, YOU MIGHT LEARN IT SOON ENOUGH.
WHAT!?

WAIT! WHY ARE YOU DOING THIS TOURNAMENT? WHAT'S YOUR ULTIMATE GOAL?
I DON'T UNDERSTAND! ARE YOU TRYING TO CONQUER EARTH... THE GALAXY!?

I'M HOLDING THIS TOURNAMENT TO ASSERT MY STRENGTH AND TERRORIZE THE WORLD.
IT'LL BE A GOOD WAY TO BUILD UP MY POWER TOO.

THE THING I WANT IS NOT MATERIAL IN NATURE.
WHILE I WAS MADE TO KILL SON GOKU, THERE'S NO REAL POINT IN DOING THAT.

PERHAPS MY GOAL IS TO ENJOY MYSELF...
AND WHAT BETTER WAY TO ENJOY MYSELF THAN WITH THE TERROR OF PEOPLE'S FACES!

ピッ

HA HA HA...
JUST LIKE YOU.

WHAT?

......
....

バッ

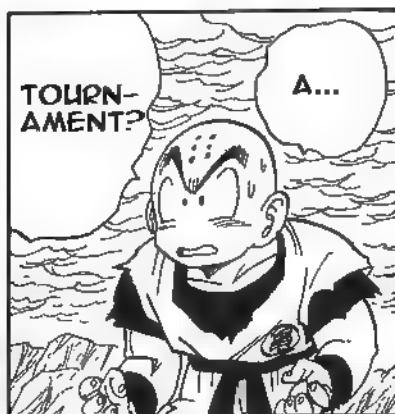
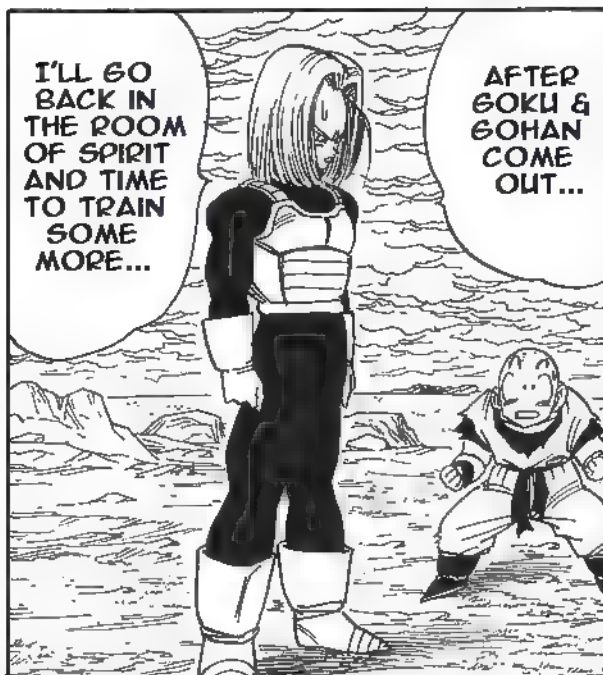
THANK GOOD-NESS YOU'RE ALIVE!
WHAT HAPPENED TO CELL?
HEY!!
BUT...
WHY...?
......
....
DON'T JUST STAND THERE! DO SOMETHING!
MY SON'S GONNA DIE OUT THERE!
DON'T WORRY. HE WON'T BE KILLED.
REALLY?

IT LOOKS LIKE I'LL HAVE TO ENTER THE ROOM OF SPIRIT AND TIME NEXT.

IS THAT WHAT HE SAID?

A...
TOURN-AMENT?

HE'S JUST PLAYING WITH US!
DAMN HIM!

WHO'D GO TO A TOURNEY LIKE THAT?
YOU TWO COULDN'T EVEN LAY A SCRATCH AGAINST HIM!

AFTER GOKU & GOHAN COME OUT...
I'LL GO BACK IN THE ROOM OF SPIRIT AND TIME TO TRAIN SOME MORE...

TL NOTE: IN THE ORIGINAL TEXT, VEGETA CALLS GOKU BY HIS EARTH NAME INSTEAD OF HIS SAIYAN NAME, KAKARROT. SINCE THIS WAS AN OBVIOUS ERROR, I FIXED IT IN THIS SCANTILATION. WHEW, THAT WAS LONG!

......
......

PLEASE, TAKE ME TO CAPSULE CORP TO GET REPAIRED.

I JUST MIGHT COME IN HANDY.

TRUST ME...

I'LL GO TOO...

ズズ....

HUH...!!

IT'S OKAY. WE'LL TAKE HIM.
KURILIN!

......

WHY WOULD WE HELP YOU?
YOU'RE ONE OF GERO'S ANDROIDS!

......
OOF...
THANKS.

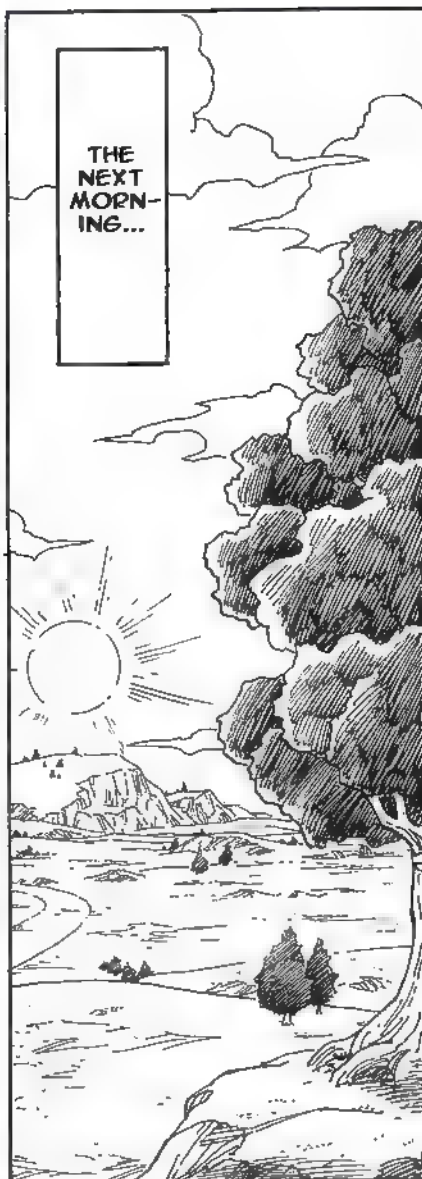
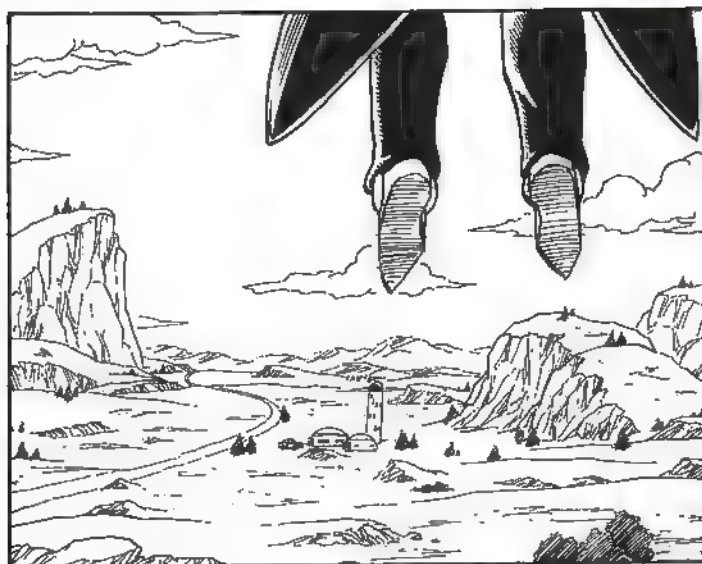
BESIDES, WE'LL NEED ALL THE HELP WE CAN GET.

TRUNKS, DON'T WORRY. I DON'T THINK HE'S THAT BAD.
THEY'RE DIFFERENT FROM THE ONES IN YOUR FUTURE.
THE TWO ABSORBED BY CELL WEREN'T SO BAD EITHER...

HMPH!

THE NEXT DAY, A BROADCAST WAS HEARD THAT SENT THE ENTIRE WORLD INTO PANIC.

DRAGON BALL

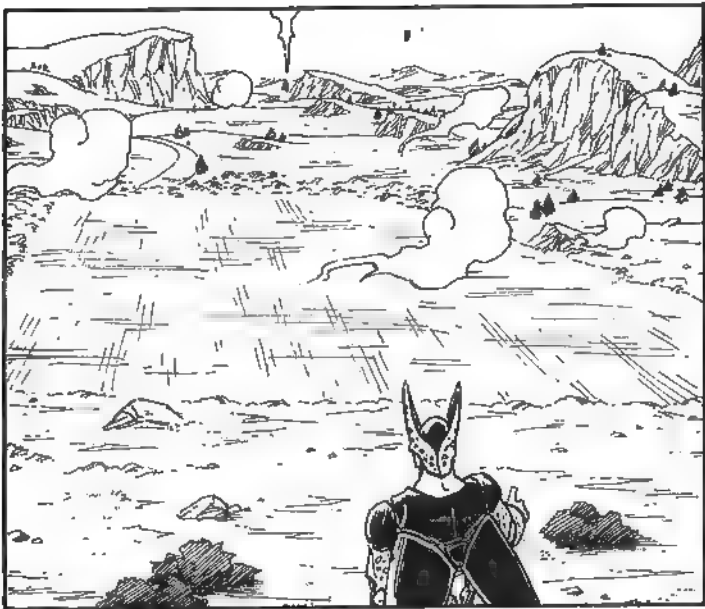
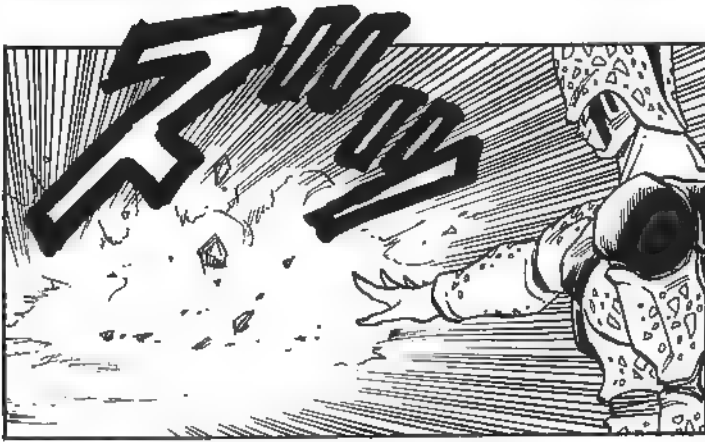
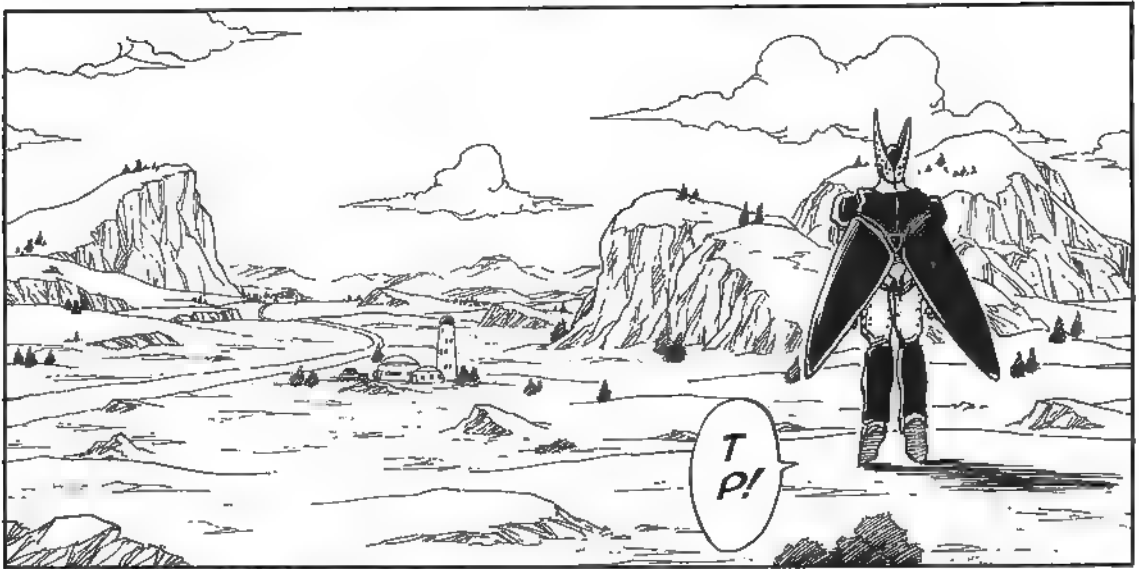
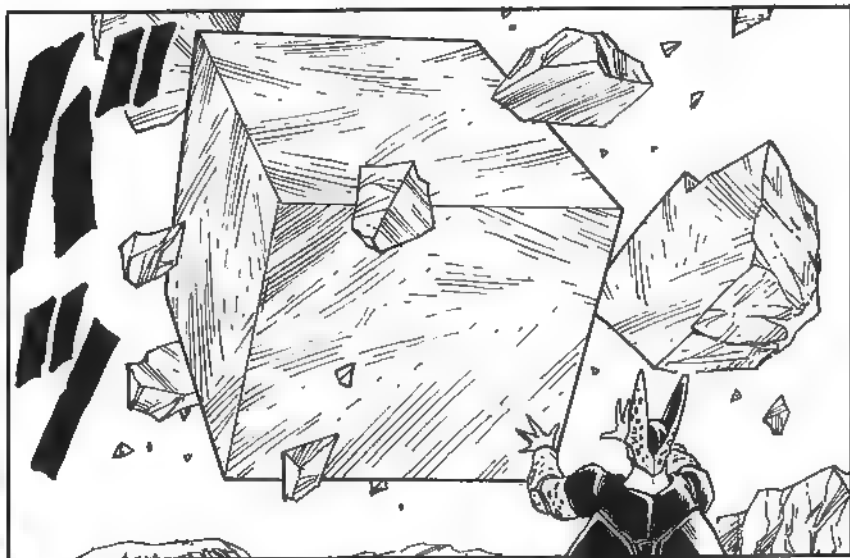
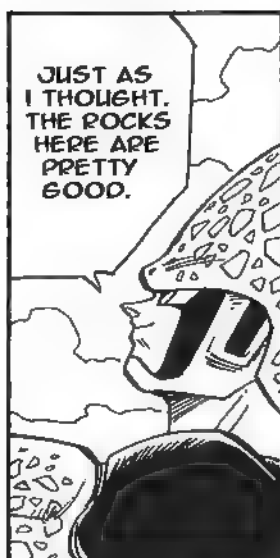
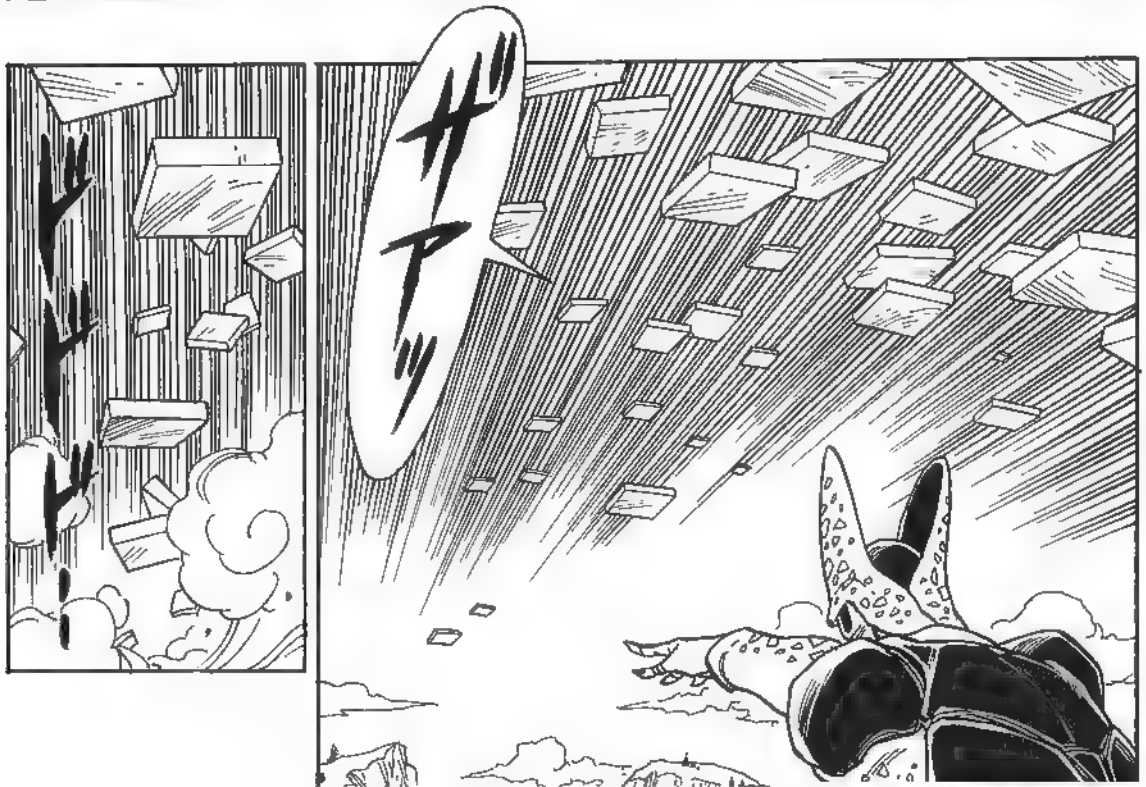
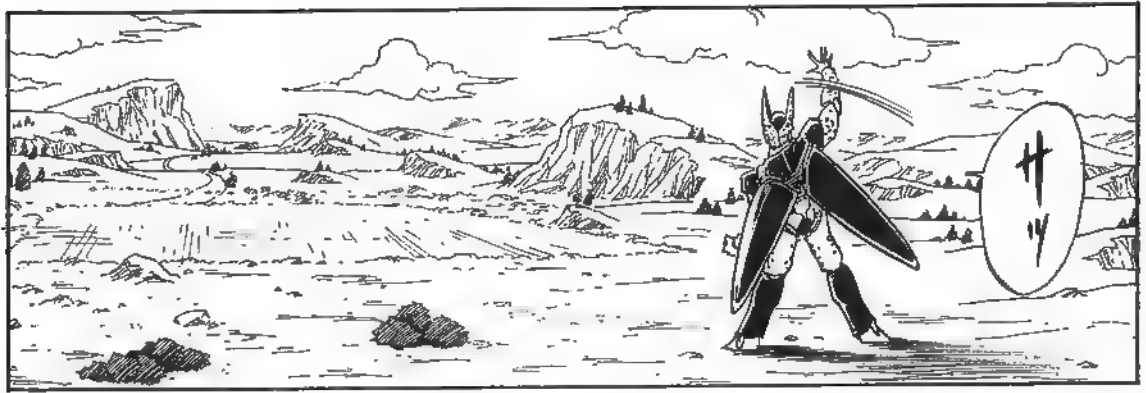
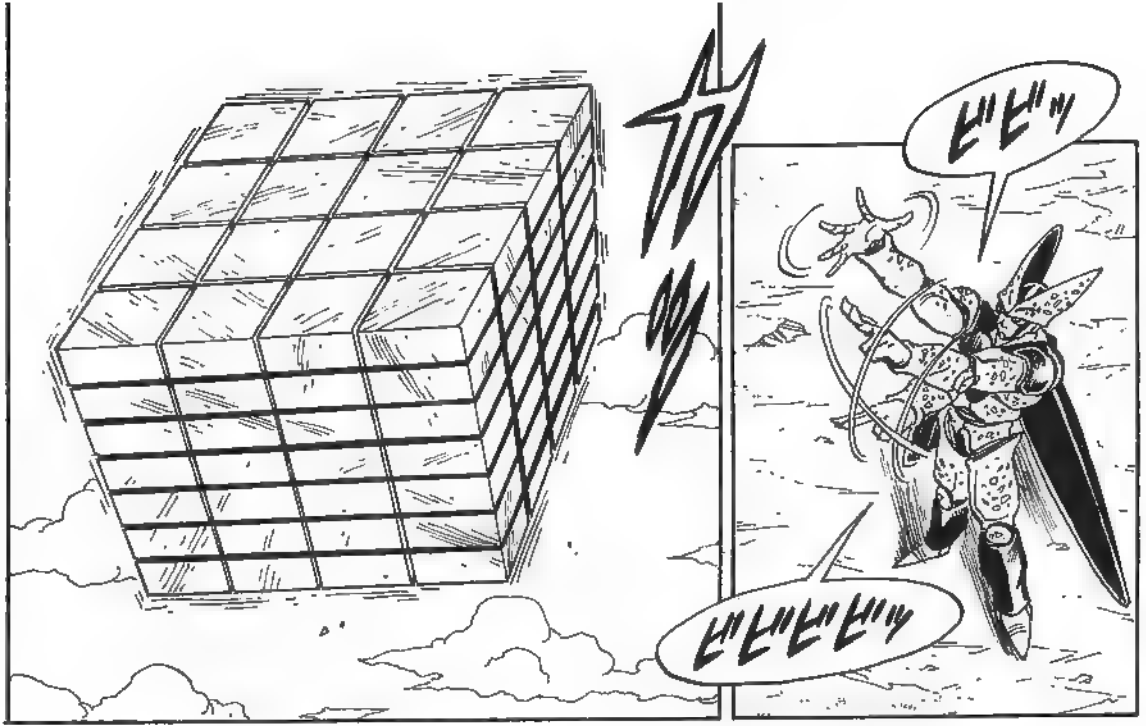
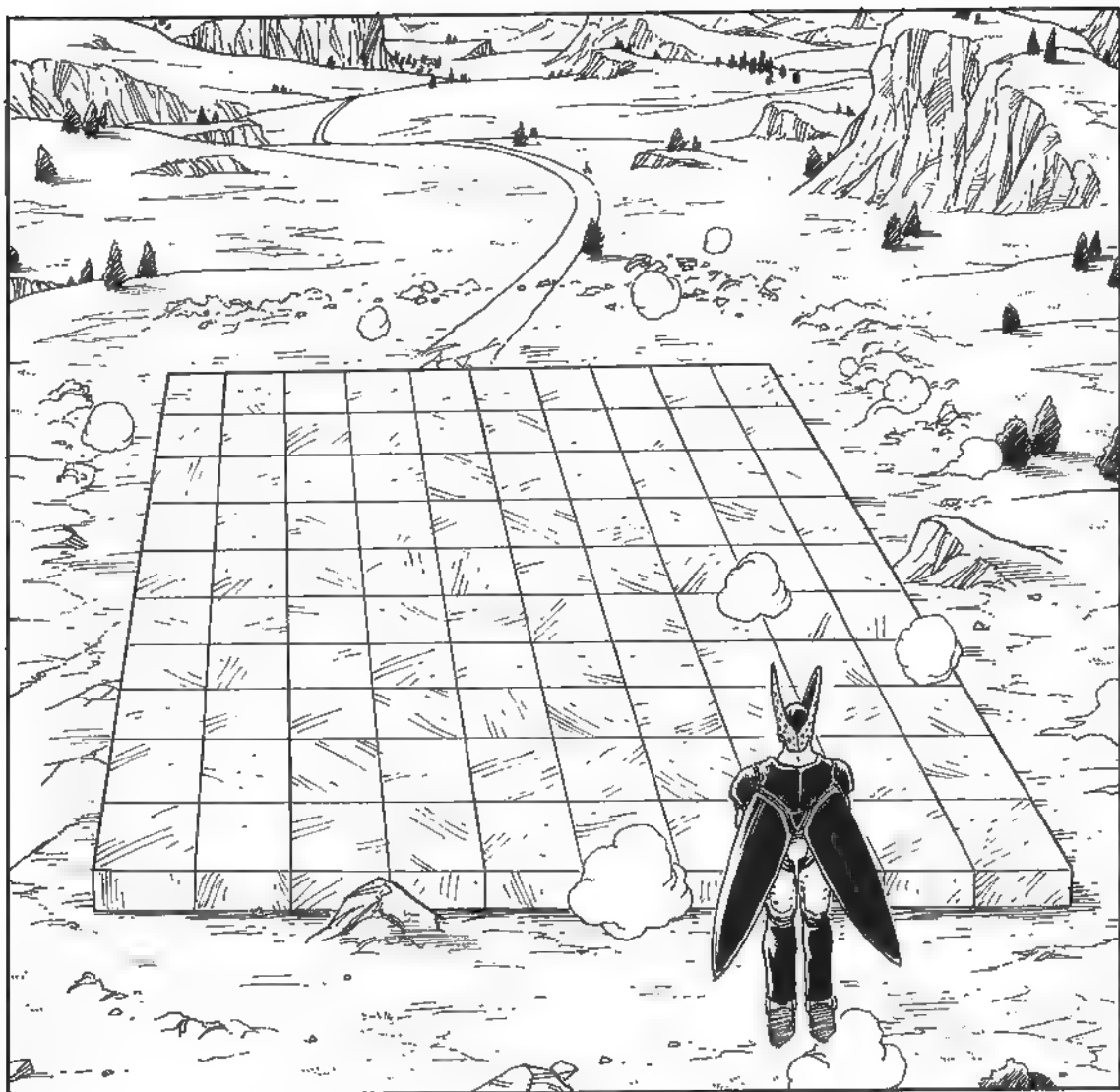
MESSAGE OF TERROR
BY PROJECT Z SCANS

ドラゴンボール

T
P!

AS FOR THE RING...
LET'S MAKE IT A BIT LARGER THAN THE TENKAICHI BUDOKAI'S.

ボゴッ
NOW FOR THE NEXT PART.
ビッ
ビビッ
JUST AS I THOUGHT. THE ROCKS HERE ARE PRETTY GOOD.
バッ

ビビッ
ビビビビッ
カッ
サッ
ザアッ
ドドド…

GOOD.
IT'S A BIT PLAIN, BUT I CAN FIX IT LATER.

I BETTER GO TO THE TV STATION NOW.

ヒュッ

AND NOW, WEATHER FROM ALL OVER THE WORLD...

HEY! WHO THE HELL ARE YOU!? HOW DID YOU GET HERE!?
GAH!!!

IT'S...
HIM!

MUTEN ROSHI!
IT'S CELL!
KAME HOUSE
HE'S ON THE TV AS WE SPEAK!

HUH?
IS THAT REALLY HIM?

SOME-ONE CALL SECU-RITY!
GET THE POLICE TOO!

GAH!
WHAT A FIEND...
DAMN HIM!

GOOD MORNING, HUMANS!
I'LL BE INTERUPTING THE REGULARLY SCHEDULED PROGRAMMING FOR A BIT.

I'M HERE TO TELL HOW YOUR LIVES CAN BE FILLED WITH EXCITEMENT!
FOR THOSE WHO ARE BORED WITH THEIR PEACEFUL LIVES, THIS NEWS IS FOR YOU!
STUDIO 1
STUDIO

TL NOTE: IN THE ORIGINAL PRINTING IN WEEKLY SHONEN JUMP AND IN THE TANKOBAN RELEASE (WHICH VIZ'S TRANSLATION IS BASED ON), THE CELL GAMES WERE HELD ON MAY 17. HOWEVER, IN THE DAIZENSHUU (GREAT ENCYLEPEDIA) 7 GUIDE BOOK AND IN THE KANZENBAN, ITS ON THE DATE YOU SEE IN MY TRANSLATION.

THE RULES WILL BE PRETTY MUCH THE SAME AS THE TENKAICHI BUDOKAI'S. IF YOU GIVE UP OR ANY PART OF YOUR BODY TOUCHES THE OUTSIDE OF THE RING, YOU LOSE.
AND WHILE I'LL TRY TO HOLD BACK, IF I KILL YOU, YOU WILL ALSO LOSE.

HOWEVER, IF ALL CHALLENGERS ARE DEFEATED...

WHAT!?

I WILL KILL EVERYONE ON EARTH!
I'LL CERTAINLY ENJOY WATCHING THE FEAR ON YOUR FACES UNTIL THERE'S NO ONE LEFT.

WHAT DID
HE JUST
SAY!?
!!
ス…
ANYONE
WHO THINKS
THEY COULD
BEAT ME CAN
COME.
HA!

EEK!
...IF YOU DON'T WANT TO END UP LIKE THIS.
ZZT

UNTIL THEN, I'LL BE WAITING FOR YOU.

......
......
バッ
DID HE REALLY SAY THAT HE WOULD KILL EVERY-ONE?
WHO COULD BEAT HIM? HE THRASHED VEGETA AND TRUNKS! COULD GOKU EVEN STAND STAND A CHANCE?
HE'S...
HE'S A MON-STER!
HOW HORRIBLE...
WHERE ARE YOU GOING VEGETA? OFF TO TRAIN?
DON'T BE STUPID! OF COURSE I'M GONNA TRAIN!
I CAN'T SIT STILL UNTIL I KILL HIM, NO MATTER HOW MANY PEOPLE DIE!

I'LL GO TOO!
BEFORE YOU GO, LET ME CUT YOUR HAIR!
DOESN'T IT GET IN YOUR WAY?
THANK YOU, MOM...
HMPH!

AFTER CELL'S SPEECH, THE WHOLE WORLD FELL IN A STATE OF TERROR.
THE POLICE AND THE ARMY, BOTH WEAKENED DUE TO PEACETIME, WERE UNABLE TO DO ANYTHING AGAINST THIS MENACE...

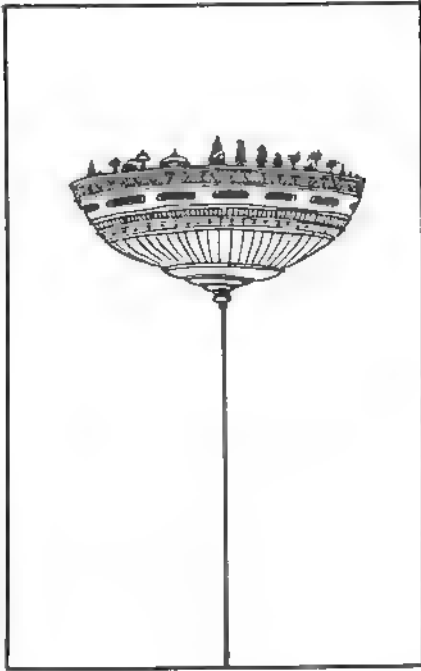
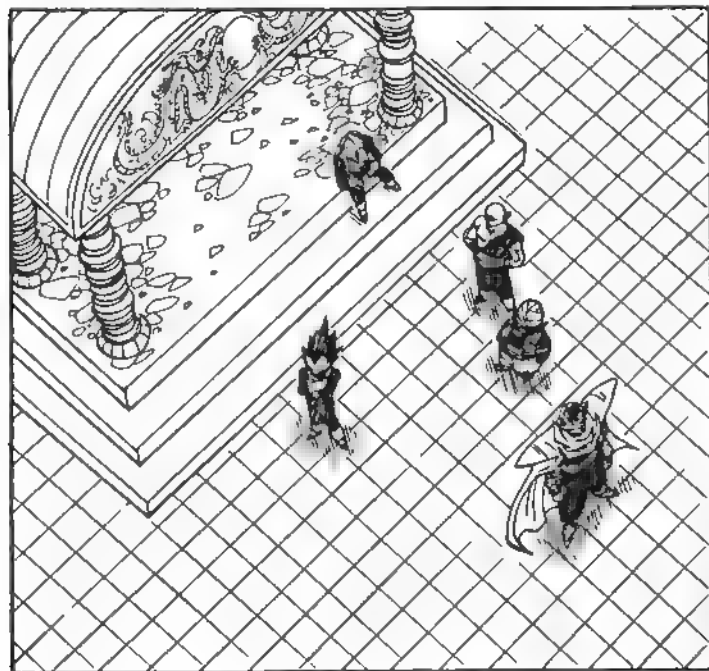
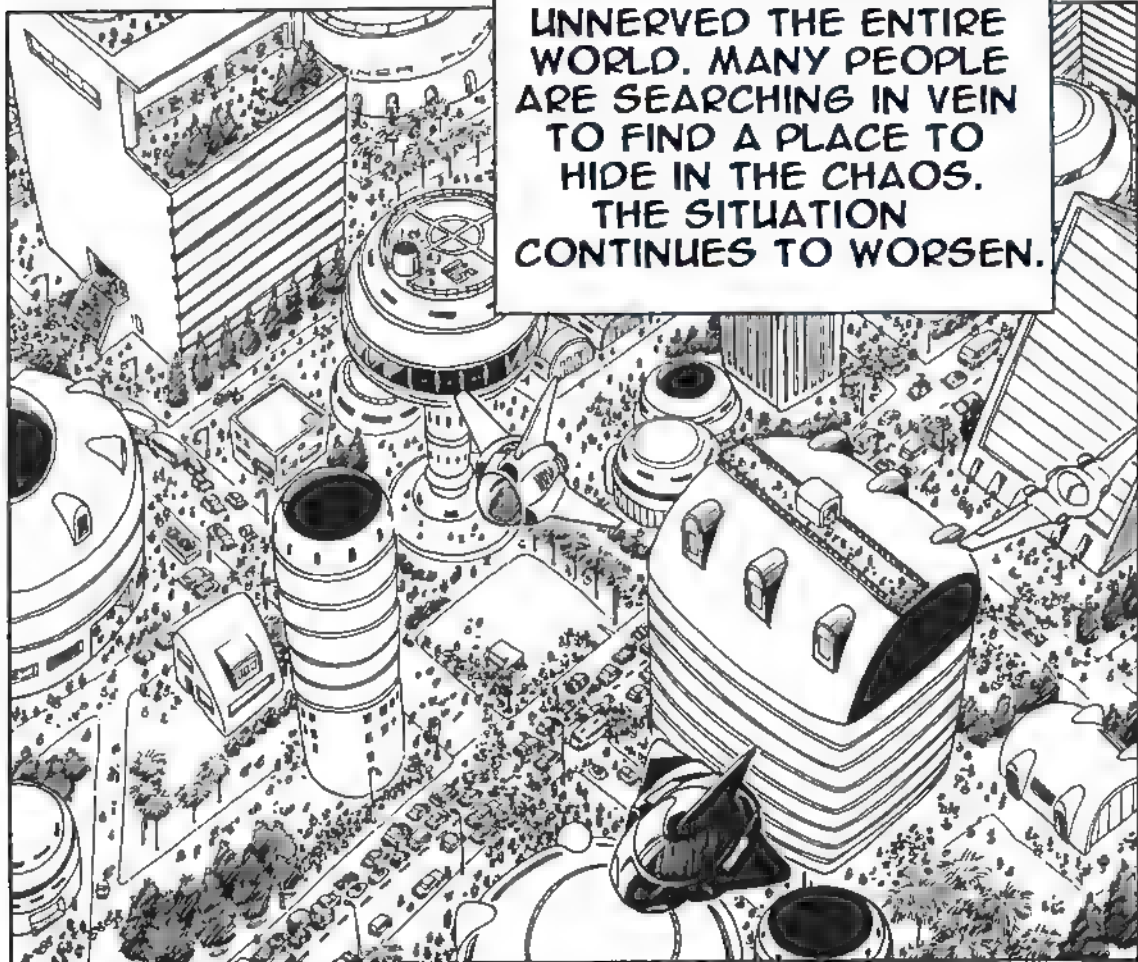
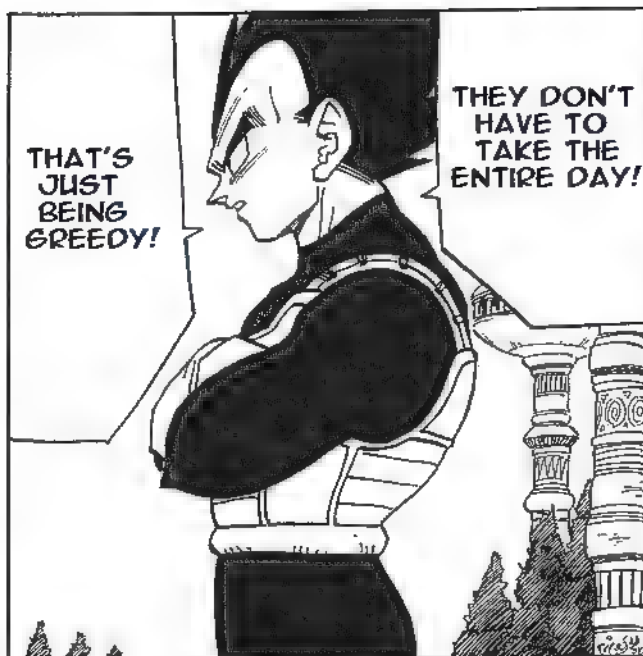
HOWEVER, EVERYONE HAD FORGOTTEN ABOUT THE BOY WHO DEFEATED THE EVIL ARCHFIEND PICCOLO.

THE WORLD HAD FORGOT ABOUT SON GOKU.

←次は其之三百九十　悟空と悟飯 外へ

CELL'S LIVE NEWSCAST UNNERVED THE ENTIRE WORLD. MANY PEOPLE ARE SEARCHING IN VEIN TO FIND A PLACE TO HIDE IN THE CHAOS. THE SITUATION CONTINUES TO WORSEN.

HOW MUCH LONGER WILL GOKU AND GOHAN BE IN THERE?

THEY HAVE ONLY THREE MORE HOURS UNTIL THEIR DAY IS OVER.

THEY DON'T HAVE TO TAKE THE ENTIRE DAY!

THAT'S JUST BEING GREEDY!

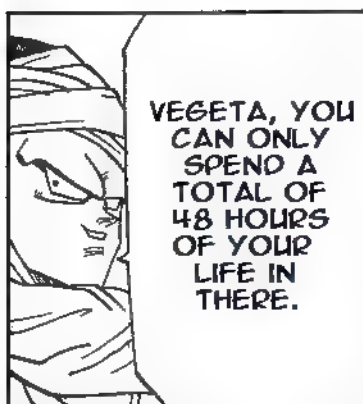
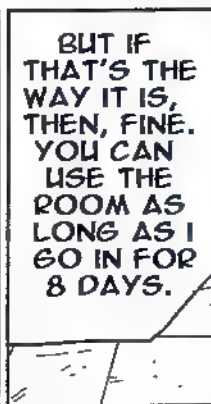
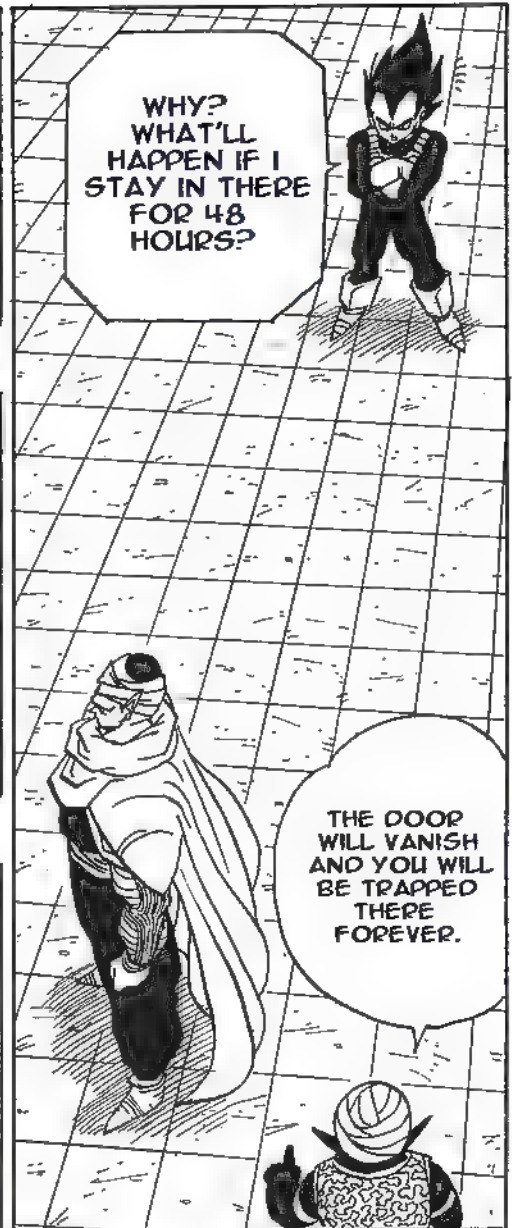
WHY? WHAT'LL HAPPEN IF I STAY IN THERE FOR 48 HOURS?
THE DOOR WILL VANISH AND YOU WILL BE TRAPPED THERE FOREVER.

FEH...

HEY, AT LEAST WE CAN STILL SPEND 20 HOURS IN THERE.

HUH!?

WHAT?
WHY SO SOON?

THEY'RE COMING OUT NOW!
IT'S GOKU'S KI!

VEGETA AND TRUNKS ARE STILL HERE...
AND I CAN FEEL CELL'S KI... HE MUST BE ALIVE...
WHAT HAPPENED?

IS THAT REALLY GOHAN? HE SURE HAS CHANGED!

WELL...

TELL US WHAT HAPPENED...

WHAT'S WITH THEM?
THEY'RE STILL SUPER SAIYANS, BUT I CAN'T SENSE THEIR KI...

IT ALMOST FEELS LIKE THEIR NATURAL STATE... I DON'T LIKE THE LOOKS OF THIS...

I SEE...

MR. POPO, WHERE'S MY GI?
EXCITING, YOU SAY?
POPO LEFT IT HERE.
A TOURNAMENT, HUH?
THIS SOUNDS VERY EXCITING!
THANKS, BUT I KINDA LIKE MY GI A BIT MORE.
I'M GONNA FIGHT AS A HUMAN!
IF YOU WANT, I COULD GET MOM TO MAKE A NEW SUIT OF ARMOR FOR YOU.
MR. PICCOLO?
I NEED NEW CLOTHES TOO... PERHAPS A PAIR LIKE YOURS?

HEH...
OF COURSE. I'LL MAKE SOMETHING STYLISH AS A GIFT TO YOU.
WOW!
THANK YOU SO MUCH, PICCOLO!

SO...
DO YOU THINK YOU CAN BEAT CELL?

I DUNNO... I HAVEN'T SEEN HIS PERFECT FORM YET...
I'LL GO SEE HIM FOR MYSELF.

HMM...
......

ヘッ

THIS OUGHT TO DO...

スッ

HA HA HA...

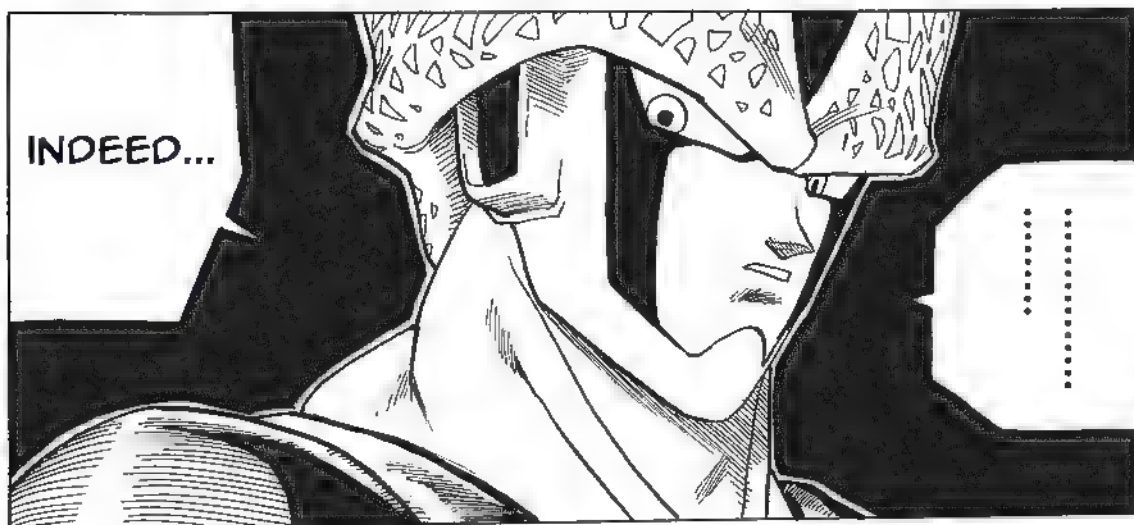
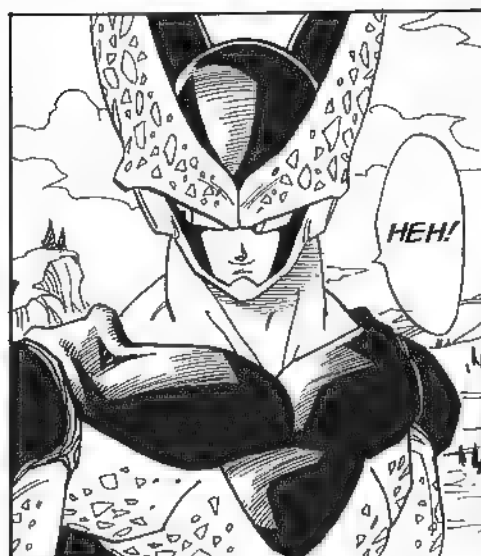
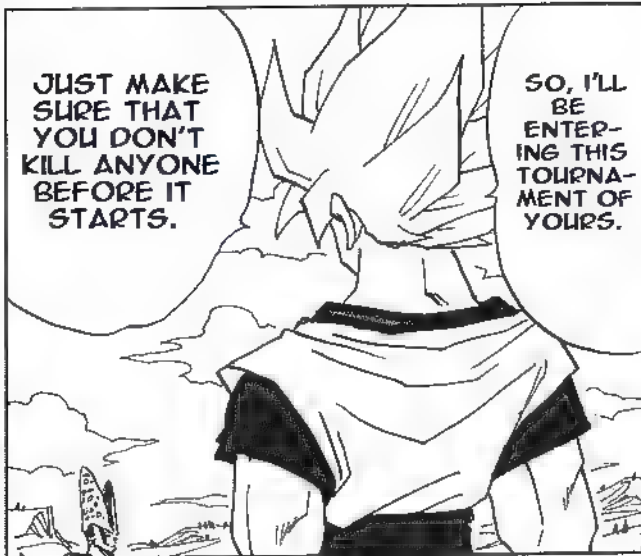
......

THIS WILL BE THE ARENA FOR THE TOURNAMENT THAT WILL DECIDE THE FATE OF MANKIND, THE CELL GAMES. IT'LL BE 9 DAYS FROM NOW.

WHAT DO YOU THINK?

I CAN'T SAY IT LOOKS PROMISING.

SO, THIS MUST BE YOUR PERFECT FORM, HUH?
THAT MUST MEAN YOU DID IT...

......
INDEED...

SO, I'LL BE ENTERING THIS TOURNAMENT OF YOURS.
JUST MAKE SURE THAT YOU DON'T KILL ANYONE BEFORE IT STARTS.
HEH!

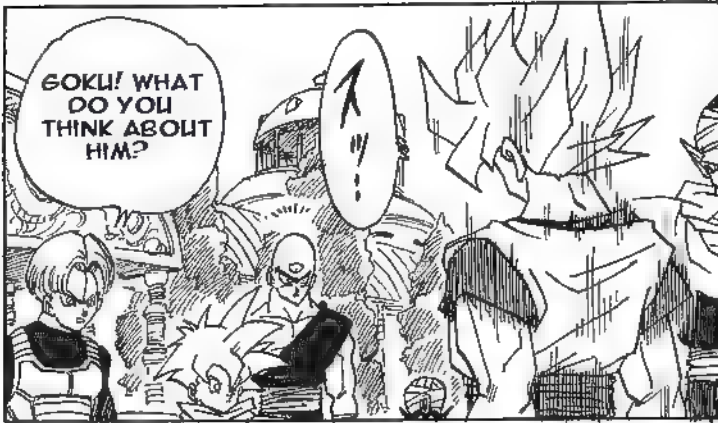
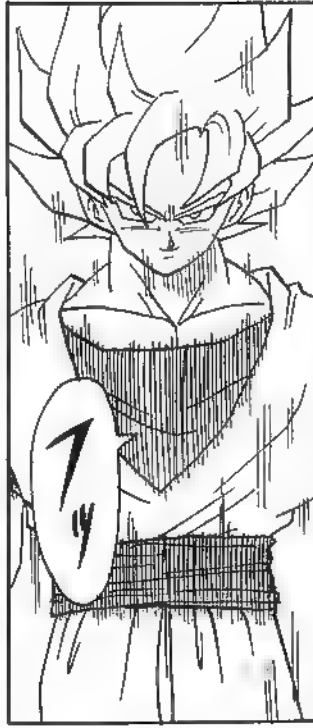
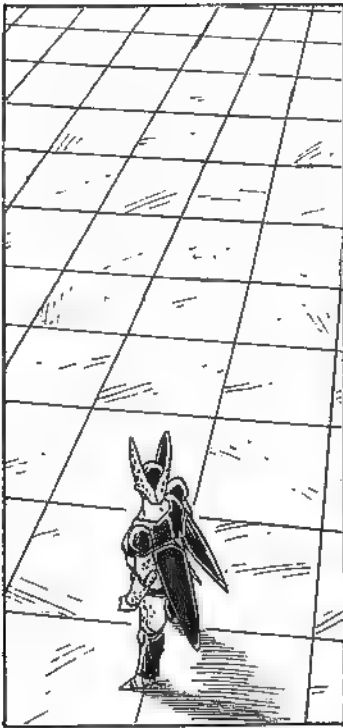
NOW THAT I'VE SEEN GOKU...

THIS WILL BE VERY INTEREST-ING, INDEED.

GOKU! WHAT DO YOU THINK ABOUT HIM?

スッ!

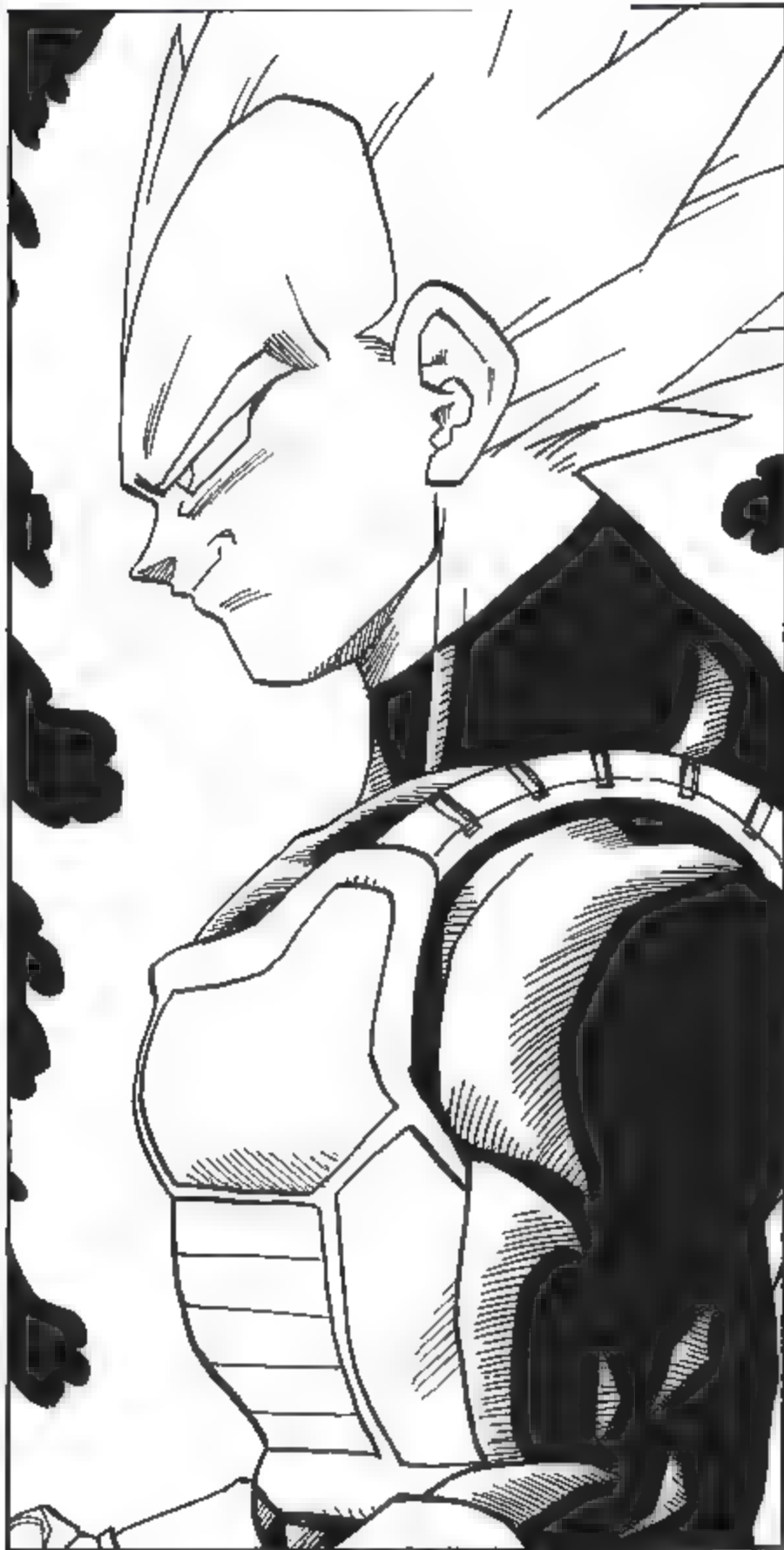
I CAN'T BELIEVE HE GOT STRONGER...

JUDGING FROM HIS KI, THERE'S NO TELLING HOW STRONG HE'LL BE ONCE THE DAY COMES.

I WON'T KNOW UNTIL I FIGHT HIM.
BUT AS I AM RIGHT NOW, I DON'T THINK I STAND A CHANCE!
......
IS HE...
REALLY THAT STRONG?
ARE YOU SURE ABOUT THAT?
YOU SHOULD USE THE ROOM OF SPIRIT AND TIME AGAIN.
WE DECIDED THAT I WOULD GO FIRST, THEN VEGETA.
AFTER THAT'S TRUNKS, AND AFTER HIM, YOU TWO CAN GO AGAIN.
DON'T COUNT ON ME. I'LL NEVER BE A MATCH AGAINST HIM.
NAH. GOHAN AND I WILL TRAIN HERE.
THERE'S STILL 9 DAYS LEFT. IT'LL WORK OUT.
WHAT!?

扉絵コレクション

DRAGON BALL ドラゴンボール

By Project Z Scans
Original translations by
DBZSubbed and
Demikiller
Remastered by
Cavery210

VEGETA'S SELF CONFIDENCE!

DRAGON BALL

ドラゴンボール

SON GOKU AND SON GOHAN

BY PROJECT Z SCANS

Original translation by Demikiller and DBZSubbed.

Remastered by Cavery210

DRAGON BALL
ドラゴンボール

DRAGON BALL
ドラゴンボール
其之三百七十九
INTERRUPTED!? CELL'S PERFECT FORM!
BY PROJECT Z SCANS

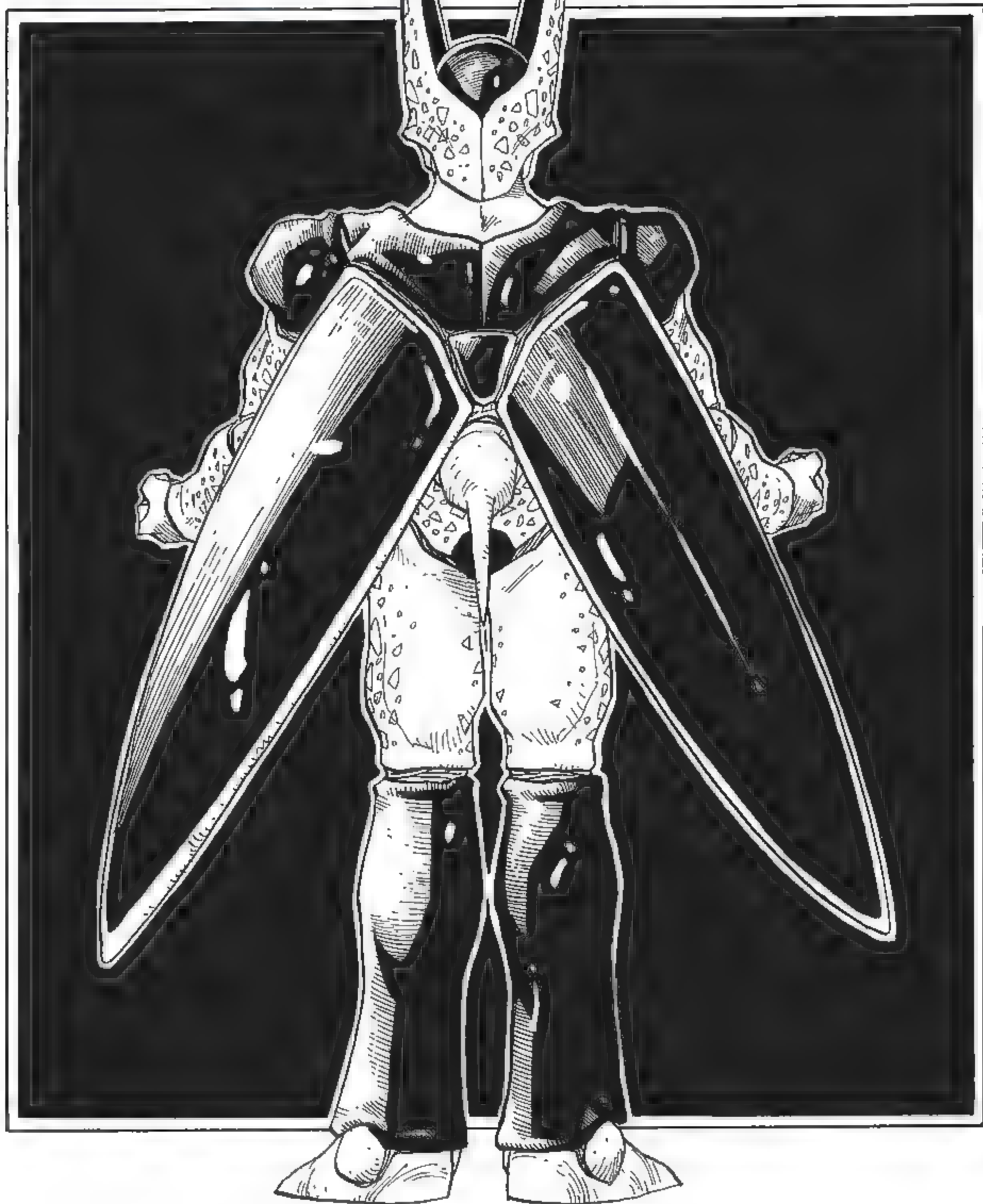
DRAGON BALL
RUN FOR YOUR LIFE, #18!
BY PROJECT Z SCANS
ドラゴンボール

DRAGON BALL ドラゴンボール

VEGETA'S CURIOUSITY SAVES CELL!
BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL

ドラゴンボール

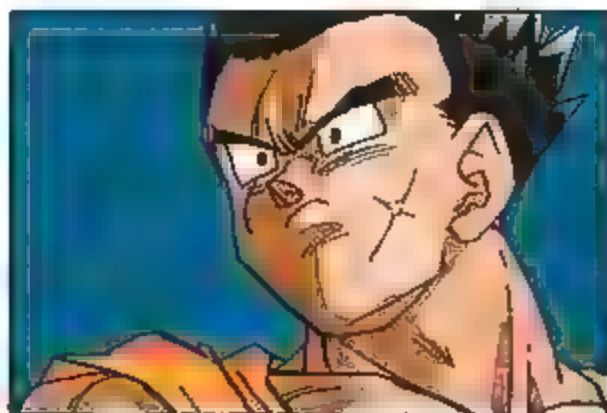
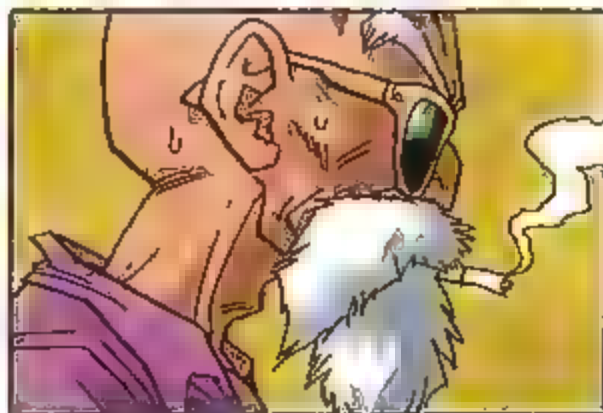
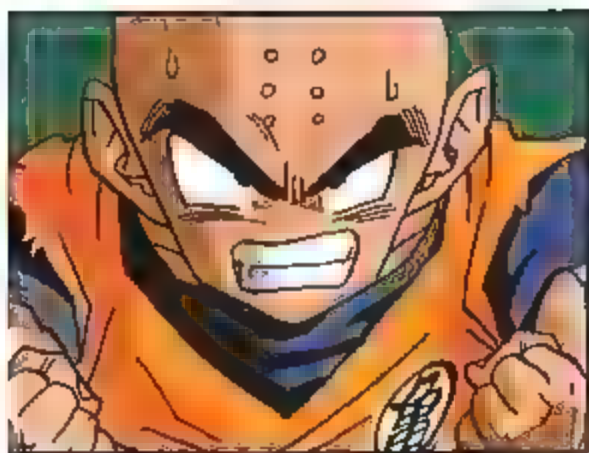
PERFECT FORM COMPLETED!
BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL
ドラゴンボール
THE SITUATION IS REVERSED!
BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL

ドラゴンボール

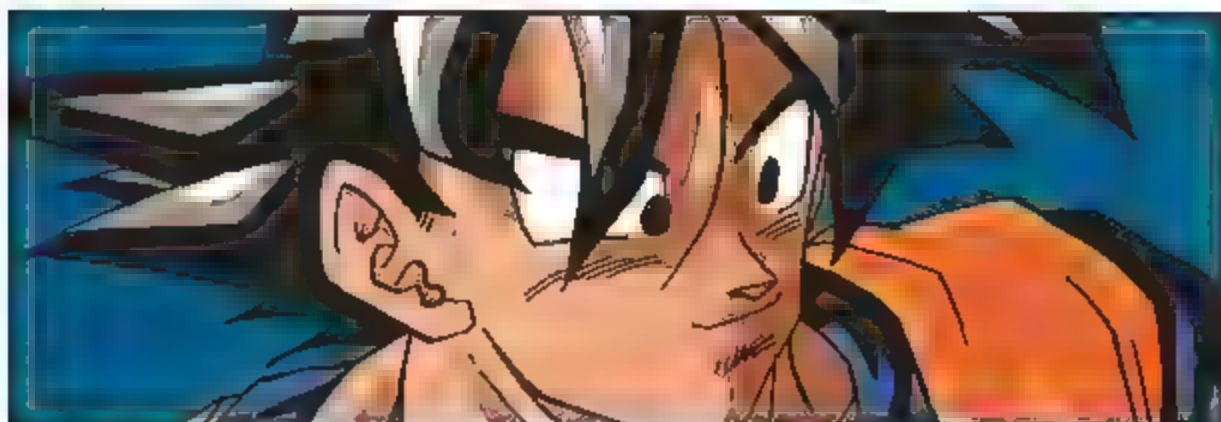
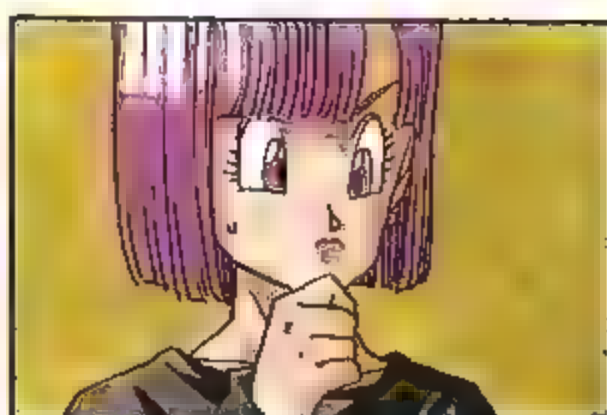
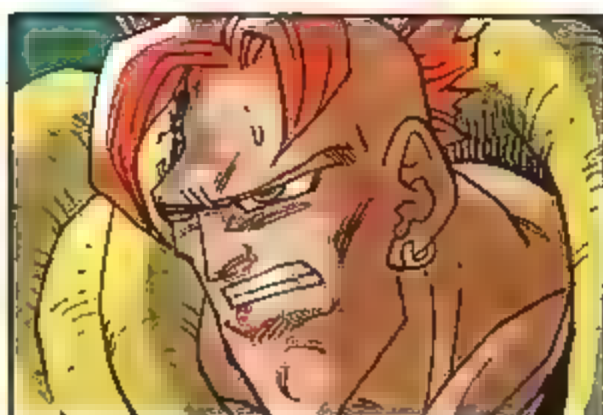
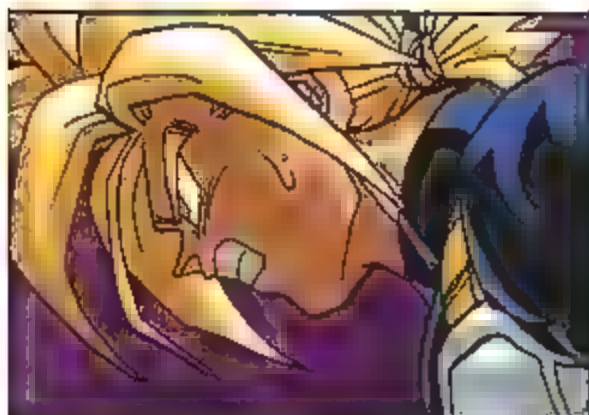
VEGETA'S FINAL FLASH!
BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL ドラゴンボール

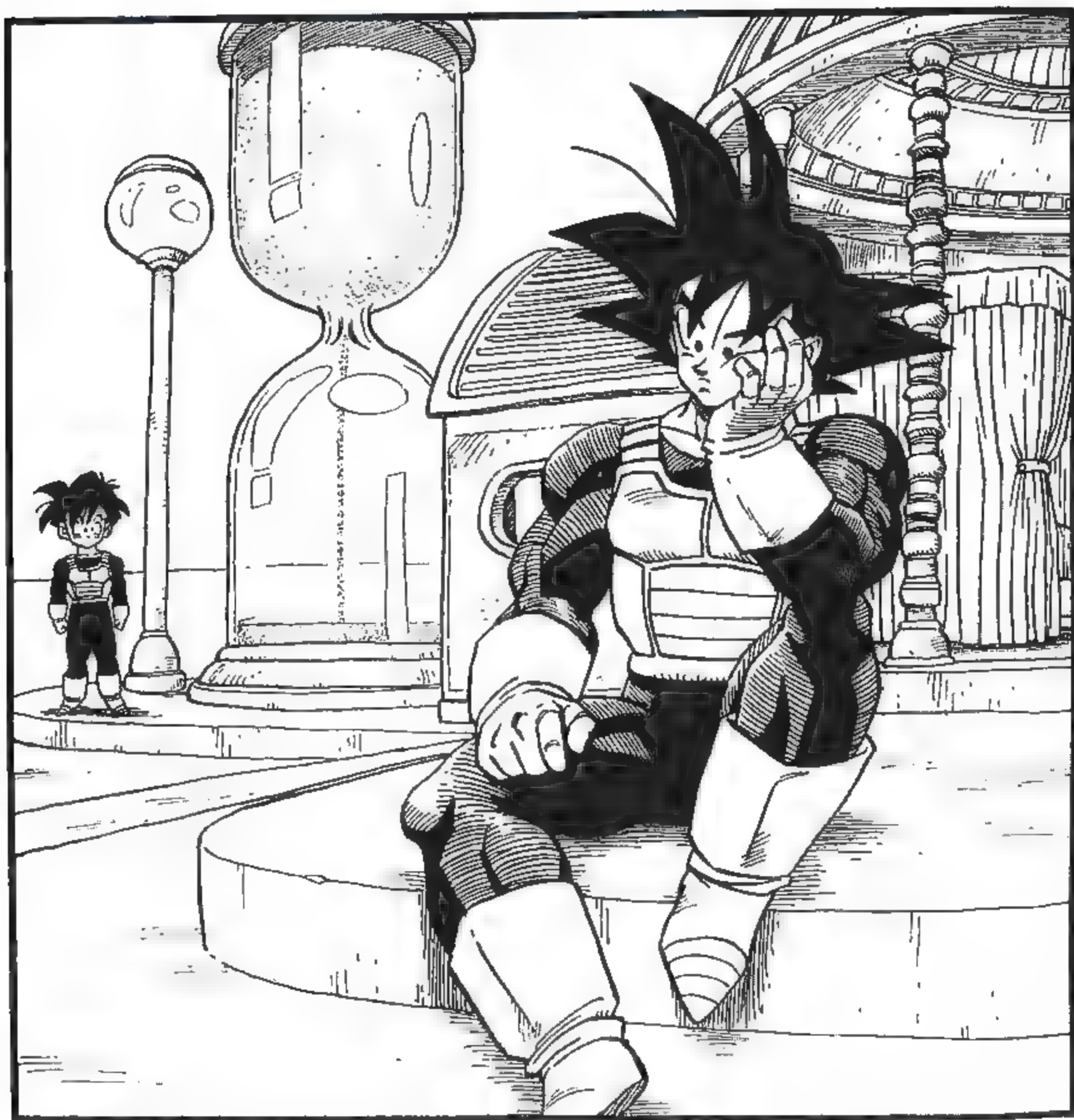
TRUNKS STEPS IN!
BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL

ドラゴンボール

SUPER TRUNKS SURPASSES HIS FATHER!

BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL

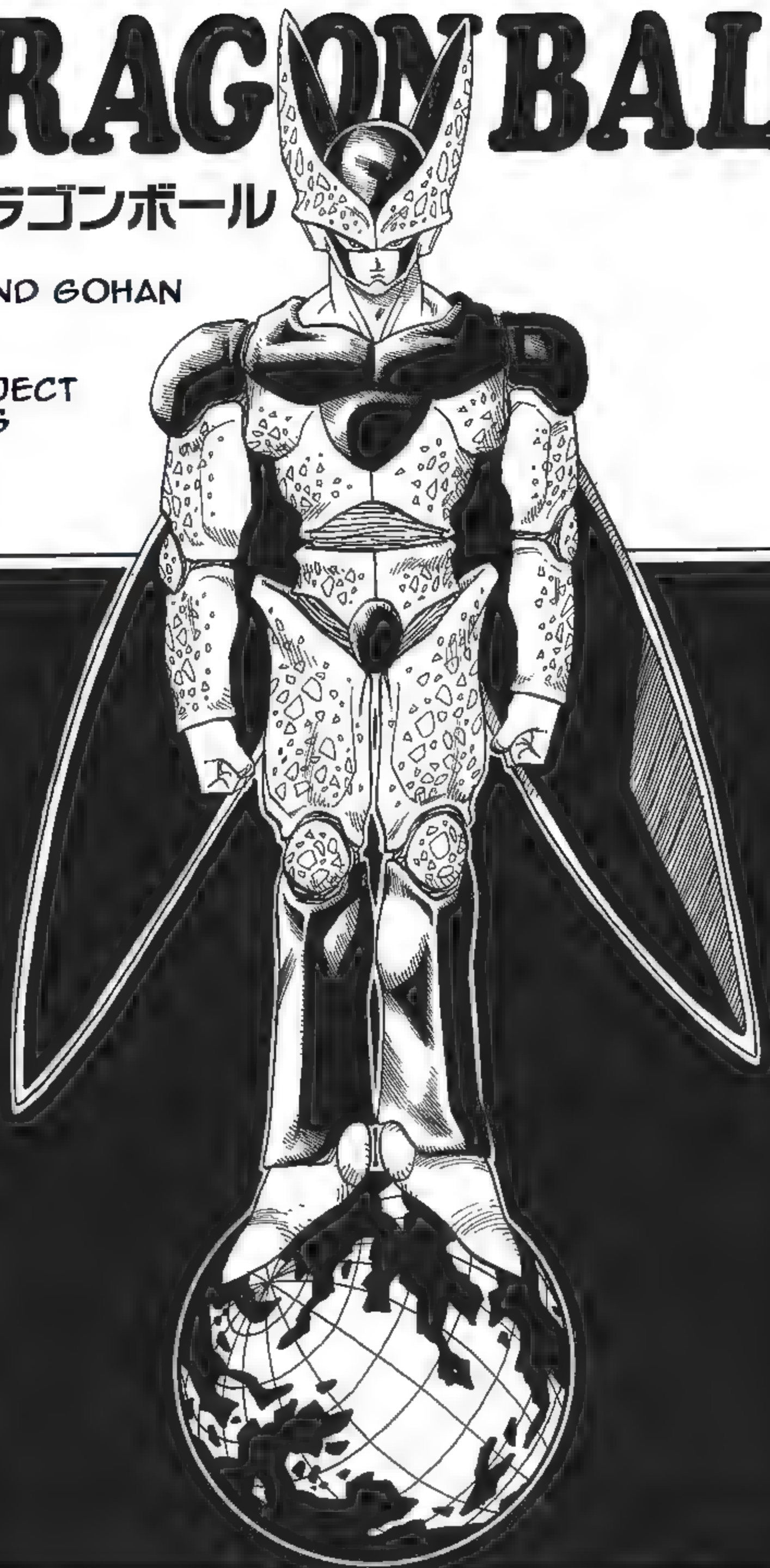
ドラゴンボール

THE BALANCE OF POWER
BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL

ドラゴンボール

CELL'S IDEA

BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL
ドラゴンボール
GOKU AND GOHAN
EMERGE
BY PROJECT
Z SCANS

ジャンプ・コミックス
ドラゴンボール完全版 26
2003年12月 9 日　第1刷発行
2004年11月20日　第3刷発行

著　者　鳥山 明
編集協力　株式会社 尚企画
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

発行人　堀内丸恵

発行所　株式会社 集英社
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話　東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　大日本印刷株式会社

ISBN4-08-873469-6　C9979